

LOS CÓDICOS LITERARIOS DE LA EDAD MEDIA

Interpretación, historia,
técnicas y catalogación



Dirección de
PEDRO M. CÁTEDRA

Edición al cuidado de
Eva Belén Carro Carbajal & Javier Durán Barceló

cilengua

Instituto de
Historia del Libro
y de la Lectura

TABLA

PEDRO M. CÁTEDRA

Presentación

[11-13]

HISTORIA, INTERPRETACIÓN Y GÉNEROS

JUAN CARLOS ASENSIO

*Los manuscritos visigóticos con notación musical:
de la cantilación al melisma*

[17-29]

ALEJANDRO HIGASHI

*La épica española en sus manuscritos:
de la «mise en voix» a la «mise en page»*

[31-53]

GEMMA AVENOZA VERA

Manuscritos bíblicos ibéricos

[55-70]

PEDRO SÁNCHEZ-PRIETO BORJA

Biblia e historiografía en los códices medievales

[71-90]

INÉS FERNÁNDEZ-ORDÓÑEZ

Manuscritos historiográficos

«de autor»

[91-125]

MARTA HARO CORTÉS

«Enxemplos et semejanças» para reyes:

modelos de transmisión

[127-159]

FERNANDO BAÑOS VALLEJO

Para Isabel la Católica:

la singularidad de un «Flos sanctorum» (Ms. h.II.18 de El Escorial)

[161-193]

GIUSEPPE MAZZOCCHI

Los manuscritos y la definición de un género:

el caso de la novela sentimental

[195-205]

LECTURA E INTERPRETACIÓN

ALAN DEYERMOND

«From Script to Print»:

de Chaytor y Goldschmidt a la actualidad británica

[209-223]

ELENA LLAMAS POMBO

Variación gráfica y secuenciación de la palabra

en manuscritos medievales hispánicos

[225-257]

TÉCNICAS, CATALOGACIÓN, REPERTORIOS

ALBERTO MONTANER FRUTOS

*La fotografía hiperespectral y la restauración virtual de códices medievales:
aplicación al manuscrito único del «Cantar de mio Cid»*

[261-281]

CHARLES B. FAULHABER & ÁNGEL GÓMEZ MORENO

De «BOOST» a «BETA»: de Madison a Berkeley

[283-292]

JULIÁN MARTÍN ABAD

*La catalogación de la colección de códices
de la Biblioteca Nacional (un proyecto asfixiado)*

[293-322]

FRANCISCO M. GIMENO BLAY

El proyecto de manuscritos datados del CiLengua

[323-363]

ELISA RUIZ GARCÍA

*Hacia una codicología de la producción manuscrita
de la Corona de Castilla en lengua vernácula*

[365-428]

ÁNGEL ESCOBAR

*Reflexiones metodológicas sobre el estudio
de autógrafos en manuscritos españoles*

[429-446]

Bibliografía citada

[447-498]

Índice onomástico y de obras anónimas

[499-518]

PARA ISABEL LA CATÓLICA:
LA SINGULARIDAD DE UN *FLOS SANCTORUM*
(MS. h.II.18. DE EL ESCORIAL)

FERNANDO BAÑOS VALLEJO
Universidad de Oviedo

PARA LA REINA

ONDE DIJE «Para los Reyes Católicos», al comunicar mi título, digo ahora «Para Isabel la Católica». Me guiaba yo en su momento por las descripciones del manuscrito escurialense h.II.18, que se refieren a ambos reyes, desde la de Julián Zarco Cuevas (1924), que observa, entre otras cosas: «Fue indudablemente hecho para los Reyes Católicos, pues en las páginas orladas tiene los haces de flechas, además del escudo del primer folio recto»¹, hasta la de Charles B. Faulhaber, en

1. La descripción de Zarco Cuevas 1924, I que antecede a la frase transcrita arriba es: «Sign. ant.: *III. A. 20* y *II. M. 10*. 286 hs. de pergamino y papel, foliadas a tinta con num. romana, y 4 hs. más al fin, en pergamino. En blanco los fols. 126-128. Letra muy hermosa, gótica, de últimos del siglo XV. Capitales, de oro y colores, con orla en algunas. La primera tiene fina orla miniada que abarca toda la cara y lleva los escudos de los Reyes Católicos. Hasta el folio 129 todas las hojas de vitela. A partir del folio 130, a cada cuatro hojas de papel corresponden dos de pergamino. Epígrafes, rojos. Escrito de

su *Bibliografía Española de Textos Antiguos* en línea, que lo vincula asimismo con Fernando y con Isabel. Entre una descripción y otra, también yo en mis estudios he repetido la mención a los Reyes Católicos, y la ha reiterado en los suyos Vanesa Hernández Amez.

Pero ésta ha sido la ocasión de considerar el asunto más atentamente, y de pedir a otros, como les pido ahora a ustedes, que se fijen en los detalles del escudo y de otras divisas que presenta el manuscrito (véanse Láminas 1 y 2). Y al verlos con detenimiento y bajo la luz de lo que falta, concluimos que representan específicamente a la Reina. Ciertamente, el escudo es el de los Reyes Católicos, de época anterior a la toma de Granada, puesto que carece de la imagen de la granada, pero el hecho de que vaya sobre el águila de San Juan y no aparezca el yugo de Fernando, apunta a Isabel. Lo corrobora la presencia de los haces de flechas, divisa de la Reina, al comienzo de cada una de las dos partes del códice (fols. I r y CXXIX r). Además, el lema que se lee sobre las flechas, «Regine digne», podría interpretarse como un *ex libris*: «De la Reina digna» o «justa» (véase Lámina 1). Y quizá no sea del todo ocioso expresar lo que parece obvio: la figura del rey sentado tañendo, que se ve justamente encima, nada tiene que ver con Fernando el Católico, sino que se trata del rey David, que en la iconografía aparece con frecuencia representado como músico, y no sólo con una lira o arpa, sino también a veces con un laúd, como aquí, o con un rabel, en la puerta de Platerías de la catedral de Santiago de Compostela. Que sea el rey David encaja además perfectamente con el hecho de que el texto contiguo menciona los bíblicos Libros de los Reyes².

El libro se hizo, pues, para Isabel en particular. Al final nos ocuparemos de quién lo elaboró con tanto esmero y dónde. Pero ya que acabo de plantear la vinculación específica con la Reina, conviene ahora recordar su interés por la cultura escrita. Gracias a estudios como

mano de Johannes Rodericus de Logrosán, como consta en los folios 125 *d* y 284 *b*. Caja total: 286 x 210 mm. Ancho de las columnas: 67 mm. Enc. de esta biblioteca. Cortes dorados. Corte: '18. Flos Santor. 20'» (pág. 196).

2. No es el mío ojo experto en emblemática ni en codicología, pero estas observaciones están confirmadas por peritos en una y otra materia: Alberto Montaner y Elisa Ruiz, que tuvieron la amabilidad de responder a mis consultas. Ruiz García 2004, que ya reparó sobre este manuscrito en su estudio sobre los libros de Isabel la Católica, ha tenido ahora la deferencia de aclararme que, por muy abultado que sea el nudo que ata los haces de flechas, no puede verse como el nudo gordiano de la divisa de Fernando, puesto que falta el yugo. Montaner es de la misma opinión. Me comenta Ruiz García, no obstante, que representaciones más tardías sí muestran una misma cuerda que ata yugo y flechas.

el de Francisco Javier Sánchez Cantón (1950) o, recientemente, el de Elisa Ruiz García (2004), podemos hacernos una buena idea de los libros que poseyó. Mejor referirse a sus libros que a su biblioteca, como aclara Ruiz García, porque tenía los libros depositados en diversos lugares; o en todo caso habría que hablar de las bibliotecas de la Reina. Por lo que respecta a la materia que nos ocupa, recopilan esos estudios diversas referencias a *flores sanctorum*, que evidencian que Isabel la Católica poseyó ejemplares en latín, castellano y francés³.

Uno de los rasgos más sobresalientes de Isabel la Católica es el impulso que dio en su reinado a la cultura, y en concreto su mecenazgo literario, del que dio muestras tan tempranamente como a los dieciséis años, cuando encargó a Gómez Manrique que escribiera unos momos para el cumpleaños de su hermano Alfonso (Salvador Miguel 2004, 79). También es bien conocida su afición a la lectura, que la llevó a aprender latín en su madurez, para poder acceder a más libros. En la preocupación por el saber o en este apoyo a la escritura que no pocas veces se materializa en forma de encargos de obras de diversa naturaleza, Isabel sigue el ejemplo de otras reinas. Por nombrar algunas de las que han captado la atención de los estudiosos, los casos van desde Berenguela, mujer de Alfonso IX de León y madre de Fernando III; pasando por María de Molina, casada con Sancho IV; hasta María de Castilla, primera esposa de Juan II, padre de Isabel la Católica⁴. A María de Castilla, en concreto, se la ha visto como la impulsora de obras profemeninas que se opusieron a la literatura misógina. A esa demanda habrían respondido el *Triunfo de las donas* y la *Cadira de honor*, de Juan Rodríguez del Padrón; el *Libro de las mujeres ilustres*, de Alonso de Cartagena, de dudosa existencia; el *Tratado en defensa de las virtuosas mujeres*, de Diego de Valera; y el *Libro de las virtuosas e claras mugeres*, de Álvaro de Luna.

Si al hilo de los modelos específicamente femeninos nos centramos en las santas, debe recordarse que Isabel la Católica poseyó un ejemplar del *Libro de las virtuosas e claras mugeres*, cuya tercera parte contiene veintiuna vidas de santas. Además, José Amador de los Ríos especuló con la

3. Ruiz García 2004, 453-455 reseña el manuscrito h.II.18, pero también indica que el h.III.22 y el h.I.14 coinciden con diversas referencias a libros de la Reina. En total Ruiz García recoge quince asientos relativos al *flos sanctorum*.

4. De Berenguela se ocupa Beceiro Pita 1999 como una de las primeras muestras de reina sabia. Para el molinismo puede consultarse Gómez Redondo 1998 y 1999. Para el impulso que María de Castilla pudo dar a la literatura pro-femenina, véanse las referencias de Hernández Amez 2002-2003 y 2004-2005.

posibilidad de que el códice hagiográfico-caballeresco h.I.13 hubiese estado también en manos de la Reina⁵. De las nueve narraciones que contiene, cuatro son vidas de santas –lo que hace pensar a John R. Maier & Thomas D. Spaccarelli (1982, 20) que al códice le sentaría mejor el título de *Flos Sanctorum*–, pero en todos los demás relatos hay también una mujer que supera triunfalmente grandes tribulaciones.

Mas de nuevo los inventarios nos muestran que no es imprescindible que la colección derive hacia historias ejemplares femeninas para que interese a las mujeres, entre otras cosas porque el *flos sanctorum* contiene muchas vidas de santas, claro está. Y me estoy refiriendo siempre a las mujeres laicas, porque para las religiosas, como para los religiosos, las vidas de santos eran lectura cotidiana. El rastreo de los libros de las casas nobiliarias muestra que en muchas había un *flos sanctorum* (Beceiro 1999, 59, y en prensa). Respecto a las bibliotecas específicamente femeninas, Pedro M. Cátedra & Anastasio Rojo (2004) dan noticia de propietarias de *flores sanctorum*, aunque ya en inventarios del XVI. Beceiro (2003, 35-36) apunta en otro trabajo que en las colecciones femeninas aparecen con frecuencia también obras dedicadas a un solo santo, y que ya a fines del XV se encuentran sermones alusivos a santos, que se pronunciarían el día de su fiesta.

Lo que está fuera de toda duda, en definitiva, es que en el siglo XV y XVI el *flos sanctorum* no sólo habitaba los conventos, sino también las casas de los nobles y, por supuesto, las bibliotecas reales, en este caso a devota instancia de Isabel la Católica, que los tuvo incluso en tres idiomas.

LAS TRES VERSIONES CASTELLANAS DE LA *LEGENDA AUREA*, DE VORÁGINE

He empezado con una justificación del título, pero igualmente obligado me siento a explicar por qué, entre la docena de santorales manuscritos castellanos de la Edad Media, he elegido éste. Situémoslo primero en su familia.

5. Amador de los Ríos 1864, 54, nota, pensaba que el códice h.I.13, que lleva el título de *Flos sanctorum*, aunque propiamente no lo sea, podría corresponder al ejemplar número 46 de la biblioteca de Isabel la Católica, titulado *Estoria de los santos*. Romero Tobar 1985, 46, cree que es una hipótesis poco demostrable.

A la luz de los testimonios conservados, hemos de distinguir tres versiones castellanas distintas que derivan de la *Legenda aurea*, de Jacobo de Vorágine. Una de ellas está representada por un único manuscrito (10252), otra (la *Leyenda de los santos* o compilación B) por seis, y la tercera (*Gran flos fanctorum* o compilación A) por cinco. En el Anejo I ofrezco la nómina de códices, para ir aquí directamente al que nos ocupa.

El manuscrito h.II.18 pertenece a la compilación A. Son 286 folios de pergamino y papel, copiados por Juan Rodríguez de Logrosán hacia 1488, si es que este *flos sanctorum* corresponde, como veremos luego, al que solicita Isabel la Católica en febrero de ese año al *scriptorium* del Monasterio de Guadalupe. Tiene interés que las dos partes del códice, la que por primera vez presenta reunidas al comienzo del santoral las fiestas de Cristo, y la otra dedicada a los santos, están marcadas formalmente, porque los cuadernos de la primera son enteramente de pergamino, mientras que los de la segunda alternan papel con pergamino en las hojas iniciales, centrales y finales, según observa Hernández Amez (2006). Además, entre la primera y la segunda sección hay tres folios en blanco. Llama la atención que esa segunda parte incluya sólo los santos del final, los de septiembre, octubre y noviembre, pero no se ha perdido nada en medio, puesto que la sección de vidas de santos comienza con una rúbrica que indica precisamente el inicio de la segunda parte: «Aquí comienza la segunda parte del libro que es llamado flor de los santos que fizo Jacobo de Vorágine. Aquí comienza la istoria de Sant Mamertino e de Sant Mariano» (fol. CXXIX^r, Lámina 2). Y ese inicio de la segunda parte va marcado además por una capital bellamente iluminada y una llamativa orla que incluye la segunda aparición de los haces de flechas como divisa de la Reina. Por otro lado, ni el índice ni la numeración de los folios, que parecen de la misma mano que el texto, evidencian ninguna pérdida. Al final volveremos sobre esto. Quedan adelantadas, pues, algunas de las más llamativas singularidades del ejemplar. Otro rasgo del h.II.18 que me ha llevado a centrarme en él es su rica decoración, muy superior a la del resto de santorales castellanos (véanse Láminas 1-5)⁶.

6. Así describe Hernández Amez 2006 la decoración: «Aparecen adornos en las columnas, en rojo, azul y dorado; y las iniciales están adornadas con toques vegetales en negro, azul y rojo, que a veces palidece en rosa, y se adornan con dorados alrededor. Los márgenes y los alrededores de las iniciales se adornan con plantas variadas, ondas y flores de color azul, verde, rosa, blanco o dorado. En ocasiones aparecen también pájaros exóticos, plantas con frutos y columnas doradas. Las palabras de guía o reclamos están encerradas en rectángulos adornados» (pág. 139).

A propósito del hecho de que la mayoría de estos *flores sanctorum* acabaran en manos de nobles, como consta en el Anejo I, aclararé que sólo de dos copias podemos asegurar que nacieron para ellos, porque llevan su escudo de armas en el propio texto (es el caso del h.II.18 y del 12689); de otros ignoramos quién fue el primer propietario, pero estaban en manos de nobles ya en época anterior a Isabel la Católica (el 10252 y el 12688); un tercer grupo, en fin, lo componen los que acabaron en bibliotecas nobiliarias más tardíamente, y cabe pensar que su primer destino fue monástico, como en su día sugerimos Uría y yo (2000, 23) para el manuscrito 8.

La nomenclatura de compilación A y compilación B procede de Billy Bussell Thompson & John K. Walsh (1986-1987), e hizo fortuna; sin embargo, en lo que a la cronología se refiere, tal denominación ha resultado desafortunada, porque en realidad la compilación B o *Leyenda de los santos* es anterior a la A o *Gran flos sanctorum*, si nos atenemos a la datación de las copias conservadas y al hecho de que la segunda incluye materiales tomados de la *Vita Christi* que Francesc Eiximenis escribió en catalán hacia 1400⁷. Pese a que ese trabajo de Thompson & Walsh se presentaba como provisional, acabó por convertirse en fundacional, como dice José Aragüés Aldaz (2007, 197 y 199), y todos los especialistas lo citamos como un clásico. Pero, en realidad, fue Galo Francisco González (1981-1982) el primero en distinguir dos grupos de manuscritos que corresponden a dos traducciones distintas, como nos recuerda un reciente artículo de M^a. Mercedes Rodríguez Temperley (2004).

Como ya observaron Thompson & Walsh (1986-1987, 17), ninguno de los santorales contiene la totalidad de la *Legenda aurea*, aunque el manuscrito h.I.14, con ciertas lagunas, sí cubre todo el año litúrgico. En sentido contrario, es frecuente en ellos la adición de nuevos santos locales o la interpolación de pasajes tomados de otras fuentes distintas. Por ello debe hablarse más propiamente de versiones de la *Legenda aurea* que de traducciones.

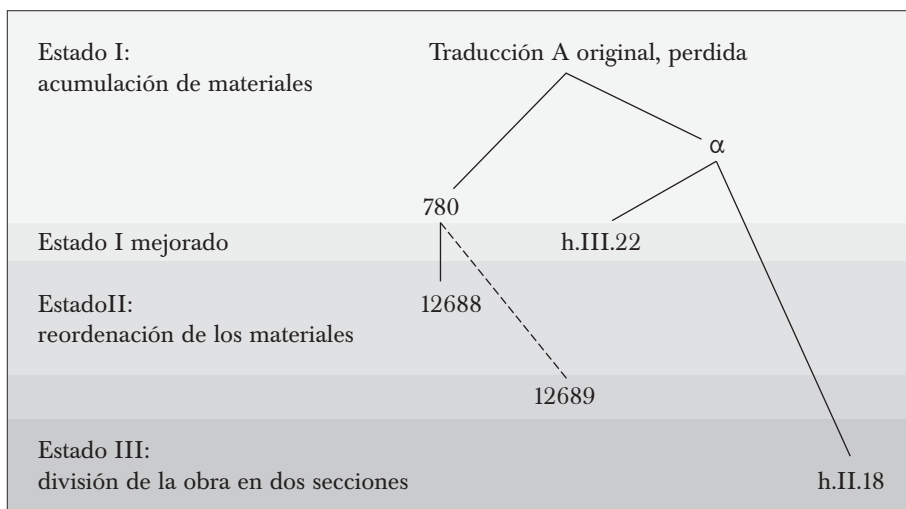
Las tablas de contenidos que ofrece Hernández Amez (2006) facilitan la comparación de los santorales de A con los de B. Se percibe que los de A incluyen menos vidas (ninguno llega a cien)⁸, aunque las

7. Es obvio que para datar una compilación no vale la fecha de sus componentes más antiguos, como podría ser la traducción castellana de la vida de Santa María Egipciaca interpolada en A, que según parece se remonta al XIV, sino que hay que atenerse a la fecha de los materiales más modernos: Eiximenis.

8. Los más completos de B son el h.I.14, el 15001 y el k.II.12. En cambio, el 8, el 9 y el m.II.6 son copias muy parciales.

9 y el m.II.6), concluía yo que, según las variantes de esa vida, ninguna de esas copias deriva directamente de otra⁹. Después Aragüés (2007), en un trabajo de mayor alcance, confrontó los capítulos correspondientes a mayo y junio, que sí permiten completar el cotejo con el 9 y el m.II.6, y vio que el manuscrito 9 es el modelo del 8, puesto que éste reproduce las innovaciones singulares de aquél. El estudio de las variantes le ha llevado a distinguir dos versiones, que denomina B1 y B2 (ésta procede de la primera), y el análisis de los errores conjuntivos y separativos le ha permitido establecer la filiación. El *stemma* que aquí muestro es una síntesis de los árboles de Aragüés. Si en él no figura el m.II.6 ni la segunda sección del 15001 es porque aún quedan cabos sueltos, y no sólo relativos a estas partes (véanse sus notas 19 y 20, por ejemplo). La segunda sección de 15001 lee por algún testimonio no conservado de la versión B1, sin que Aragüés haya concretado aún si del arquetipo X o subarquetipo α . El m.II.6 no aparece en el *stemma* porque Aragüés no ha podido aún determinar su filiación concreta: comparte errores con α , pero también con β , lo que en principio apuntaría al uso de fuentes de ambas ramas.

COMPILACIÓN A: *GRAN FLOS SANCTORUM*



9. Cotejé el santoral incunable de Washington (Biblioteca del Congreso: Incun. X/F.59), con el incunable de Londres (Biblioteca Británica: IB.53312) y con los manuscritos 8, 15001, k.II.12 y h.I.14, cf. Baños y Hernández Amez 2005.

El *stemma* de arriba también se corresponde con las propuestas de Aragüés, incluyendo la distinción de los sucesivos estados¹⁰. Por mi parte he añadido la hipótesis (por eso va con línea discontinua) de la filiación del manuscrito 12689, que resulta ser muy escurridizo, porque, salvo con el h.II.18, con el que concuerda en la mayoría de las vidas, apenas presenta coincidencias con los demás testimonios.

Con ocasión de esta ponencia, me he detenido a estudiar la filiación de los testimonios de A, por dos motivos. El primero, que el manuscrito h.II.18, el de Isabel la Católica, pertenece a este grupo. El segundo, que en su tesis Hernández Amez no acababa de asumir la propuesta de Aragüés, porque no veía su justificación, dado que Aragüés aún no ha publicado el aparato crítico correspondiente (véase Aragüés, en preparación). Hernández Amez sí percibía, en cambio, lo más evidente, y yo, al revisar lo que ella presentaba en su tesis, no percibí nada distinto: que el h.III.22 y el 12688 por un lado, y el 12689 y el h.II.18 por otro, coinciden en las vidas que transmiten¹¹. Ahora bien, este parecido morfológico es engañoso, puesto que no refleja necesariamente una filiación textual o línea de ascendencia, que en sentido estricto debe basarse en los errores conjuntivos y separativos, como recuerda Aragüés. Ante la duda, que volvió a ponerse de relieve en el XII Congreso de la Asociación Hispánica de Literatura Medieval, celebrado este año en Cáceres, me pareció

10. En sus publicaciones de 2004 y 2005 Aragüés contemplaba un estado I anterior a éstos, que correspondería a la prehistoria o antecedentes de la compilación, a los materiales todavía dispersos. Me comunica ahora que en su próximo trabajo (en preparación) rectificará la numeración para quedar tal como aquí la adelanto. El estado I sería en realidad el primero de la compilación propiamente dicha; la mejora que representa el manuscrito h.III.22 consiste en llevar a la parte I (desde final de noviembre hasta final de abril) materiales que corresponden a ese periodo y que estaban dispersos en otras partes. El estado II supondría la reubicación de todos los materiales de acuerdo con el año litúrgico. Y el estado III, materializado por primera vez en nuestro manuscrito, sería la división del contenido en dos partes, rompiendo el ciclo litúrgico único: las conmemoraciones relacionadas con Cristo (las «estorias dominicales», como dice el índice del h.II.18) y en la segunda sección las vidas de santos. Esa partición recuerda la del Misal: una primera parte con las misas de los tiempos crísticos, y una segunda parte con las misas de los santos. El parecido con el Misal se hará más expreso en el *Flos sanctorum* renacentista. Aragüés 2005, 146 recoge, en este sentido, una indicación del P. Félix Cabasés.

11. Ya que nos ocupamos en especial del h.II.18, conviene destacar que la coincidencia con el 12689 no es total: aparte de las fiestas de Cristo, que sólo tiene el escurialense, éste transmite los capítulos de Menas y Martín Papa, y el otro manuscrito no. Por otro lado, todo lo que contiene el 12689 hasta el folio LXXV falta en el escurialense.

necesario realizar mi propio cotejo, y ya he anticipado que a mi entender Aragüés está en lo cierto.

En tanto Aragüés publica su aparato crítico, el análisis de las variantes que he encontrado confirma la filiación propuesta por él. En aras de una lectura más fluida, traslado al Anejo II el estudio de las variantes, y aquí tan sólo comento un par de ejemplos que muestran ciertas peculiaridades textuales del libro preparado para Isabel la Católica.

Que el h.II.18 no puede ser modelo de ninguna otra copia lo sabemos por la datación, puesto que es el más tardío de todos los de la compilación A. Pero cabe reparar sobre una serie de variantes que al tiempo que confirman por vía de la ecdótica ese hecho, nos muestran algunas peculiaridades del quehacer del compilador, quizá el mismo escribano e iluminador Juan Rodríguez de Logrosán, que elaboró la copia para la Reina.

En la Natividad, en h.II.18, se da una omisión que parece deliberada, como si al compilador le hubiera parecido conveniente eliminar ese contenido, quizá por proceder de un evangelio apócrifo y tener además un carácter escabroso. La recopilación de evangelios apócrifos de Aurelio de Santos Otero (1975) recoge el pasaje en el *Protoevangelio de Santiago* (168-170) y en el *Evangelio del Pseudo Mateo* (208-210). Una versión posterior y más refinada de este texto, el *Libro sobre la Natividad de María*, suprime entre otros este pasaje, porque el autor, quizá del siglo IX, «ha ido eliminando del relato todo lo que podía chocar contra la mentalidad de su tiempo», en palabras de Santos Otero (1975, 243).

Es obvio que el compilador del h.II.18 también lo omitió deliberadamente, porque la numeración del apartado que sigue está correcta; o sea, fue reajustada a conciencia. Transcribo el pasaje según h.III.22, que parece estar más cercano al original. De hecho en el 12688 falta la última palabra «sanó». El sombreado de las tablas o las palabras en negrita marcan los errores o desviaciones:

TABLA 1

<i>Legenda aurea</i>	Quarto per experientiam. Cum enim, ut in compilatione Bartholomei habetur et de libro infantie saluatoris sumptum fuisse uidetur, pariendi tempus instaret, Ioseph licet deum de uirgine nasciturum non dubitaret, morem tamen gerens patrie obstetrices uocauit, quarum una uocabatur Zebel et altera Salome. Zebel igitur considerans et inquirens et ipsam uirginem inueniens exclamauit uirginem peperisse. Salome autem dum non crederet, sed hoc similiter probare uellet, continuo aruit manus eius. Iussu tamen angeli sibi apparentis puerum tetigit et continuo sanitatem recepit. Quinto per miraculi euidentiam.
----------------------	--

Ms. h.III.22	E lo quarto, fue demostrada por esperiencia, ca segunt dize fray Bartolomé e parece ser tomado del Libro de la infancia del Salvador, acercándose el tiempo en que avia de parir la Virgen, comoquier que sabía Josep que avia de nacer el niño de virgen, queriendo enpero guardar la costumbre de la tierra, llamó a unas parteras, e la una avía nonbre Zebel, e la otra Salomé. E Zebel vido que avía parido virgen, mas non lo creía Salomé, e queriéndolo veer secósele la mano, e tañió después al niño por mandado del ángel que le apareció e luego sanó. E lo quinto, fue demostrada la nascencia del Salvador por miraglo manifesto
Ms. 12688	<i>variante en el final del 12688</i> : apareció e luego. Lo quinto , fue demostrado el nacimiento del Salvador por miraglo magnifiesto
Ms. h.II.18	Lo quarto, fue demostrado el nacimiento del Salvador por miraglo manifesto

Y si h.II.18 ofrece variantes singulares respecto a 12688 y h.III.22¹², también las presenta frente a 780 y 12689. No puede ser fuente de ninguno de ellos. El capítulo de los Siete hermanos, hijos de Felicitas, nos depara una sorpresa: salvo algunas variantes lingüísticas, el texto del 780 y el del 12689 son idénticos, pese a hallarse en secuencias distintas del listado de las vidas. La secuencia del 780 es la que se corresponde con la *Legenda aurea*. El texto del h.II.18 presenta diferencias notables, aunque la secuencia es la misma que la del 12689. Ambas versiones están más desarrolladas que la *Legenda aurea*, así que nos dan una interpolación tomada de otra fuente. Quizá las dos versiones castellanas se remonten a la misma fuente adicional, pero son versiones distintas. El h.II.18 carece de la alabanza final procedente de una homilía de san Gregorio (esta parte sí coincide con la *Legenda aurea*), lo que en este caso revela más fidelidad del 780 y del 12689:

12. Otro ejemplo análogo: Natiuitas domini nostri Ihesu Christi secundum carnem, ut quidam aiunt, completis ab Adam v milibus CCXXVIII annis LA de la nascencia del Salvador segund la carne que fue segunt algunos dizen a cinco mill e dozientos e veinte e ocho años de la criación de Adam 12688 h22 del nacimiento del Salvador segund la carne que fue segund algunos dizen a cinco mill e seiscientos e veinte e ocho años de la creación de Adam h18 [*variante lingüística*: segunt h22 (Natividad)].

TABLA 2

<i>Legenda aurea</i>	Quod prefectus audiens eam alapis cedi iussit. Cum ergo mater et filii in fide constantissimi permanerent, omnes matre uidente et confortante diuersis sunt suppliciis interempti. Hanc beatam Felicitatem uocat Gregorius plus quam martyrem, quia septies passa est in septem filiis et octauo in corpore proprio.
Ms. 780	E oyendo esto el adelantado mandóla ferir a palmadas e fizo llamar a sus fijos, e començólos a falagar e consejar que quisiesen sacrificar a los dioses [...] despreciamos las leyes* del enperador por que podamos guardar los mandamientos de Dios. E preguntó al quinto que avía nonbre Alexandre* [...] E preguntó al sexto*, que avía nonbre Vidal, e respondióle él e dixo: «Mucho bive mejor el que adora a un solo Dios que el que desea aver muchos ídolos a quien ofresca sacrificios». [...] E el adelantado mandó ferir en la cárcel con plomadas a Januario fasta que enbió el alma a la cibdat soberana, e matar a palos a Felizes* e a Felipe, e despeñar a Silvano, e descabesçar* a Alexandre* e a Vidal e a Marçal, estando delante la madre. E a la postre* mandóla a ella matar. E de aquesta santa bienaventurada dize Sant Gregorio en una omelia que fue más que mártir, porque en todos los fijos fue ella martiriada*, e después en su mesmo cuerpo, a gloria del nuestro Redentor, el qual con el Padre e con el Espíritu Santo bive e reina por sienpre un Dios, amén.
Ms. 12689	en una omelia que fue más que mártir, porque en todos los fijos fue ella martiriada*, e después en su mesmo cuerpo, a gloria del nuestro Redentor, el qual con el Padre e con el Espíritu Santo bive e reina por sienpre un Dios, amén. <i>variante en el final del 12689: et regna por todos los siglos, amén.</i> <i>*variantes lingüísticas del 12689: leys, Alixandre, sexto, Felices, descabeçar, Alixandre, al postre, martirizada</i>
Ms. h.II.18	E oyendo aquesto el adelantado Publio mandóla ferir a palmadas e llamó a sus fijos, e començólos a conbidar que ofresciessen sacrificios a los dioses [...] despreciamos las leyes de los romanos por que guardemos los mandamientos de Dios del cielo. E preguntado otro de los hermanos que avía nonbre Alexandre [...] E preguntado otro de los hermanos que avía nonbre Vidal, respondi e dixo: «Mejor bive el que adora a Dios verdadero que el que desea aver demonios especiales e propios». [...] E el adelantado mandó poner todas estas cosas en escripto, e enbiólas al enperador Antonino. E el enperador enbió a mandar que fuessen muertos de diversos tormentos. E el adelantado fizo según lo enbió el enperador a mandar. E desde los fijos fueron muertos, fizo matar a la madre en pos dellos. Aquí acaba la istoria de Santa Felicitas, a honra e gloria de nuestro Salvador Jhesu Christo, el qual con el Padre e con el Espíritu Santo bive e reina por todos los siglos, amén.

LA AUTORÍA DEL MS. h.II.18

En 1944 José Calveras publicó las palabras del jerónimo Pedro de la Vega¹³, que en su *flos sanctorum* (Zaragoza, 1541) declaraba seguir una compilación anterior del también jerónimo Gonzalo de Ocaña:

Y seguimos por la mayor parte en muchas de las hystorias deste segundo libro la conpilación que hizo de las vidas de los santos el venerable padre fray Gonzalo de Ocaña, prior del monasterio de Santa María de la Sisle de la orden de los Hierónimos; el cual las sacó y tomó por lo más de la hystoria que es llamada lombarda, conpilada por fray Jacobo de Voragines de la orden de los Predicadores (Calveras, 1944 [a], 207).

Puesto que Fray Gonzalo de Ocaña era prior del monasterio de la Sisle en 1444 y su actividad como traductor de los *Diálogos* y las *Homilías sobre Ezequiel*, de Gregorio Magno, y del *Llibre dels Angels* de Francesc Eiximenis, se desarrolla en esos mismos años (Millares Carlo 1979, 512-513), es más que posible, como postuló Calveras (1944 [a] y [b]; y así lo creemos también Aragüés y yo), que el jerónimo fuera no sólo el compilador, sino el traductor del material de la *Vita Christi* de Eiximenis, e incluso el traductor del conjunto de la obra, salvo lo que ya estaba romanceado antes, como la *Vida de Santa María Egipciaca* procedente de Pablo el Diácono. Recordemos que la copia más temprana de la compilación A, el manuscrito 780, data de esa misma época e incluye ya lo de Eiximenis. A propósito de las traducciones de Fray Gonzalo de Ocaña y para que se considere el alcance de su obra, procede decir que la versión de los *Diálogos* la hizo a instancias de Fernando Pérez de Guzmán, y la de las *Homilías sobre Ezequiel* por encargo de la reina María de Castilla, primera esposa de Juan II, que antes nombré como precedente de la Católica como reina impulsora del saber. De esta traducción, por cierto, poseyó un ejemplar Isabel la Católica¹⁴. Ganas dan de imaginar que la reina María pudo

13. Entre otros cargos, Pedro de la Vega desempeñó el de General de la Orden. Su vínculo con los jerónimos había nacido cuando con trece años (1491) llegó al Monasterio de Guadalupe, donde permaneció hasta los diecinueve dedicado al estudio de la gramática (Madrid 2006, 21). Cabe suponer que allí tuvo que conocer también la actividad del *scriptorium*.

14. Así lo afirma Millares Carlo 1979, 525, que reproduce la dedicatoria: «[...] por mandado de la muy exçelente & esclareçida señora doña María rreyna de Castilla, en el año de mill & quatroçientos & quarenta & doss de la Encarnaçion del Señor, & comiença el prologo del dicho rreligioso. / A la muy alta & esclareçida doña María rreyna de Castilla, el su humil capellan [...]. Mandome vuestra señoria que tornase en la nuestra lengua [...]» (pág. 521).

también pedirle a Fray Gonzalo de Ocaña que tradujera el *flos sanctorum*, como Isabel la Católica en 1488 pediría a los jerónimos que acabasen de enviarle un ejemplar. Veamos:

En el manuscrito h.II.18 aparece el nombre del copista en dos ocasiones¹⁵. Al final de la primera parte (fol. 125d): «Sue Regie Dominationis humilis servitor Johanes Rodericus de Logrosan» ('De Su Real Señoría humilde servidor Juan Rodríguez de Logrosán'). Y al final del códice (fol. 284b): «Sue Serenissime Dominatio[n]is humilis servus et assiduus orator Johannes de Logrosan» ('De Su Serenísima Señoría humilde sirvo y capellán Juan de Logrosán')¹⁶.

Elisa Ruiz García (2004, 207) observa: «Esta fórmula, si se interpreta a modo de suscripción, parece indicar que el autor del manuscrito estaba al servicio de la Reina en calidad de predicador». Pero «assiduus orator» es fórmula fija que mejor se traduciría como 'capellán', de modo que pudo ser un capellán e iluminador, como lo fue Alonso Ximénez, que también trabajó para Isabel la Católica, o capellán y escribano (*Idem*, 331). La proximidad de Logrosán y el Monasterio de Guadalupe, junto al esplendor de su *scriptorium* en aquella época, hacen pensar inmediatamente que nuestro hombre pudo trabajar allí. Ruiz observa que no hay más datos sobre esta persona, y me comunicaba amablemente hace poco que, por documentación inédita de la que ella dispone, puede asegurar que entre 1485 y 1495 aproximadamente no había en el Monasterio de Guadalupe ningún iluminador con ese nombre. Yo tampoco he podido encontrar ni en los libros sobre el archivo del monasterio (Villacampa 1924; Sarrablo 1958; De la Cuadra 1973) ni en la historia de la orden de José de Sigüenza referencia alguna a Juan de Logrosán. Sin embargo, figura como iluminador seglar que pudo colaborar con el *scriptorium* guadalupense en el libro del P. Sebastián García (1998, 102):

15. En el asunto del copista e iluminador Juan Rodríguez de Logrosán he de expresar también una serie de agradecimientos. Fue Fernando Galván Freile, del Departamento de Patrimonio Artístico y Documental de la Universidad de León, quien me dio a conocer el libro de Sebastián García. Al mismo Padre Sebastián, del Monasterio de Guadalupe, a Antonio Ramiro, seglar que trabaja en su archivo, y a Juan Olmeda, del Ayuntamiento de Logrosán, les debo diversas aclaraciones sobre lo poco que se sabe del copista.

16. En apoyo de la traducción de «Dominationis» como 'Señoría' y «assiduus orator» como 'su capellán' está la dedicatoria de Fray Gonzalo de Ocaña a su reina, transcrita dos notas más arriba. Juan María Núñez González, latinista de mi facultad, confirma mi parecer sobre que la fórmula «assiduus orator», que puede encontrarse en otros escritos que nada tienen que ver con éste, vendría a significar algo así como 'capellán privado'.

Juan de Logrosán, seglar, autor de un Epistolario gótico [...]. Este códice fue escrito en 1506, según se afirma en el colofón¹⁷. También minió un Missale. Ambos libros están actualmente en la biblioteca de la Universidad de Harvard.

Si no fue fraile jerónimo (y tenía que haberlo sido para que la historia fuera más redonda), parece, por la fórmula antedicha, que tampoco fue seglar. La conjetura más plausible es que fuera un capellán perteneciente al clero secular, que colaboraba como escribano e iluminador con el *scriptorium* de Guadalupe. La decoración del *flos sanctorum* que nos ocupa guarda una gran semejanza con otras producciones del monasterio, como el Pasionario I y II, de marcado estilo hispano-flamenco y de época de los Reyes Católicos (García 1998, 83).

De este modo, parece que queda confirmada como buena la intuición que tuvo Aragüés cuando escribió (2005, 100):

Ya a fines del siglo XV, la reina Isabel encargó a los hermanos jerónimos de Guadalupe la copia de un santoral «de muy buena letra» y, de hecho, a una demanda similar –si no a aquella– corresponde [...] un rico códice [...] dedicado a los Reyes Católicos.

Tras todo lo dicho, parece que estamos en disposición de dar un paso más y afirmar que nuestro santoral parece responder, en efecto, no a una «demanda similar», sino a aquella misma, la que hizo llegar Isabel la Católica como carta al prior del Monasterio de Guadalupe, Fray Nuño de Arévalo, apremiándolo a que se cumpliera un encargo que ya había hecho con anterioridad (véase Lámina 6):

La Reina

Venerable padre prior, ya sabéis como desde Sevilla vos ove escripto rogándovos me fiziésedes escribir el libro de *flor santorum*. E porque yo lo he menester, yo vos ruego que si está escripto me lo enbiéis luego; e si non, dad priesa en que se acabe luego. E de muy buena letra e çisternado (?) en pargamino me lo enbieys a buen recabdo, lo qual vos gradesceré mucho

17. «Fuit perfectum opus per Iohanes de Logrosan». Las referencias a ambas obras, en latín, pueden consultarse en el catálogo Hollis Catalog (números 009596192 y 009538053) de la Universidad de Harvard [en línea] <<http://lib.harvard.edu>>, donde figuran como procedentes del Monasterio de Guadalupe. El propio Padre Sebastián me ha comunicado que no constan en el archivo del monasterio datos sobre Juan de Logrosán, y que la indicación que aparece en la nota 22 (1998, 131), atribuyendo a Juan de Logrosán la condición de fraile de la Orden de San Jerónimo, es un error. En Guadalupe desconocían hasta ahora que Juan de Logrosán fuera el artífice del manuscrito h.II.18.

y terné en servicio. De la cibdad de Çaragoça a XIII días de febrero de LXXXVIII años. [Firma y rúbrica:] Yo la Reina¹⁸.

Si los datos que he aducido demuestran que la elaboración del códice h.II.18 estuvo de alguna manera relacionado con el *scriptorium* guadalupense, lo que no puede asegurarse es que éste fuera el único *flos sanctorum* que saliera de Guadalupe con destino a la Reina, y tampoco puede afirmarse, por tanto, que fuera específicamente éste el que respondiera a esa específica demanda de Isabel. Y no puede darse por inequívoco ese vínculo entre esa carta y este códice, porque la Reina debió de ‘consumir’ bastantes *flores sanctorum*, para uso propio y para regalos, como consta que regaló por ejemplo a un miembro del Consejo Real, o a su hija María, reina de Portugal¹⁹. Pero insisto en que muy probablemente fue el h.II.18 el códice con que el Monasterio de Guadalupe satisfizo la petición, porque hay otro detalle que así lo sugiere; me refiero a que Isabel demanda que el libro sea «de muy buena letra e çisternado en pargamino». De muy buena letra lo es todo él. Y puede entenderse que el segundo apartado del códice está en efecto «çisternado en pargamino», o compuesto en cuadernos de seis bifolios, dos de pergamino y cuatro de papel entre medias. Como explica Ruiz García (2002, 147), el papel o el uso combinado de papel y pergamino permite formar cuadernos de seis bifolios con buen resultado, sin que se abran; en cambio, cuando el material era exclusivamente el pergamino, solía componerse en cuaternos o, como mucho, quinternos. La primera parte del h.II.18 está constituida por quinternos de pergamino. Bien podría ser que Juan Rodríguez de Logrosán estuviera acabando esa primera parte cuando se recibió esta segunda carta de la Reina con la instrucción del «çisternado».

18. Aragiés toma la noticia de esa carta de Sainz de Robles 1973, 189. Es curioso que, sin relación alguna con ella, Sainz de Robles yerre en la página siguiente, al reseñar entre los manuscritos que pertenecieron a los Reyes, «la *Leyenda Áurea*, copiada por don Juan Rodríguez de Logroño (sic)». Villacampa 1924, 74 y García 1998, 90 transcriben la carta, y el segundo la reproduce en fotografía, aunque no se lee muy bien. De ahí la tomo (véase Lámina 6) y transcribo, teniendo en cuenta las lecturas de ambos. Ellos leen «çistanado», pero cabe también (y puede compararse con el «terné» de la línea inferior) «çisternado», que tiene mejor sentido: ‘hecho en çisternos’; es decir, en sexternos o cuadernos de seis bifolios. Ruiz García 2002, 173 observa que en el siglo XV se documentan las denominaciones «sisterno» y «çisterno» para referirse al sexterno o senión.

19. Son referencias que tomo de Ruiz García 2004, 453-455, que también atestiguan que la Reina ordenó desde Toro, en 1476, que le enviaran otro ejemplar del *flos sanctorum*.

Al recapitular sobre las peculiaridades del h.II.18, y aparte de la excelencia de la decoración, que es, salta a la vista, la digna de una reina, cabe todavía una reflexión sobre dos rasgos muy llamativos ya dichos.

En primer lugar, nuestro códice es el más antiguo testimonio de lo que luego fue habitual en el *Flos sanctorum* renacentista, la organización de los capítulos en dos secciones, la relativa a Cristo y la de los santos, rompiendo el ciclo litúrgico único (véase nota 10). Se me ocurre que en esa nueva organización pudo pesar la llamada *devotio moderna*, o, en una dimensión más amplia, la espiritualidad centrada en Cristo, que fue uno de los principios que informó otros movimientos religiosos reformistas, como el de los franciscanos, desde su fundación. Esta devoción a Cristo evidentemente explica la proliferación de versiones de su vida a finales de la Edad Media y en la transición al Renacimiento. España no fue ajena a este fenómeno: hemos mencionado la *Vita Christi* del franciscano Eiximenis, en catalán, y habría que sumar en catalán, o valenciano, la de Isabel de Villena, otra muestra de la espiritualidad franciscana, en este caso con una orientación femenina. Importa recordar que en 1497, siete años después de la muerte de la autora, la abadesa que la sucedió dio a la imprenta la *Vita Christi* de la clarisa, y puso al frente del texto una dedicatoria a Isabel la Católica, que había manifestado su interés en leerla. En castellano hemos hablado ya de la traducción de Eiximenis que aparece en la compilación A, pero el texto tuvo en 1496 otra traducción de Hernando de Talavera, jerónimo, como Gonzalo de Ocaña y Pedro de la Vega. No es ocioso recordar que Hernando de Talavera fue confesor y consejero de Isabel la Católica, y también el primer arzobispo de Granada, tras su reconquista, en cuyo colegio se educó el que sería traductor del *Enquiridión*, Alonso Fernández de Madrid. Recordemos asimismo que Fray Íñigo de Mendoza, el autor de las *Coplas de Vita Christi*, franciscano, era consejero de Isabel la Católica. Esta misma reina, por otro lado, apoyó la impresión de la traducción castellana que de la *Vita Christi* más famosa, la de Ludolfo de Sajonia, el Cartujano, hizo Fray Ambrosio de Montesino, otro franciscano. En 1501 Isabel exigía para ella un ejemplar en lujoso manuscrito²⁰. Parece que muchos de los textos y autores que impulsaron la devoción a Cristo tuvieron, antes o después, algún vínculo directo o indirecto con Isabel la Católica. Por más que algunas de estas

20. Salvador Miguel 2004, 82 ofrece ese dato, y comenta: «Por supuesto, las creencias religiosas de Isabel y, en concreto, su inclinación hacia la reforma alentada por la *devotio moderna* resultaron cruciales a la hora de favorecer la circulación de obras que reflejaran esos ideales».

versiones sean posteriores a nuestro códice, todo ello (incluidos los textos originales antes de verterse al castellano e incluido el h.II.18, por ese cambio en la estructura de la compilación) es testimonio de una corriente espiritual de devoción a Cristo, a la que la Reina, según se ve, era muy sensible. Y si el papel de los franciscanos en la imitación de Cristo es bien conocido, parece que los jerónimos, por lo que vemos, también llegaron a participar notablemente en la difusión de esa espiritualidad. En ello pudo pesar no poco el impulso reformista que había dado vida a la Orden de San Jerónimo, pero quizá también su privilegiada relación con la corte y en consonancia con ella su compromiso con una devoción más acendrada.

En relación con esto, sorprende que el h.II.18, que materializa la devoción a Cristo, por reunir y así destacar los materiales relativos a Él, carezca, no obstante, de la parte de Eiximenis y sólo transmita lo que sobre Cristo cuenta Vorágine. Podríamos considerar alguna explicación, como que en esos momentos de efervescencia crística la versión que de Eiximenis dan otros manuscritos anteriores podía saber a poco, tratándose además de un libro para la Reina. De hecho en el siglo siguiente Pedro de la Vega substituyó el material de Eiximenis por el de Ambrosio de Montesino (Calveras 1944 [b], 208). Puede que el compilador del h.II.18 proyectara algo más ambicioso que no llegó a ejecutar, quizá por no hacer esperar más a la Reina. Pero parece que hay una explicación más sencilla, que surge de la filiación propuesta por Aragués: lo más probable es que el modelo del h.II.18 fuera un testimonio del estado I, donde la parte de Eiximenis estaba separada de la de Vorágine; no pudo ser del estado II, donde ya se habían unido para cada capítulo relativo a Cristo lo procedente de Vorágine y lo procedente de Eiximenis. Ahora bien, no podemos saber si la parte de Eiximenis faltaba ya en la copia concreta que usó como modelo Juan Rodríguez de Logrosán, o estaba allí pero él no llegó a copiarla, como tampoco llegó a copiar otras vidas de santos; de hecho faltan las que van de diciembre a agosto.

También esto llama mucho la atención, y me refiero al salto desde las fiestas de Cristo hasta las vidas de santos de septiembre; no me refiero a que el elenco de santos sea muy parcial, porque lo es en todos los testimonios de la compilación A. Arriba dije que la versión extensa del *Gran flos sanctorum* no cabría íntegramente en un único volumen (serían más de mil folios). Pero el hecho no importa tanto por la materialidad del número de los volúmenes, como porque revela que el intento sería inabarcable para un único copista, sobre todo si el manuscrito tenía que ser esmerado, en la letra y en la iluminación, como lo es el de Juan de Logrosán.

Nada tiene de particular, entonces, que sólo se transmita una sección de las vidas de santos; lo llamativo es el salto, desde las fiestas dominicales o crísticas entresacadas de las dos primeras partes del Gran *flos sanctorum*, hasta lo que podría ser la cuarta parte. Incluso si el compilador, y podemos trabajar con la idea de que fue el propio Logrosán, por simplificar el planteamiento, incluso si el compilador, digo, consideró que las dos primeras partes del santoral estaban suficientemente representadas en las fiestas de Cristo, resulta extraño que se saltara toda la tercera parte. Podríamos dar muchas vueltas a los motivos, pero lo que a todos se nos viene a la cabeza es que el compilador, ante la necesidad de limitarse a una parte, quizá sufriendo el apremio que la Reina expresa en su carta, supuso o supo que Isabel ya disponía de otros *flores sanctorum* con las vidas anteriores²¹. Y ya que he vuelto a mencionar la carta de la Reina, repito que quizá al recibirse en el Monasterio de Guadalupe, Juan de Logrosán estuviera todavía escribiendo la primera sección sobre Cristo, toda en pergamino. También cabe que decidiera entonces escribir la segunda que trata de los santos sobre cuadernos «çisternados», como indicaba Isabel, y que la urgencia lo llevara a atajar y reproducir sólo la última parte de las vidas.

En suma, el bueno de Juan Rodríguez de Logrosán, que si no fue jerónimo es como si lo hubiera sido, nos ofrece una singular composición, refinada en contenidos y de una bellísima factura; pero sobre todo le cabe el honor de haber iniciado en la tradición castellana un nuevo comienzo para «la flor de los santos», una especie de *Vita Christi* hecha a retazos.

ANEJO I. *FLOS SANCTORUM* CASTELLANO. MANUSCRITOS MEDIEVALES

Los presento por versiones y, dentro de cada una de ellas, por orden de datación²²:

1. El manuscrito 10252 de la Biblioteca Nacional de Madrid consta de 191 folios, en papel. Probablemente fue copiado en la segunda mitad

21. Puede que el mismo h.III.22, de la misma compilación A, o el h.I.14, de la B. Ruiz García 2004, 454-455 observa que estos manuscritos presentan ciertas coincidencias con las características de asientos de libros de la Reina.

22. En trabajos anteriores me he ocupado de los *flores sanctorum*. Para un planteamiento de conjunto y más amplio que esta mera enumeración, pueden verse Baños & Uría 2000; Baños 2002 y 2003. La datación de los manuscritos, sin embargo, procede en la mayoría de los casos de la tesis doctoral de Hernández Amez 2006, que ofrece observaciones sobre las marcas de agua, cuadernos de los códices y otros muchos aspectos que aquí no caben. Ambos hemos tenido en cuenta la información que proporciona Faulhaber en su *Bibliografía Española de Textos Antiguos*.

del siglo XIV. Contiene una selección de vidas de santos (fols. 2-140) que deriva de la *Legenda aurea*, pero en una versión distinta e independiente de las otras dos traducciones, las llamadas compilación A y compilación B. Transmite además un fragmento de la Vida de Cristo (fols. 141-148) y un tratado sobre vicios y virtudes (fols. 149-191). El copista da su nombre: Juan Enríquez (Johan Anriques). Perteneció al Marqués de Santillana.

2. El manuscrito 9 de la Biblioteca de Menéndez Pelayo podría ser el más antiguo testimonio conservado de la compilación B o *Leyenda de los santos*, del siglo XIV. Consta de 63 folios de papel.

3. El manuscrito 8 de la Biblioteca de Menéndez Pelayo es copia de la compilación castellana B. Son 73 folios en papel, de entre 1378 y 1422. Encuadernado con el 9 en pergamino. En 1593 estaban ambos en la biblioteca de Alonso Osorio, Marqués de Astorga (véase Cátedra 2002, 404).

4. El manuscrito h.I.14 de la Biblioteca de El Escorial es copia de la compilación B, y está fechada en 1427. Son 325 hojas de papel. Podría proceder de la Capilla Real de Granada. Se ha considerado que pudo acabar perteneciendo a Isabel la Católica (véase nota 3), pero, habida cuenta de las fechas, no fue elaborado para ella, como el h.II.18.

5. El manuscrito k.II.12 de El Escorial también se adscribe a la compilación B. Consta de 201 hojas de papel y pergamino. Perteneció al Conde-Duque de Olivares. Por las filigranas sabemos que tuvo que copiarse entre 1412 y 1472.

6. El manuscrito 15001 (*olim* 419) de la Biblioteca Lázaro Galdiano pertenece a la compilación B. Son 221 folios de papel. Contiene una copia de la *Vida de San Ildefonso en metros* del Beneficiado de Úbeda. Atendiendo a las filigranas, el periodo de datación iría desde 1457 hasta 1477.

7. Sobre la datación del manuscrito m.II.6 de El Escorial sabemos que es del siglo XV y no se ha podido precisar más, porque las marcas de agua apenas se distinguen. No figura en la clasificación de Thompson & Walsh (1986-1987) ni entre los de la compilación A ni entre los de la B, pero debe adscribirse a B, como ya apuntó Carlos A. Vega (1991) y ha corroborado Aragüés (2007). Son 102 hojas de papel ceptí; por la numeración, faltan las primeras dieciocho. Además de las vidas de santos contiene el *Sermón de la pasión de Jhesu Christo que predicó frey Viçente [Ferrer] en Murcia...*,

y una *Contenplacio diujne Pasionjs* en castellano. Procede de la biblioteca del Conde-Duque de Olivares.

8. El manuscrito 780 de la Nacional de Madrid sería la copia más antigua de la compilación A o *Gran flos sanctorum*, realizada entre 1425 y 1450. Son 261 folios en papel. Contiene un índice de vidas que sólo en parte se corresponde con el contenido del códice, pero que resulta muy útil para conocer lo que sería la composición íntegra de esa compilación A. Quien originariamente elaborara esta traducción añadió para las fiestas de Cristo materiales de la *Vita Christi* de Francesc Eiximenis, y sustituyó la versión breve de la *Vida de Santa María Egipciaca* de Vorá-gine por una extensa que procede de Pablo el Diácono²³.

9. El manuscrito h.III.22 de El Escorial es copia de la compilación A, de entre 1440 y 1460. Son 542 hojas de papel y algunas de pergamino.

10. El manuscrito 12688 de la Biblioteca Nacional de Madrid transmite parte de una copia de la compilación A, que prosigue en el 12689, pero no pertenecieron a un mismo códice, como se ve a simple vista. Son 396 folios en papel y pergamino, pero la numeración comienza en XXXVII, así que faltan las primeras 36 hojas. Como el siguiente, parece que perteneció al primer Conde de Haro, Pedro Fernández de Velasco, pues hay una nota en 254v en letra de la época: «Muy noble señor don Pero». Quizá la primera página llevase, como la primera del 12689, el escudo del conde. Probablemente el códice corresponda a una referencia dudosa de su inventario de 1455 (LXI: «Vita Christi de fray Frances Ximenes»), que en otro catálogo de 1553 aparecería con el número 11: «Volumen de la Vida de Christo y otros santos, escrito en pargamino de mano, en romance. Fáltanle ojas al principio y al fin y no tiene autor». Anterior, por tanto, a 1455.

11. El manuscrito 12689 de la Nacional de Madrid contiene una sección de la compilación A que complementa el segmento transmitido por el 12688. Consta de 233 folios en papel y pergamino. La primera página muestra una inicial iluminada con el escudo del Conde de Haro, y el códice aparece efectivamente en el mencionado catálogo de 1553 (número 12; véase Aragüés, en preparación). Probablemente sea de la misma época

23. Los materiales de Eiximenis se encuentran en el 780, en el h.III.22 y en el 12688; el relato sobre Egipciaca procedente de Pablo el Diácono está en el 780 y en el h.III.22. Véase Hernández Amez 2006, 298-300.

que el anterior (1455), aunque las filigranas dejan un amplio margen, que va desde 1412 hasta 1473. En cada cuaderno pueden verse curiosos dibujitos coloreados de cabezas y bustos de mujeres, clérigos, etc., relacionados con las historias donde se ubican. El primer Conde de Haro fue el abuelo de Bernardino de Velasco, el dedicatario de la *Historia del glorioso mártir Sant Victores* escrita por Andrés Gutiérrez de Cerezo e impresa en Burgos por Fadrique de Basilea hacia 1487 (Baños, 2004-2005 y 2005). Y este Bernardino era por parte de madre nieto del Marqués de Santillana, que también poseyó un *flos sanctorum*, como dije arriba.

12. El último es el manuscrito h.II.18, que nos ocupa, también de la compilación A. Queda descrito en el texto principal.

ANEJO II. APARATO CRÍTICO DE LA COMPILACIÓN A

Incluyo aquí el análisis de variantes sobre el que se apoya la filiación de los testimonios del *Gran flos sanctorum* o compilación A, vista arriba. Comento un ejemplo de cada tipo, destacado en tabla, y enumero en nota al pie los demás casos del mismo tipo que yo haya visto en mi cotejo²⁴.

En el capítulo de la Epifanía, en la parte que sigue a Eiximenis, el manuscrito 780 muestra interesantísimas correcciones de otra mano, escritas en el margen en letra gótica que parece de la misma época. Muchas de esas *marginalia* son innovaciones innecesarias, como escribir «Nuestro Señor» cada vez que se menciona a Cristo, o «Nuestra Señora» cuando se nombra a la Virgen. Pero en otros casos son correcciones atinadas (ya se le hayan ocurrido a ese lector o las haya tomado de otra fuente). En tales casos la escritura inicial coincide con el 12688, y la corrección con el h.III.22. Son errores conjuntivos del 780 y 12688²⁵. El sombreado de las tablas o las palabras en negrita marcan los errores o desviaciones:

24. Capítulos confrontados: Natividad, Septuagésima, Sexagésima, Quincuagésima, Siete hermanos, Leocadia, Eulalia de Mérida, Domingo de Silos y Leandro, con un total de 74 folios (por ambas caras); además cotejé en tres manuscritos los pasajes de la Epifanía que presentaban correcciones.

25. En estas notas críticas a pie de página abrevio las firmas de los manuscritos escurialenses suprimiendo los números romanos. Otros ejemplos de la misma naturaleza son: era señal del nacimiento del Salvador del linaje humanal, en el qual era verdadera divinidad e verdadera unidad 780 12688 era señal del nacimiento del Salvador del linaje humanal, en el qual era verdadera divinidad e verdadera humanidad h22 [unidad tachado y corregido en humanidad 780 // diciendo por palabra e por oración 780 12688 diciendo por palabra e por corazón h22 [oración tachado y corregido en corazón 780.

TABLA 3

Ms. 780	que non fuese adorado alguno sinon aquel que avía en sí verdadera dinidat
Ms. 12688	<i>780: dinidat tachado y corregido en divinidad</i> <i>variante lingüística del 12688: dignidad</i>
Ms. h.III.22	que non fuese adorado alguno sinon aquel que avía en sí verdadera divinidad

El siguiente pasaje, en el que coinciden los tres testimonios, salvo por la innovación que sólo está en el margen del 780, prueba que el copista del h.III.22 no sigue a 780 incorporando las *marginalia*:

TABLA 4

Ms. 780	así como unas estrellas rescibían claridat del sol de justicia, conviene saber del fazedor de la vida, que alunbra e enderesça los rayos de la su claridat sobre todos los omnes que vienen a esta vida mortal.
Ms. 12688	
Ms. h.III.22	<i>780. Añadido en el margen para insertar tras «enderesça»: los coraçones de los fieles con</i>

Si sumamos los errores individuales del 12688, que es el más descuidado de los testimonios, concluimos que 12688 lee del 780. Ejemplo de Domingo de Silos²⁶:

TABLA 5

Ms. 780	E echando su cuidado en el Señor, començó a trabajar por sus manos para proveer a sí e a los que estavan con él.
Ms. h.III.22	
Ms. 12688	E echando en el Señor, començó a trabajar por sus manos para proveer a sí e a los que estavan con él.

26. Otros casos: que non entendían por qué lo decía *780 h22* que entendieran por qué lo decía *12688* [*variante lingüística: decía h22* (Domingo de Silos) // Mesquina, non seas engañada, e toma mi consejo antes que sea muerto el tu cuerpo, e ofresce sacrificio a los dioses *780 h22* Mezquina, non seas engañada, e toma mi consejo antes que sea muerto, e ofresce sacrificio a los dioses *12688* (Eulalia de Mérida).

Otro error singular del 12688 que muestra que tampoco puede ser fuente del h.II.18. De la Natividad:

TABLA 6

<i>Legenda aurea</i>	unde dicebatur professio, id est proprio ore fassio, et fiebat hoc coram omni populo.
Ms. 12688	E era llamada profesión aquesta profesión porque era fecha por la boca propia delante todo el pueblo.
Ms. h.III.22	E era llamada profesión aquesta confesión porque era fecha por la boca propia delante todo el pueblo.
Ms. h.II.18	<i>variantes lingüísticas del h.II.18:</i> profesión, confesión, propria

En la otra parte de la Natividad de Jesús, la que sigue a Eiximenis, no he encontrado ni una sola variante significativa, que no sea meramente lingüística, entre 780 y h.III.22. Quizá se deba a que ambas copias fueran realizadas en las primeras fases de la transmisión textual.

Que el 780 sea la fuente del 12688, como acabamos de ver, sería negado por algún error del primero que no reprodujera el segundo. Sólo he visto la siguiente divergencia, en Domingo de Silos:

TABLA 7

Ms. 780	començó de proveer del trabajo de sus manos a sí e los que estavan con él; e avía grand alegría en aquesto
Ms. 12688	començó de proveer del trabajo de sus manos a sí e a los que estavan con él; e avía grant alegría en aquesto
Ms. h.III.22	<i>variantes lingüísticas del h.III.22:</i> començó a

pero no puede valorarse como error separativo, porque la corrección es obvia. De hecho la expresión «a sí e a los que estavan con él» podría considerarse una fórmula, que sin ir más lejos se repite en la misma vida, poco más abajo, en la frase que a otro propósito hemos visto en la Tabla 5.

Otra serie de observaciones nos permite establecer otra rama. Por un lado, hay errores conjuntivos entre el h.III.22 y el h.II.18, que evidencian un subarquetipo α , como éste de la Quincuagésima²⁷:

TABLA 8

<i>Legenda aurea</i>	Ideo pro suppletione dominicarum additi sunt quatuor dies. Et iterum clerici, uidentes
Ms. 12688	E para conplimiento de aquestos quarenta días fueron añadidos quatro días en lugar de los domingos que son desde el miércoles de la ceniza fasta el primer domingo de Pascua(?). E veyendo los clérigos
Ms. h.III.22	E para conplimiento de aquestos quarenta días añadió la Iglesia los quatro días que son desde el miércoles de la ceniza. E veyendo los clérigos
Ms. h.II.18	

27. Otros ejemplos: plebs Iudaica a deo suis meritis reprobata LA el pueblo judiego que ha de ser desechado de Dios por los sus merescimientos 12688 el pueblo judiego que ha de ser desechado de Dios por los sus malos merescimientos h22 h18 (Natividad) // Ideo in uulgare prouerbium uersum est ut diei dominice dicatur cognata dies Iouis, quia antiquitus fuit eque sollempnis; sed quia festa sanctorum superuenerunt LA E por ende suele dezir el común fablar que el jueves ha parentesco con el domingo, mas porque antiguamente era igualmente festinal, mas porque después venieron muchas fiestas de santos 12688 E por ende suele dezir el refrán* que el jueves ha parentesco con el domingo, mas porque después venieron muchas fiestas de santos h22 h18 [* proverbio h18; variante lingüística: vinieron h18 (Septuagésima) // et illi obtulerunt ei partem piscis assi et fauum mellis LA e le dieron parte de un pez asado e de un panar de miel 12688 e le dieron parte de un pez e de un panar de miel h22 h18 [variantes lingüísticas: pesce, panal h18 // et sic una septimana addita est que et quinquagesima nominatur LA e así fue añadida una semana e fue llamada la quinquagésima 12688 e fue añadida una semana e fue llamada el domingo de la quinquagésima h22 h18 [llamado h18 // et omnes ad suas possessiones reuertebantur. Per quod significabatur [...] LA e avíanse de tornar todos a sus heredades. E aqeste año del jubileo 12688 e avían de tornar todos a las heredades que avían vendido. E aqeste año del jubileo h22 h18 // orat et dicit: ‘Esto mihi in deum protectorem etc.’; ubi quatuor petit, scilicet protectionem, firmamentum, refugium et ducatum. Omnes enim filii sui LA ora e dize con clamor: ‘Sey a mí señor en Dios, defendedor e en lugar de acorro, por que me fagas salvo, ca Tú eres mi firmeza e mi acorro e mi guiamiento. Ca todos los fijos de la Iglesia 12688 ora e dize con clamor: ‘Sey a mí señor en Dios, defendedor e en lugar de acorro, por que me fagas salvo, ca Tú eres mi firmeza e mi acorro e serás mi guiador e me sosternás por el tu nonbre solo. E pide quatro cosas en aquestas palabras, conviene saber: defendimiento e firmeza, acorro e guiamiento. Ca todos los fijos de la Iglesia h22 h18 [variantes lingüísticas: lugar, e acorro, Iglesia h18 (Quincuagésima). La variante de la Septuagésima y la primera de la Quincuagésima me las señaló Aragüés. También he de agradecerle que me indicara que estos dos capítulos son especialmente pertinentes para establecer la filiación por errores conjuntivos de h22 y h18. La colaboración que desde hace años mantengo con Aragüés siempre se ve superada por la generosidad con que me ofrece sus conocimientos y sus materiales.

Además, errores singulares del h.III.22 enseñan que no puede ser fuente del h.II.18, ni tampoco, como era de esperar por estar en la otra rama, del 12688²⁸:

TABLA 9

<i>Legenda aurea</i>	uinee Engadi, que proferunt balsamum, floruerunt, fructum protulerunt et liquorem dederunt
Ms. h.III.22	florescieron e dieron de sí fruto e licor las viñas del emperador
Ms. 12688	florescieron e dieron de sí fruto e licor las viñas de Engadi
Ms. h.II.18	<i>variante lingüística del h.II.18</i> : liquor

Ni puede el h.III.22 ser origen del 780 (de la otra rama), como muestran errores como éste de Leocadia, que es el típico salto por homoioteleuton²⁹:

TABLA 10

<i>Pasionario hispánico</i>	genere nouilissimam, nouiliori tamen proposito mentis ornatam
Ms. 780	que era virgen muy noble e clara, e mucho más noble e clara por la apostura de la fe de la su alma.
Ms. 12688	
Ms. h.III.22	que era virgen muy noble e clara por la apostura de la fe de la su alma.

28. Otro caso: Tunc Sibylla hoc cesari ostendit. [...] usque hodie dicitur Sancta Maria Ara Celi. Intelligens igitur imperator quod hic puer maior se erat, ei thura obtulit LA, E Sebila mostró al enperador aquella visión que parecía en el sol. [...] es llamada fasta el día de oy Santa María de la Ara del Cielo. E oyendo el enperador que aquel niño era mayor que él, ofrescióle encienso h22, E Sibila mostró al enperador aquella visión que parecía en el cielo. [...] es llamada fasta el día de oy Santa María de la Ara del Cielo. E entendiendo el enperador que aquel niño era mayor quél, ofrescióle encienso 12688 h18 [*variante lingüística*: que él h18 (Natividad)].

29. Otra muestra de lo mismo: E murió en el tiempo del rey católico Recaredo, a treze días del mes de março 780 12688 E murió en el tiempo del rey católico Recaredo, a catorze días del mes de março h22 [*variante lingüística*: morió 12688 (Leandro)].

El *stemma* propuesto por Aragüés, que yo confirmo con mi propio cotejo, fallaría si 12688 y h.III.22 presentasen un error conjuntivo. Hay un pasaje de la Septuagésima:

TABLA 11

<i>Legenda aurea</i>	quia in primitiua ecclesia eque sollempnis erat sicut prima feria; unde et tunc sollempnis processio fiebat
Ms. 12688	ca tan sollepne era el jueves en la primera Eglesia como el domingo
Ms. h.III.22	
Ms. h.II.18	ca tan solenne era el jueves en la primitiva Eglesia como el domingo

y otro de la Sexagésima que llaman la atención por si pudiera ser el caso:

TABLA 12

<i>Legenda aurea</i>	Quantum ad secundos, ipsos conuertendo, a quibus uidetur faciem auertisse
Ms. 12688	e a convertir a los segundos. E de los quales parece aver apartado su cara
Ms. h.III.22	
Ms. h.II.18	e a convertir a los segundos, de los quales parece aver apartado su faz

Mas no parece que éstos sean errores conjuntivos, sino una coincidencia de los copistas del 12688 y h.III.22 en modificar las palabras de la traducción original «primitiva» y «faz» a «primera» y «cara». En apoyo de esta interpretación está que en la Septuagésima, poco después del pasaje susodicho, h.II.18 mantiene la palabra que estaría en la traducción original, «proverbio», calco de la latina, mientras que h.III.22 la moderniza como «refrán», y 12688, que en este caso no coincide, innova «común hablar» (véase nota 27). Más improbable me parece que fuera el copista del h.II.18 quien corrigiera estas lecturas.



LÁMINA 1



LÁMINA 2



LÁMINA 3



LÁMINA 4



LÁMINA 5

BIBLIOGRAFÍA CITADA

- Abellán de Corona, Concepción, «A manuscript letter by Antonio de Nebrija», *Bulletin of Hispanic Studies*, 65 (1988), págs. 397-401.
- ADMYTE: *Archivo Digital de Manuscritos y Textos Españoles*, dir. Francisco Marcos Marín, Madrid: Sociedad Estatal del Quinto Centenario & Micronet, S.A., 1992 (CD-ROM, disco I y manual), 1993 (disco 0 y manuales), 1999 (CD-ROM, disco II).
- Aguilar Piñal, Francisco, «Cándido María Trigueros y el *Poema del Cid*», *Nueva Revista de Filología Hispánica*, 33 (1984), págs. 224-233.
- Aguirre Gandarias, Sabino, ed., *Las dos Primeras Crónicas de Vizcaya*, Bilbao: Caja de Ahorros Vizcaína, 1986.
- Alarcos Llorach, Emilio, «Representaciones gráficas del lenguaje», *Archivum*, 15 (1965), págs. 5-58.
- Alberni, Anna, «El cançoner occità V: un estat de la qüestió», *Cultura Neolatina*, 65, fasc. 1-2 (2005), págs. 155-180.
- Albert, Carmen & María del Mar Fernández Vega, *Un inventario anónimo en Castilla la Nueva: 1494-1506*, Madrid: CSIC, 2003.
- Alcina Rovira, Juan Francisco & Juan Salvadó Recasens, *La biblioteca de Antonio Agustín. Los impresos de un humanista de la Contrarreforma*, pról. Joan Carbonell i Manils, Alcañiz: Instituto de Estudios Humanísticos, CSIC, 2007.
- Alcoba, Santiago, coord., *La oralización*, Barcelona: Ariel, 1999.
- Alexander, Jonathan-James Graham, *Medieval illuminators and their methods of work*, New Haven: Yale University Press, 1992.
- Almeida Cabrejas, Belén, ed., Alfonso X el Sabio, *General estoria. Segunda Parte*, Madrid: Biblioteca Castro, 2009, 2 vols.

- Almeida Cabrejas, Belén & Elena Trujillo Belso, eds., Alfonso X el Sabio, *General estoria, Quinta Parte*, Madrid: Biblioteca Castro, 2009, 2 vols.
- Almeida Cabrejas, Belén & Pedro Sánchez-Prieto Borja, eds., Alfonso X el Sabio, *General estoria. Sexta Parte*, Madrid: Biblioteca Castro, 2009.
- Alonso, Dámaso, «El primer vagido de nuestra lengua», en *Obras completas. Estudios y ensayos sobre literatura. Primera parte, desde los orígenes románicos hasta finales del siglo XVI*, Madrid: Gredos, 1973, II, págs. 11-14.
- Alonso, Manuel (S.J.), ed., *Diego García, natural de Campos. Planeta (obra ascética del siglo XIII). Edición, introducción y notas por Manuel Alonso*, Madrid: CSIC, 1943.
- Alonso Alonso, Manuel, «Bibliotecas Medievales de los Arzobispos de Toledo», *Razón y Fe*, 123 (1941), págs. 295-309.
- Alvar, Manuel & Bernard Pottier, *Morfología histórica del español*, Madrid: Gredos, 1983.
- Alvar Ezquerra, Antonio, «Alvar Gómez de Castro, humanista», *Revista de Filología Española*, 62 (1982), págs. 193-210.
- , «De Sancho VII a Sancho IV: algunas consideraciones sobre el *Libro del tesoro* de Brunetto Latini», *Voz y Letra. Revista de Filología*, 2.2 (1991), págs. 147-153.
- , «Cincuenta años de estudios de poesía épica española medieval (con una nota sobre los estudios de épica románica en España)», *Revista de Literatura Medieval*, 18 (2006), págs. 87-112.
- Alvar Ezquerra, Antonio & Manuel Alvar, eds., *Épica medieval española*, Madrid: Cátedra, 1991.
- Alvar Ezquerra, Antonio & José Manuel Lucía Megías, coords., *Diccionario filológico de literatura medieval española, textos y transmisión*, Madrid: Castalia, 2002.
- Álvarez Márquez, M^a. Carmen, «La biblioteca de don Fadrique Enríquez de Ribera, I marqués de Tarifa (1532)», *Historia, Instituciones y Documentos*, 13 (1986), págs. 1-39.
- , «Catálogo de los colofones de la biblioteca capitular y colombina de Sevilla», *Scriptorium*, 49 (1995), págs. 283-311.
- Amador de los Ríos, José, *Historia crítica de la literatura española*, Madrid: José Fernández Cancela, 1864, V.
- Ammannati, Giulia, «Ancora sulla sottoscrizione del console Asterio e sulla datazione del Virgilio Mediceo», *Materiali e discussioni per l'analisi dei testi classici*, 58 (2007), págs. 227-239.
- Andrés Martínez, Gregorio de, «Entrega de la librería real de Felipe II (1576)», en *Documentos para la Historia del monasterio de San Lorenzo el Real de El Escorial*, Madrid: Imprenta del Monasterio, 1964, VII, págs. 5-233.

- , «Historia de un fondo griego de la Biblioteca Nacional de Madrid: Colecciones Cardenal Mendoza y García de Loaisa», *Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos*, 77 (1974), págs. 5-65.
- , «Catálogo de los manuscritos de la Biblioteca del Duque de Uceda», *Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos*, 78 (1975), págs. 5-40.
- , «Los códices del Conde de Miranda en la Biblioteca Nacional», *Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos*, 82 (1979), págs. 611-627.
- , «Una venta de códices griegos de Andrés Darmarius en Madrid en 1571», *Emerita*, 49 (1981), págs. 365-375.
- , «Los copistas de los códices griegos del Cardenal de Burgos Francisco de Mendoza († 1564), en la Biblioteca Nacional», en *Apophoreta Philologica Emmanuelli Fernández-Galiano a sodalibus oblata*. Edendi curam prabuerunt Luis Gil et Rosa M. Aguilar. Pars altera. Mantuae Carpetanorum, 1984, págs. 39-47.
- , *Catálogo de los Códices Griegos de la Biblioteca Nacional*, Madrid: Dirección General del Libro y Bibliotecas, 1986.
- , «La colección de códices del Convento de Santo Tomás de Ávila en la Biblioteca Nacional. Su identificación», *Hispania Sacra*, 41 (1989), págs. 105-128.
- , «Una valiosa colección de códices del Convento benedictino de S. Martín de Madrid», en *Anales del Instituto de Estudios Madrileños*, 30 (1991), págs. 251-261.
- Andrieux-Reix, Nelly, «Le manuscrit 150 de Valenciennes, fol. 141v: premières images des mots graphiques médiévaux», en Jean-Charles Herbin, ed., *Lez Valenciennes, 25: Journée d'Étude du 3 avril 1998*, Valenciennes: Presses Universitaires de Valenciennes, 1999, págs. 9-23 [a].
- , «Rythmes de diction? Une hypothèse pour interpréter certaines pauses dans l'écriture à la main du français», *Faits de langues*, 13: *Oral-Écrit: Formes et théories* (1999), págs. 98-109 [b].
- , «Séquences graphiques dans une écriture spontanée: le Sermon sur Jonas», en Jean Dufournet, dir., *Si a parlé par moult ruiste vertu. Mélanges de littérature médiévale offerts à Jean Subrenat*, Paris: Champion, 2000, págs. 19-29.
- , «Ateliers d'écriture et fabriques individuelles de normes collectives du français au Moyen Âge», *Faits de Langues*, 22 (2003), págs. 129-137.
- Andrieux-Reix, Nelly & Simone Monsonégo, «Écrire des phrases au Moyen Âge. Matériaux et premières réflexions pour une étude des segments graphiques observés dans des manuscrits français médiévaux», *Romania*, 115 (1997), págs. 289-336.
- , coords., *Segments graphiques du français. Pratiques et normalisations dans l'histoire = Langue Française*, 119 (1998) [a].
- , «Les unités graphiques du français médiéval: mots et syntagmes, des représentations mouvantes et problématiques», *Langue Française*, 119 (1998), págs. 30-51 [b].

- Anglés, Higinio & José Subirá, *Catálogo musical de la Biblioteca Nacional de Madrid: Manuscritos*, Barcelona: CSIC. Instituto Español de Musicología, 1946 (Catálogos de la Música antigua conservada en España; 1).
- Antifonario visigótico mozárabe de la Catedral de León*, Madrid: Centro de Estudios e Investigación San Isidoro-CSIC, 1953 [reprod. facsímil del Antifonario de la Catedral de León, Archivo de la Catedral, ms. 8].
- Antolín y Pajares, Guillermo, «La librería de Felipe II (Datos para su reconstrucción)», *La Ciudad de Dios*, 116 (1919), págs. 36-49, 287-300 y 477-487; 117 (1919), págs. 207-217 y 364-377; 118 (1919), págs. 42-49 y 123-134.
- , *Catálogo de los códices latinos de la Real Biblioteca de El Escorial*, Madrid: Imprenta Helénica, 1910-1923, 5 vols.: vol. 1, *a.I.1. – d.IV.32* (1910); vol. 2, *e.I.1. – k.III.31* (1911); vol. 3, *L. I. 2. – R. III. 23* (1913); vol. 4, *S.I.1. – Z.IV.22. Vitrinas. Índice de materias* (1916); vol. 5 (1923).
- Aragüés Aldaz, José, «Tendencias y realizaciones en el campo de la hagiografía en España (con algunos datos para el estudio de los legendarios hispánicos)», *Memoria Ecclesiae*, 24 (2004), págs. 441-560.
- , «Para el estudio del *Flos Sanctorum Renacentista* (I). La conformación de un género», en M. Vitse, ed., *Homenaje a Henri Guerreiro. La hagiografía entre historia y literatura en la España de la Edad Media y del Siglo de Oro*, Madrid; Frankfurt: Universidad de Navarra; Iberoamericana-Vervuert, 2005, págs. 97-147.
- , «El *Flos sanctorum* con sus etimologías. El incunable, la compilación B y la Leyenda de los santos: deudas, herencias, filiaciones», en A. López Castro & M^a. L. Cuesta Torre, eds., *Actas del XI Congreso Internacional de la Asociación Hispánica de Literatura Medieval (León, 20-24 de septiembre de 2005)*, León: Universidad de León, 2007, págs. 197-215.
- , «Para el estudio del *Flos Sanctorum Renacentista* (II): la formación de la obra» (en preparación).
- Aragüés Aldaz, José & M^a. Jesús Lacarra & Marta Haro Cortés, «Repertorio bibliográfico» [del *Exemplario contra los engaños y peligros del mundo*], en Marta Haro Cortés, dir., *Exemplario contra los engaños y peligros del mundo. Estudios y edición*, Valencia: Universitat de València, 2007, págs. 49-53.
- Armstrong, Adrian, *Technique and Technology: Script, Print, and Poetics in France, 1470-1550*, Oxford: Clarendon Press, 2000.
- Arribas Canales, Jesús, «Comando Ávila», en el suplemento de *Diario de Ávila, La revista para leer en verano*, del 21 de agosto de 2005, págs. 6-8.
- Asensio Palacios, Juan Carlos, «El canto en la antigua iglesia de España», *Actas del I Congreso Nacional de Cultura Mozárabe* (Córdoba, 1995), Córdoba: 1996, págs. 127-150.
- , «Los recitativos del *Liber Omnium Offerentium* hispánico ¿Testimonio de modalidad arcaica?», *Études Grégoriennes*, 26 (1998), págs. 75-94.

- , *El canto gregoriano. Historia, liturgia, formas*, Madrid: Alianza Música, 2003.
- Avenoz Vera, Gemma, *La Biblia de Ajuda y la «Megil-lat Antiochus» en romance*, Madrid: CSIC, 2001.
- , «Filigranas en manuscritos hispanos: 1. Biblias romanceadas. 2. Comentarios bíblicos», *Incipit*, 25-26 (2005-2006), págs. 1-20.
- , «Las traducciones de la Biblia en castellano en la Edad Media y sus comentarios», en Gregorio del Olmo Lete, dir., & María Isabel Toro Pascua, coord., *La Biblia en la literatura española, I. Edad Media, I/2, El Texto: fuente y autoridad*, Madrid: Trotta; Fundación San Millán de la Cogolla, 2008, págs. 13-75 [a].
- , *Estudios sobre biblias romanceadas* (en preparación para el 2008) [b].
- , «Vernacular Bibles (Castilian and Catalan)», en Ann Matter & Richard Marsden, coords., *The New Cambridge History of the Bible* (en preparación).
- Avenoz Vera, Gemma & A. Enrique-Arias, «Bibliografía sobre las Biblias romanceadas castellanas medievales», *Boletín Bibliográfico de la Asociación Hispánica de Literatura Medieval*, 19 (2005), págs. 409-454.
- Baddeley, Susan, «Théorie et pratique de la segmentation graphique dans les textes français du premier tiers du XVI^e siècle», *Langue Française*, 119 (1998), págs. 52-68.
- Baddeley, Susan, Liselotte Biedermann-Pasques, «Histoire des systèmes graphiques du français à travers des manuscrits et des incunables (IX^e-XV^e siècle). Segmentation graphique et faits de langue», *Revue de linguistique romane*, 269-270 (2004), págs. 181-201.
- Bailey, Matthew, ed., *Las Mocedades de Rodrigo: estudios críticos, manuscrito y edición*, Londres: King's Collage, Centre for Late Antique & Medieval Studies, 1999.
- Baldini, Maria Giulia, ed., *I manoscritti datati della Classense e delle altre biblioteche della Provincia di Ravenna*, con il contributo di Teresa De Robertis & Marco Mazzotti, Florencia: Sismel. Edizioni del Galluzzo, 2004.
- Baños Vallejo, Fernando, «*Flos sanctorum* en castellano (o *Leyenda de los santos*)», en C. Alvar & J. M. Lucía Megías, coords., *Diccionario filológico de literatura medieval española. Textos y transmisión*, Madrid: Castalia, 2002, págs. 568-574.
- , *Las vidas de santos en la literatura medieval española*, Madrid: El Laberinto, 2003.
- , «San Vitores en otro incunable (II): edición de Juan de Burgos (1499)», *Archivum*, 54-55 (2004-2005), págs. 395-419.
- , «San Vitores en otro incunable: texto e imagen», en R. Alemany, J. L. Martos & J. M. Manzanaro, eds., *Actes del X Congrés Internacional de l'Associació Hispànica de Literatura Medieval*, Alicante, del 16 al 20 de septiembre de 2003, Alicante: Institut Interuniversitari de Filologia Valenciana, 2005, I, págs. 341-353.

- Baños Vallejo, Fernando, estudio, & Vanesa Hernández Amez, ediciones, «La más breve *Vida* de Santiago. *Leyenda de los santos*, Juan de Burgos (1499)», en E. Fidalgo, ed., *Formas narrativas breves en la Edad Media*, Santiago de Compostela: Universidade de Santiago de Compostela, 2005, págs. 93-122.
- Baños Vallejo, Fernando & Isabel Uría Maqua, *La leyenda de los santos (Flos sanctorum del ms. 8 de la Biblioteca de Menéndez Pelayo)*, Santander: Sociedad Menéndez Pelayo, 2000.
- Barret, Sam, «Performing Medieval Music», *Journal of the Royal Music Association*, 130 (2005), págs. 119-135.
- Bautista, Francisco, «Hacia una nueva ‘versión’ de la *Estoria de España*: texto y forma de la Versión de Sancho IV», *Incipit*, 23 (2003), págs. 1-59.
- , *La «Estoria de España» en época de Sancho IV: sobre los reyes de Asturias*, Londres: Department of Hispanic Studies, Queen Mary, University of London, 2006.
- , «El final de la Crónica de Juan II» (en preparación).
- Bayarri Bertomeu, Enrique, *Los códices medievales de la catedral de Tortosa. Novísimo inventario descriptivo*, Barcelona: Porter libros, 1962.
- Beadle, Richard, «English Autograph Writings of the Later Middle Ages: Some Preliminaries», en P. Chiesa & L. Pinelli, eds., *Gli autografi medievali. Problemi paleografici e filologici*, Spoleto: Centro italiano di studi sull’alto medioevo, 1994, págs. 249-268.
- Bécares Botas, Vicente, «Nebrija y los orígenes de la tipografía griega en España», en Carmen Codoñer Merino & Juan Antonio González Iglesias, coords., *Antonio de Nebrija: Edad Media y Renacimiento*, Salamanca: Universidad de Salamanca, 1994, págs. 537-547.
- Beceiro Pita, Isabel, «Los libros que pertenecieron a los Condes de Benavente, entre 1434 y 1530», *Hispania (Madrid)*, 43 (1983), págs. 237-280.
- , «Modelos de conducta y programas educativos para la aristocracia femenina (siglos XII-XV)», en M^a. T. López Beltrán, coord., *De la Edad Media a la Moderna: mujeres, educación y familia en el ámbito rural y urbano*, Málaga: Universidad de Málaga, 1999, págs. 32-72.
- , «La valoración del saber entre las élites», en Luis Suárez Fernández *et al.*, coords., *El marqués de Santillana, 1398-1458. Los albores de la España Moderna*, Hondarribia: Editorial Nerea, 2001, vol. 1, *El hombre: la figura de Don Iñigo López de Mendoza*, págs. 109-131 [a].
- , «La versión de la obra clásica y su destinatario: los manuscritos de la nobleza castellana en el siglo XV», *Euphrosyne*, nova série, 29 (2001), págs. 111-124 [b].
- , «La relación de las mujeres castellanas con la cultura escrita (Siglo XIII-Inicios del XVI)», en Antonio Castillo Gómez, ed., *Libro y lectura en la Península Ibérica y América. Siglos XIII a XVIII*, Salamanca: Junta de Castilla y León, 2003, págs. 15-52.
- , *Libros, lectores y bibliotecas en la España Medieval*, Murcia: Nausicaä, 2006.

- , «La devoción a los santos entre la nobleza castellana», en *Actas de «Las imágenes de los santos entre los siglos XII al XVI» (22-24 abril de 2003)*, Madrid: Fundación Universitaria Española (en prensa).
- Beceiro Pita, Isabel & Alfonso Franco Silva, «Cultura nobiliar y bibliotecas. Cinco ejemplos de las postrimerías del siglo XIV a mediados del XVI», *Historia, Instituciones, Documentos*, 12 (1986), págs. 277-350.
- Beltrán, Luis, *Cuarenta y cinco cantigas del Códice Rico de Alfonso el Sabio, textos pictóricos y verbales*, Palma de Mallorca: Olañeta, 1997.
- Bénédictins du Bouveret, *Colophons des manuscrits occidentaux des origines au XVI^e siècle*, Fribourg: Éditions Universitaires, 1965-1982, tome I, *Colophons signés A-D*, (1965); tome II, *E-H (3562-7391)*, (1967); tome III, *I-J (7392-12130)*, (1973); tome IV, *L-O (12131- 14888)*, (1976); tome V, *P-Z (14889-18951)*, 1979; tome VI, *Lieux. Anonymes (18952-23774)*, (1982).
- Berceo, Gonzalo de, *Poemas*, edición facsímil del manuscrito (siglo XV) propiedad de la Real Academia Española, Madrid: Real Academia Española, 1983.
- Berger Berger, Samuel, *La bible romane au moyen âge: bibles provençales, vaudoises, catalanes, italiennes, castillanes et portugaises*, Genève: Slatkine, 1977 [reprod. facsim. de extractos de *Romania*, 18-28 (1889-1899)].
- , «Les Bibles castillanes», *Romania*, 28 (1989), págs. 360-408.
- Berges, Wilhelm, *Die Fürstenspiegel des Hohen und Späten Mittelalters*, Schriften des Reichsinstituts für ältere Deutsche Geschichtskunde, Monumenta Germaniae Historica 2, Stuttgart: Hiersemann, 1938.
- Bernardinello, Silvio, *Autografi greci e greco-latini in occidente*, Padua: CEDAM, 1979.
- Bertòla, Maria, *I due primi registri di prestito della Biblioteca Apostolica Vaticana: codici Vaticani Latini 3964, 3966, pubblicati in fototipia e in trascrizione con note e indici a cura di Maria Bertòla*, Ciudad del Vaticano: Biblioteca Apostolica, 1942.
- BETA: *Bibliografía Española de Textos Antiguos*, dirigida por Charles B. Faulhaber, Ángel Gómez Moreno, Antonio Cortijo Ocaña & Óscar Perea Rodríguez, en *Philobiblon* [en línea] <<http://sunsite.berkeley.edu/Philobiblon/BETA>>.
- Bibliography of Old Catalan Texts*, compiled by Beatrice Jorgensen Concheff, Madison: Seminary of Hispanic Studies, 1985.
- Biedermann-Pasques, Liselotte, «Des segmentations particulières d'un incunable (1488) à l'écriture du français en unités lexicales et grammaticales», *Langue Française*, 119 (1998), págs. 69-87.
- , «Approche du système graphique de la *Séquence de sainte Eulalie* (deuxième motié du IX^e siècle)», en Isabel Uzcanga & Elena Llamas & Juan M. Pérez, eds., *Presencia y renovación de la lingüística francesa (Actas del Coloquio de Salamanca, noviembre, 1997)*, Salamanca: Ediciones Universidad de Salamanca, 2001, págs. 25-39.
- Bischoff, Bernhard, «Zur Frühgeschichte des mittelalterlichen Chirographum (mit einer Tafel)», *Archivalische Zeitschrift*, 50-51 (1955), págs. 297-300.

- , *Paläographie des römischen Altertums und des abendländischen Mittelalters*, Berlín: Erich Schmidt Verlag, 1979.
- BITAGAP: *Bibliografía de Textos Antigos Galegos e Portugueses*, dirigida por Arthur L.-F. Askins, Harvey Sharrer, Martha E. Schaffer & Aida Fernanda Dias, en *Philobiblon* [en línea] <<http://sunsite.berkeley.edu/Philobiblon/BITAGAP>>.
- BITECA: *Bibliografía de Textos Catalans Antics*, dirigida por Vicenç Beltran, Gemma Avenoza & Lourdes Soriano, en *Philobiblon* [en línea] <<http://sunsite.berkeley.edu/Philobiblon/BITECA>>.
- Bizzarri, Hugo Oscar, «Los *Castigos e documentos del rey don Sancho IV* en otro fragmento desconocido», *DICENDA. Cuadernos de Filología Hispánica*, 9 (1990), págs. 41-47.
- , «Las colecciones sapienciales castellanas en el proceso de reafirmación del poder monárquico (siglos XIII y XIV)», *Cahiers de Linguistique Hispanique Médiévale*, 20 (1995), págs. 35-73.
- , «Algunas consideraciones sobre la rama G del *Libro de buen amor*», *Incipit*, 19 (1999), págs. 13-33.
- , ed., *Castigos del rey don Sancho IV*, Frankfurt am Main: Vervuert; Madrid: Iberoamericana, 2001 (Medievalia Hispanica; 6).
- , «Del texto a la imagen: representaciones iconográficas de la realeza en un manuscrito de *Los Castigos del rey don Sancho IV* (ms. BN Madrid, 3995)», *Incipit*, 22 (2002), págs. 53-94.
- , *Castigos del rey don Sancho IV: una reinterpretación*, Papers of the Medieval Hispanic Research Seminar 37, London: Department of Hispanic Studies, Queen Mary, University of London, 2004.
- Bleuca, Alberto, *La transmisión textual de «El Conde Lucanor»*, Bellaterra: Seminario de Literatura Medieval y Humanística, Universidad Autónoma de Barcelona, 1980.
- Boeren, Petrus Cornelis, ed., *Rorgo Fretellus de Nazareth et sa descripcion de la Terre Sainte. Histoire et édition de texte*, Amsterdam; Nueva York: North-Holland, 1980.
- Bond, Edward Augustus & Edward Maunde Thompson & George Frederic Warner, eds., *The Palæographical Society. Facsimiles of Manuscripts and Inscriptions*, Second Series, parts VI-X, Londres: 1889-1894.
- Bonilla y San Martín, Adolfo, *Fernando de Córdoba (¿1425-1486?) y los orígenes del renacimiento filosófico en España (Episodio de la historia de la lógica)*, Madrid: Real Academia de la Historia, 1911.
- Bono, José, *Historia del derecho notarial español*, Madrid: Junta de Decanos de los Colegios notariales de España, 1979-1982, 2 vols.: vol. 1, *La Edad Media, Introducción, preliminar y fuentes*; vol. 2, *La Edad Media, Literatura e instituciones*.

- BOOST: *Bibliography of Old Spanish Texts*, compiled by Charles B. Faulhaber [et al.] with the assistance of Jean Lentz, Madison: Hispanic Seminary of Medieval Studies, 1975 (1ª. ed.), 1978 (2ª. ed.) y 1984 (3ª. ed.).
- Born, Lester Kruger, «The Perfect Prince: A Study in Thirteenth –and Fourteenth– Century Ideals», *Speculum*, 3 (1928), págs. 470-504.
- Botta, Patrizia, «Los epígrafes de *La Celestina* (títulos, rúbricas, argumentos, etcétera)», en Manuel Criado de Val, ed., *Los orígenes del español y los grandes textos medievales: Mio Cid, Buen Amor, Celestina*, Madrid: CSIC, 2001, págs. 237-264 [a].
- , «Las rúbricas en los *Cancioneros* de Encina y de Resende», en P. Botta, C. Parrilla & I. Pérez Pascual, eds., *Canzonieri iberici*, Noja: Editorial Toxosoutos; Padua: Università di Padova; La Coruña: Universidade da Coruña, 2001, II, págs. 373-389 [b].
- Boussard, Jacques, «Influences insulaires dans la formation de l'écriture gothique», *Scriptorium*, 5 (1951), págs. 238-264.
- Branca, Vittore & Jean Starobinski, *La filología e la critica letteraria*, Milán: Rizzoli, 1977.
- Bretón y Orozco, Cándido, dir., «Instrucción para formar los índices de impresos de las bibliotecas administradas por el Cuerpo de Archiveros, Bibliotecarios y Anticuarios», *Anuario del Cuerpo Facultativo de Archiveros, Bibliotecarios y Anticuarios*, 1882, págs. 447-490.
- Brou, Louis, «Notes de paléographie musicale mozarabe», *Anuario Musical*, 7 (1952), págs. 57-76.
- Brugalla Turmo, Emilio, *En torno a la encuadernación y las artes del libro*, Madrid: Clan, 1996.
- , *Tres ensayos sobre el arte de la encuadernación*, Madrid: Ollero & Ramos, 2000.
- Buenaventura, santo, *Opera theologica*, Quarecchi: Ad Claras Aquas, 1934, vol. I, *Proemium in librum I Sententiarum*, q. 4.
- Buridant, Claude, «*Varietas delectat*. Prolégomènes à une grammaire de l'ancien français», *Vox Romanica*, 55 (1996), págs. 87-125.
- Burrus, Victoria, *A Procedural Manual for Entry Establishment in the Dictionary of the Old Spanish Language* [with Spanish translation by Ángel Gómez Moreno], Madison, 1987, 3ª ed.
- Cabrera, Carlos, «Reflexiones sobre el sistema gráfico avulgarado de los textos primitivos leoneses», en José Manuel Blecua, Juan Gutiérrez & Lidia Sala, eds., *Estudios de Grafemática en el dominio hispano*, Salamanca: Instituto Caro y Cuervo; Ediciones Universidad de Salamanca, 1998, págs. 9-23.
- Cacho Blecua, Juan Manuel, «El título de los *Castigos e documentos de Sancho IV*», en Carlos Alvar & José Manuel Lucía Megías, eds., *Actas del Congreso Internacional La literatura en la época de Sancho IV, Alcalá de Henares (21 al 24 de febrero de 1994)*, Alcalá de Henares: Universidad de Alcalá de Henares, 1996, págs. 153-168.

- Calveras, José, «Fray Gonzalo de Ocaña, traductor del *Flos Sanctorum* anónimo», *Analecta Sacra Tarraconensia*, 17 (1944), págs. 206-208 [a].
- , «Una traducción castellana del *Vita Christi* de Eximenis», *Analecta Sacra Tarraconensia*, 17 (1944), pág. 208 [b].
- Canellas López, Ángel, *Colección diplomática del concejo de Zaragoza*, Zaragoza: Cátedra Zaragoza en la Universidad, 1972, 2 vols.
- Cantar de mio Cid*, ed., prólogo y notas de Alberto Montaner Frutos, estudio preliminar de Francisco Rico, Barcelona: Galaxia Gutenberg; Círculo de Lectores, 2007.
- Cantera Burgos, Francisco, *Alvar García de Santa María y su familia de conversos. Historia de la judería de Burgos y de sus conversos más egregios*, Madrid: CSIC, 1952.
- Caravaggi, Giovanni, ed., *Miscellanea spagnola della Trivulziana*, Florencia: L. S. Olschki, 1976 (Letterature d'Oltralpe e d'Oltreoceano. Saggi e studi; 4).
- Careri, Maria & F. Fery-Hue & F. Gasparri & G. Hasenohr & G. Labory & S. Lefèvre & A. F. Leurquin & Ch. Ruby, *Album de manuscrits français du XIII^e siècle. Mise en page et mise en texte*, Roma: Viella, 2001.
- Carmona, José P., «Fragmentos de otro códice de los *Castigos e documentos* atribuidos a Sancho IV», *Boletín de la Real Academia Española*, 39 (1959), págs. 73-84.
- Carriazo, Juan de Mata, ed., Fernando del Pulgar, *Crónica de los Reyes Católicos*, Madrid: Espasa-Calpe, 1943.
- , ed., *Hechos del Condestable don Miguel Lucas de Iranzo. Crónica del siglo XV*, Madrid: Espasa-Calpe, 1940.
- Carrión Gútiéz, Manuel, «D. Pascual de Gayangos y los libros», *Documentación de las Ciencias de la Información*, 8 (1985), págs. 71-90.
- , «La encuadernación española en la Edad Media», en Hipólito Escolar, dir., *Historia ilustrada del libro español. Los manuscritos*, Madrid: Fundación Germán Sánchez Ruipérez, 1993, págs. 365-399.
- Casamassima, Emanuele, *Tradizione corsiva e tradizione libraria nella scrittura latina del Medioevo*, Roma: Gela editrice in Roma, 1988.
- Casas Rigall, Juan, *La materia de Troya en las letras romances del siglo XIII hispano*, Santiago de Compostela: Universidade de Santiago de Compostela, 1999.
- Catalán, Diego, *De Alfonso X al conde de Barcelos. Cuatro estudios sobre el nacimiento de la historiografía romance en Castilla y Portugal*, Madrid: Gredos, 1962.
- , *La tradición manuscrita de la «Crónica de Alfonso XI»*, Madrid: Gredos, 1974.
- , ed., *Gran Crónica de Alfonso XI*, Madrid: Gredos, 1976, 2 vols.
- , *De la silva textual al taller historiográfico alfonsí. Códices, crónicas, versiones y cuadernos de trabajo*, Madrid: Fundación Ramón Menéndez Pidal & Universidad Autónoma de Madrid, 1997.
- , *La épica española, nueva documentación y nueva evaluación*, Madrid: Fundación Ramón Menéndez Pidal, 2001.

- , «Desenredando la maraña textual pelagiana (I)», *Revista de Filología Asturiana*, 3-4 (2003-2004), págs. 61-87.
- Catalán, Diego & Enrique Jerez, «*Rodericus*» *romanizado en los reinos de Aragón, Castilla y Navarra*, Madrid: Fundación Menéndez Pidal, 2005.
- Catálogo de la Real Biblioteca: Tomo XI. Manuscritos*, Madrid: Patrimonio Nacional, 1994-1995, 5 vols. (Catálogo de la Real Biblioteca; 11).
- Catálogo de manuscritos de la Real Academia Española*, Madrid: Real Academia Española, 1991.
- Catálogo general de incunables en bibliotecas españolas*, coord. y dir. Francisco García Craviotto, Madrid: Biblioteca Nacional, 1989-1990, 2 vols.
- Cátedra García, Pedro M., «La predicación castellana de San Vicente Ferrer», *Boletín de la Real Academia de Buenas Letras de Barcelona*, 39 (1983-1984), págs. 235-309.
- , *La historiografía en verso en la época de los Reyes Católicos. Juan Barba y su «Consonatoria de Castilla»*, Salamanca: Universidad de Salamanca, 1989.
- , *Los sermones atribuidos a Pedro Marín*, Salamanca: Universidad de Salamanca, 1990.
- , ed., Enrique de Villena, *Obras completas, I*, Madrid: Turner, 1994 [a].
- , ed., Enrique de Villena, *Obras completas, II. Traducción y glosas de la «Eneida», libros I-III*, Madrid: Fundación José Antonio de Castro; Turner, 1994 [b].
- , *Sermón, sociedad y literatura en la Edad Media. San Vicente Ferrer en Castilla (1411-1412)*, Valladolid: Junta de Castilla y León, 1994 [c].
- , «Nuevas aportaciones al corpus de la predicación castellana medieval», en L. Funes & J. L. Moure, eds., *Studia in honorem Germán Orduna*, Alcalá de Henares: Universidad de Alcalá, 2001, págs. 181-194.
- , *Los sermones en romance de la Real Colegiata de san Isidoro de León*, Salamanca: SEMYR, 2002 [a].
- , *Nobleza y lectura en tiempos de Felipe II. La biblioteca de don Alonso Osorio, Marqués de Astorga*, Valladolid: Junta de Castilla y León, 2002 [b].
- , *Liturgia, poesía y teatro en la Edad Media*, Madrid: Gredos, 2005.
- , et al., eds., *Tratados de amor en el entorno de la Celestina (siglos XV-XVI)*, Madrid: Sociedad Estatal España Nuevo Milenio, 2001, págs. 271-320.
- Cátedra García, Pedro M. & Anastasio Rojo, *Bibliotecas y lecturas de mujeres. Siglo XVI*, Salamanca: Instituto de Historia del Libro y de la Lectura, 2004.
- Cattin, Giulio, *Historia de la Música. El Medievo (I)*, Madrid: Turner Música, 1979 [reed., 1987].
- CBCat: Corpus Biblicum Catalanicum. Edición crítica de les traduccions bíbliques catalanes fins a l'any 1900*, dirs. P. Casanellas & A. Puig, Barcelona: Associació Bíblica de Catalunya, desembre 2007 (7ª ed.) [en línea] <<http://www.abcat.org/cbcats/>>.
- Cerquiglini, Bernard, *Éloge de la variante. Histoire critique de la philologie*, París: Seuil, 1989.

- , «La paraphrase essentielle de la culture scribale», *Cahiers de Linguistique Hispanique Médiévale*, 14-15 (1989-1990), págs. 9-16.
- Chartier, Roger, *Inscribir y borrar. Cultura escrita y literatura (siglos XI-XVIII)*, Buenos Aires: Katz Editores, 2006.
- Chaytor, H. J., *From Script to Print: An Introduction to Medieval Literature*, Cambridge: Cambridge University Press, 1945.
- Checa Cremades, José Luis, *La encuadernación renacentista en la Biblioteca del Monasterio de El Escorial*, Madrid: Ollero & Ramos, 1998.
- Chiesa, Paolo & Lucia Pinelli, eds., *Gli autografi medievali. Problemi paleografici e filologici. Atti del convegno di studio (Erice, 25 settembre - 2 ottobre 1990)*, Spoleto: Centro italiano di studi sull'alto medioevo, 1994 (Quaderni di cultura medio-latina; 5).
- Christin, Anne-Marie, *L'image écrite ou la déraison graphique*, París: Flammarion, 1995.
- , *Poétique du blanc: vide et intervalle dans la civilisation de l'alphabet*, Lovaina: Peeters, 1999.
- Ciccarello, Maria Grazia, ed., Juan de Flores, *Grisel y Mirabella*, Roma: Bagatto, 2003.
- Ciceri, Marcella, [reseña a Corfis 1985], *Romanische Forschungen*, 99 (1987), págs. 109-111.
- Claire, Jean, «L'évolution modale dans les répertoires liturgiques occidentaux», *Revue Grégorienne*, 40 (1962), págs. 196-211 y 229-245.
- , «Les répertoires liturgiques latins avant l'octoéchos. I. L'Office férial romano-franc», *Études Grégoriennes*, 15 (1975), págs. 5-192.
- , «La place traditionnelle du mélisme dans la cantillation», *Yuval*, 5 (1986), págs. 265-291.
- Clanchy, Michael, *From Memory to Written Record: England 1066-1307*, Londres: Edward Arnold, 1979.
- Codoñer Merino, Carmen, «Tres manuscritos de la Biblioteca General Universitaria de Salamanca y su relación con el Nebrija», *Revue d'histoire des textes*, 21 (1991), págs. 269-275.
- , «Los manuscritos gramaticales en la Universidad de Salamanca», en Mario De Nonno, Paolo De Paolis & Louis Holtz, eds., *Manuscripts and tradition of grammatical texts from Antiquity to the Renaissance. Proceedings of a Conference held at Erice, 16-23 October 1997*, Cassino: Edizioni dell'Università degli Studi di Cassino, 2000, págs. 655-685.
- Colette, Marie-Noël, «L'invention musicale dans le Haut Moyen Age: ponctuation et transposition», *Analyse Musicale*, 18, 1^{er} trimestre (1990), págs. 7-17.
- Colette, Marie-Noël & Rupert Fischer, int. e studio; eds. Nino Albarosa & Alberto Turco, *Il cod. Paris Bibliothèque Nationale de France lat. 776, sec. X, Graduale di Gaillac*, Padua: La Linea Editrice, 2001 (Codices Gregoriani; 3). [Ed.

- facsimil del MS. París, BN, f. lat. 776, conocido también como el *Gradual de Albí*].
- Colla, Frédérique, «La Castille en quête d'un pouvoir idéal: une image du roi dans la littérature gnomique et sapientiale des XIII^e et XIV^e siècles», en *Pouvoirs et contrôles socio-politiques*, Razo, 9, Niza: Université, 1989, págs. 39-51.
- Concordances and Texts of the Fourteenth-Century Aragonese Manuscripts of Juan Fernández de Heredia*, Madison: HSMS, 1982.
- Concordances and Texts of the Royal Scriptorium Manuscripts of Alfonso X el Sabio*, Madison: HSMS, 1978.
- Conde, Juan Carlos, «La historiografía en verso: precisiones sobre las características de un (sub)género literario», en *Medioevo y Literatura. Actas del V Congreso de la Asociación Hispánica de Literatura Medieval (Granada, 27 de septiembre - 1 de octubre 1993)*, Granada: Universidad de Granada, 1995, II, págs. 47-59.
- , «El manuscrito II/1520 de la Biblioteca de Palacio: balance y estado de la cuestión», en Rafael Beltrán & José Luis Canet, eds., *Cinco siglos de «Celedina»: aportaciones interpretativas*, Valencia: Universitat de València, 1997, págs. 161-185.
- , *La creación de un discurso historiográfico en el Cuatrocientos castellano: «Las siete edades del mundo» de Pablo de Santa María. Estudio y Edición crítica*, Salamanca: Universidad de Salamanca, 1999.
- Contreras, Lidia, *Ortografía y grafémica*, Madrid: Visor Libros, 1994 (Biblioteca gráfica de la lengua española; 4).
- Cooper, Louis & Franklin M. Waltman, eds., *Text and Concordances of the «Gran Conquista de Ultramar»*, *Biblioteca Nacional MS. 1187*, Madison: Hispanic Seminary of Medieval Studies, 1985 [microfichas 1989, CD-ROM].
- Corbin, Solange, «La cantillation dans les rituels chrétiens», *Revue de Musicologie*, 47, No. 123 (Jul. 1961), págs. 3-36.
- , *L'Église a la conquête de sa musique*, París: Gallimard, 1960. [Reed. Kaslik (Líbano): Université Saint-Esprit, 2000].
- Corfis, Ivy, ed., *Diego de San Pedro's Tractado de amores de Arnalte y Lucenda. A Critical Edition*, Londres: Tamesis, 1985.
- Corti, Francisco, «La guerra de Andalucía: aproximación a la retórica visual de las *Cantigas de Santa María*», en Jesús Montoya & Ana Domínguez Rodríguez, coords., *El scriptorium alfonsí: de los «Libros de Astrología» a las «Cantigas de Santa María»*, Madrid: Universidad Complutense, 1999, págs. 301-326.
- Coseriu, Eugenio, «Discurso pronunciado por el Doctor don Eugenio Coseriu con motivo de su investidura como Doctor Honoris Causa», *Discursos pronunciados en el acto de investidura de Doctor «Honoris Causa» del Excmo. Sr. Eugenio Coseriu*, Granada: Universidad, 1993, págs. 21-35.
- Cruz Palma, Óscar de la, «Fuentes de las citas bíblicas en las versiones romances de la *Vida de Barlaam y Josafat*», en *El cielo en la tierra. Estudios sobre el monasterio bizantino*, Madrid: CSIC, 1997, págs. 243-253.

- Csapodi, Csaba & Klára Csapodi-Gárdonyi, *Bibliotheca Corviniana. Die Bibliothek des Königs Matthias Corvinus von Ungarn*, ed. D. Dercsényi, tr. al. H. & G. Engl & M. Pusztai, Budapest: Kossuth, 1978, 2ª. ed. [1ª. ed. 1967].
- Cuadra, Luis de la, *Catálogo-inventario de los documentos del Monasterio de Guadalupe*, Madrid: Dirección General de Archivos y Bibliotecas, 1973.
- Cuesta Torre, María Luzdivina, ed., *Tristán de Leonís (Valladolid, Juan de Burgos, 1501)*, Alcalá de Henares: Centro de Estudios Cervantinos, 1999 (Los Libros de Rocinante; 5).
- Cuevas Mata, Juan, Juan Arco Moya & José Arco Moya, *Relación de los hechos del muy magnífico e más virtuoso señor, el señor don Miguel Lucas, muy dino condestable de Castilla*, Jaén: Ayuntamiento de Jaén & Universidad de Jaén, 2001.
- D'Ambruoso, Claudia, «Per una edizione critica de la *Crónica Troyana* promossa da Alfonso XI», *Troianalexandrina*, 7 (2007), págs. 9-143.
- Dain, Alphonse, *Les manuscrits*, París: Les Belles Lettres, 1975, 3ª. ed. [1ª. ed. 1949].
- Deabe, Marguerite, *La Bibliothèque de Marguerite d'Autriche. Essai de reconstitution d'après l'inventaire de 1523-24*, Lovaina-París: Éd. Peeters, 1995.
- Delaveau, Martine, Yann Sordet & Isabelle Westeel, «Penser le catalogage du livre ancien à l'âge du numérique», *Bulletin des Bibliothèques de France*, 50 (2005), pág. 55.
- Delgado Casado Juan, *Un siglo de bibliografía en España: Los concursos bibliográficos de la Biblioteca Nacional (1857-1953)*, Madrid: Ollero y Ramos Editores, 2001, I, págs. 414-425.
- Derenbourg, Joseph, *Deux versions hébraïques du livre de Kalilâh et Dimnaâh*, París: F. Vieweg, Libraire-Éditeur, 1881.
- Derolez, Albert, «Quelques problèmes méthodologiques posés par les manuscrits autographes: le cas du *Liber Floridus* de Lambert de Saint-Omer», en *La paléographie hébraïque médiévale (Paris 11-13 septembre 1972)*, París: CNRS, 1974, págs. 27-36.
- , *Codicologie des manuscrits en écriture humanistique sur parchemin*, Turnhout: Brepols, 1984, 2 vols.
- Deyermond, Alan D., *Epic Poetry and the Clergy: Studies on the «Mocedades de Rodrigo»*, Londres: Tamesis, 1969.
- , «Editors, Critics, and *El conde Lucanor*», *Romance Philology*, 31 (1977-1978), págs. 618-630.
- , *La literatura de la Edad Media castellana, Catálogo y estudio, I, Épica y Romances*, Salamanca: Universidad de Salamanca, 1995.
- , «Sánchez's *Colección* and Percy's *Reliques*: The Editing of Medieval Poetry in the Dawn of Romanticism», en Ann L. Mackenzie, ed., *Spain and its Literature: Essays in Memory of E. Allison Peers*, Liverpool: Liverpool University Press; Modern Humanities Research Association, 1997, págs. 171-209 (Hispanic Studies TRAC; 15).

- , *The «Libro de Buen Amor» in England: A Tribute to Gerald Gybbon-Monypenny*, Manchester: Manchester Spanish & Portuguese Studies, 2004 (MSPS; 16).
- , «Contexto codicológico y otros contextos de la *Historia de la Donzella Teodor*», en Javier San José Lera, dir., & Francisco Javier Burguillo & Laura Mier, eds., *La Fractura historiográfica: Las investigaciones de Edad Media y Renacimiento desde el tercer milenio*, Salamanca: Seminario de Estudios Medievales y Renacentistas & Sociedad de Estudios Medievales y Renacentistas, 2008, págs. 229-238.
- De Gregorio, Giuseppe, *Il copista greco Manouel Malaxos. Studio biografico e paleografico-codicologico*, pref. Paul Canart, Ciudad del Vaticano: Scuola Vaticana di Paleografia, 1991 (*Littera antiqua*; 8).
- De Jonge, H. J., «Four unpublished letters on Erasmus from J. L. Stunica to Pope Leo X (1520)», en *Colloque érasmien de Liège*, París: Les Belles Lettres, 1987, págs. 147-160.
- De La Torre, Martín & Pedro Longás, *Catálogo de códices latinos: Tomo I: Biblicos*, Madrid: Patronato de la Biblioteca Nacional, 1935.
- Del Barco, Francisco Javier, *Catálogo de manuscritos, hebreos de la Comunidad de Madrid*, Madrid: CSIC, 2003-2006, 3 vols.
- De Maet, Bernard, *Mise en voix: éléments de culture vocale à l'usage des chefs de chœur et des choristes*, Louvain-la-Neuve: Academia, 1989.
- Di Camillo, Ottavio, «Juan de Lucena's rewriting of Bartolomeo Fazio's *De vitae felicitate*: on the many uses of humanist ethical theories» (inédito, conocido por cortesía de su autor).
- , *El humanismo castellano del siglo XV*, ed. F. Torres, tr. M. Lloris, Valencia: J. Doménech, 1976.
- Díaz y Díaz, Manuel C., *Las primeras glosas hispánicas*, Barcelona: Universidad Autónoma, 1978.
- , *Libros y Librerías en la Rioja Altomedieval*, Logroño: Instituto de Estudios Riojanos, 1979.
- , *Códices visigóticos de la monarquía leonesa*, León: [CSIC] Centro de Estudios e Investigación «San Isidoro», 1983.
- , «El Escritorio de Silos», *La Música en la Abadía de Silos*, *Revista de Musicología*, 15, n.º. 2-3 (1992), págs. 389-401.
- , «Notas de pasada sobre manuscritos musicados», en Susana Zapke, ed., *Hispania Vetus. Manuscritos Litúrgico-Musicales. De los orígenes visigóticos a la transición francorromana (siglos IX-XII)*, Bilbao: Fundación BBVA, 2007, págs. 93-111.
- Diccionario de la prosa castellana del Rey Alfonso X*, compiled by Lloyd A. Kasten & John J. Nitti, Nueva York, 2002, 3 vols.
- Diccionario filológico de literatura medieval española, textos y transmisión*, coords. Carlos Alvar Ezquerro & José Manuel Lucía Megías, Madrid: Castalia, 2002.

- Diderot & D'Alembert, *Recueil de planches, sur les Sciences, les Arts libéraux, et les Arts Mécaniques*, París: Briasson, 1762-1777.
- Domínguez, César, «*Ordinatio* y rubricación en la tradición manuscrita: el *Libro de buen amor* y las cánticas de serrana en el ms. S», *Revista de Poética Medieval*, 1 (1997), págs. 71-112.
- Domínguez Bordona, Jesús, ed., Fernando del Pulgar, *Claros varones de Castilla*, Madrid: Espasa-Calpe, 1969 [1ª. ed. 1923].
- , *Catálogo de los manuscritos catalanes de la Biblioteca Nacional*, Madrid: Blas Tipográfica, 1931.
- , *Manuscritos con pinturas*, Madrid: Centro de Estudios Históricos, 1933, vol. II.
- , «Miniatura», en *Ars Hispaniae. Historia Universal del Arte Hispánico*, Madrid: Editorial Plus-Ultra, 1962, vol. XVIII, págs. 188-191.
- Domínguez Rodríguez, Ana, *Libros de horas del siglo XV en la Biblioteca Nacional*, Madrid: Fundación Universitaria Española, 1979 (Publicaciones de la Fundación Universitaria Española. Bellas Artes; 3).
- , *El primer Lapidario de Alfonso X el Sabio. Ms h.I.15 de la Biblioteca de El Escorial*, Madrid: Edilán, 1984 [volumen estudio, publicado aparte, que acompañaba la edición facsímil *Primer Lapidario de Alfonso X el Sabio*, Madrid: Edilán, 1982] [a].
- , «Poder, ciencia y religiosidad en la miniatura de Alfonso X, el Sabio. Una aproximación», *Fragmentos*, 2 (1984), págs. 33-46 [b].
- , «La ilustración de los manuscritos», en Hipólito Escolar, dir., *Historia ilustrada del libro español. Los manuscritos*, Madrid: Fundación Germán Sánchez Ruipérez, 1993, págs. 293-363.
- Doñas, Antonio & Héctor H. Gassó & Diego Romero, eds., *Exemplario contra los engaños y peligros del mundo*, en Marta Haro Cortés, dir., *Exemplario contra los engaños y peligros del mundo. Estudios y edición*, Valencia: Universitat de València, 2007, págs. 57-284.
- Dorandi, Tiziano, «Den Autoren über sie Schulter geschaut. Arbeitsweise und Autographie bei den antiken Schriftstellern», *Zeitschrift für Papyrologie und Epigraphik*, 87 (1991), págs. 11-33.
- Dougan, R. O., «E. Ph. Goldschmidt, 1887-1954», *The Library: A Quarterly Review of Bibliography*, 5ª. serie, 9 (1954), págs. 75-84.
- Duggan, Joseph J., «The Manuscript Corpus of the Medieval Romance Epic», en Peter Noble *et al.*, eds., *The Medieval Alexander Legend and Romance Epic: Essays in Honour of David J. Ross*, Millwood, NY: Kraus International Publication, 1982, págs. 29-42.
- Durán Barceló, Javier, «La escritura humanística en los códices de Alfonso de Palencia», en J. Matas Caballero *et al.*, eds., *Actas del Congreso Internacional sobre Humanismo y Renacimiento*, León: Universidad de León, 1998, II, págs. 311-318.

- , «*Marginalia* en los autógrafos de Alfonso de Palencia», en Pedro M. Cátedra & María Luisa López-Vidriero, dirs., & Pablo Andrés Escapa, ed., *El libro antiguo español VI: De libros, librerías, imprentas y lectores*, Salamanca: Universidad de Salamanca, SEMYR, 2002, págs. 97-117.
- Dutton, Brian, *Catálogo-índice de la poesía cancioneril del siglo XV*, Madison: Hispanic Seminary of Medieval Studies, 1982.
- , *Cancionero castellano del siglo XV, c. 1360-1520*, Salamanca: Biblioteca Española del siglo xv & Universidad de Salamanca, 1990-1991, 7 vols.
- Edwards, A. S. G., «The Antiquarian Book Trade and the World of Scholarship», en Giles Mandelbrote, ed., *Out of Print & into Profit: A History of the Rare and Secondhand Book Trade in Britain in the Twentieth Century*, Londres: British Library & New Castle, Delaware: Oak Knoll Press, para la Antiquarian Booksellers' Association, 2006, págs. 269-280.
- Eleuteri, Paolo & Paul Canart, *Scrittura greca nell'umanesimo italiano*, Milán: Il Polifilo, 1991 (= *Documenti sulle arti del libro*; 16).
- Elsdon, James Harold, *The Library of the Counts of Benavente*, Ann Arbor, 1962, 3ª. ed. dactilografiada.
- Enrique-Arias, Andrés, «Texto subyacente hebreo e influencia latinizante en la traducción de la *Biblia de Alba* de Moisés Arragel», en V. Alsina *et al.*, eds., *Traducción y estandarización. La incidencia de la traducción en la historia de los lenguajes especializados*, Madrid-Frankfurt: Iberoamericana Vervuert, 2004, págs. 99-112.
- , «Sobre el parentesco entre la *Biblia de Alba* y la *Biblia* de la Real Academia de la Historia ms. 87», *Romance Philology*, 59, 2 (2006), págs. 241-264.
- Enrique-Arias, Andrés & Cristina Matute, «El estudio morfosintáctico de la lengua en la *Biblia de Alba*: un acercamiento a la variación discursiva y dialectal del español del siglo xv», en *Actes du XXV Congrès International de Linguistique et de Philologie Romanes (Innsbruck, 2007)*, (en prensa).
- Errandonea, Ignacio, «¿Erasmus o Nebrija?», *Emerita*, 13 (1945), págs. 65-96.
- Escobar, Ángel, «Notas en torno al supuesto autógrafo de Demetrio Ducas: el *Ambr. C 195 inf.*», en José Mª. Maestre Maestre & Joaquín Pascual Barea, eds., *Humanismo y pervivencia del mundo clásico I. Actas del I Simposio sobre humanismo y pervivencia del mundo clásico (Alcañiz, 8 al 11 de mayo de 1990)*, Alcañiz; Cádiz: Inst. de Estudios Turoleses, 1993, I, págs. 424-430 [a].
- , «El *Caesaraug. Gr. 7*: un fragmento pseudo-aristotélico (*Rhet. Al. 1446a36-1447b7*) en el fondo griego de La Seo (Zaragoza)», en Friederike Berger *et al.*, eds., *Symbolae Berolinenses. Studien für Dieter Harlfinger*, Amsterdam: Hakkert, 1993, págs. 81-94 [b].
- Escolar, Hipólito, dir., *Historia ilustrada del libro español. Los manuscritos*, Madrid: Fundación Germán Sánchez Ruipérez, 1993.
- Eskénazi, André, «'Variantes graphiques' dans Guillaume de Dole», *Revue de Linguistique Romane*, 60 (1996), págs. 147-183.

- Esteban, León, *Cultura y prehumanismo en la curia pontificia del Papa Luna (1394-1423)*, Valencia: Universidad de Valencia, 2002.
- Etaix, Raymond, «Le cabinet des manuscrits du Marquis de Cambis-Vellerson», *Scriptorium*, 37 (1983), págs. 66-91.
- Exposición de la Biblioteca de los Mendoza del Infantado en el Siglo XV con motivo de la celebración del V centenario de la muerte de Don Íñigo López de Mendoza, marqués de Santillana*, Madrid: Dirección General de Archivos y Bibliotecas, [etc.], 1958 (Junta Técnica de Archivos, Bibliotecas y Museos. Ediciones conmemorativas del centenario del Cuerpo Facultativo 1858-1958; XXVII).
- Fabrega Grau, Ángel, «Inventario de los manuscritos de la Biblioteca Arzobispal del Seminario Conciliar de Barcelona», *Analecta Sacra Tarraconensia*, 37 (1964), págs. 275-317.
- Faulhaber, Charles B., *Bibliografía Española de Textos Antiguos*, en *Philobiblon*: [en línea] <<http://sunsite.berkeley.edu/PhiloBiblon/phhmb.html>>.
- , *Libros y bibliotecas en la España Medieval. Una bibliografía de fuentes impresas*, Londres: Grant & Cutler Ltd, 1987.
- Fellous-Rozenblat, S., «Catalogue raisonné of the Miniatures», en *La Biblia de Alba in the Collection of the Palacio de Liria, Madrid. Companion Volume*, Madrid-Londres: Fundación Amigos de Sefarad – Facsimile Editions, 1992.
- Fernández, Laura & Francisco J. Rodríguez, «Historia de J (*La Gran Conquista de Ultramar*, Ms. 1.187 de la Biblioteca Nacional de Madrid)», en M. Freixas & S. Iriso, eds., *Actas del VIII Congreso Internacional de la Asociación Hispánica de Literatura Medieval (Santander, 22-26 de septiembre de 1999)*, Santander: Gobierno de Cantabria-AHLM, 2000, 2 vols., págs. 701-716.
- Fernández de la Cuesta, Ismael, «Notas paleográficas al antifonario silense del Museo Británico (Mss. Add. 30850)», en *Homenaje a fray Justo Pérez de Urbel I*, Silos (Burgos): Monasterio de Santo Domingo de Silos, 1976, págs. 233-256 (*Studia Silensia*; 3).
- , *Manuscritos y Fuentes Musicales en España. Edad Media*, Madrid: Ed. Alpuerto, 1980.
- , *Historia de la música española. I. Desde los orígenes hasta el «Ars Nova»*, Madrid: Alianza Editorial, 1983.
- , «La irrupción del canto gregoriano en España. Bases para un replanteamiento», *Revista de Musicología*, 8 (1985), págs. 239-248 [a].
- , *Antiphonale Silense, British Library Mss. Add. 30.850*, introducción, índices y edición por Ismael Fernández de la Cuesta, Madrid: Sociedad Española de Musicología, 1985 [b].
- , «La edición del antifonario romano visigótico de Londres y algunos aspectos codicológicos (B.L. Add. 30850)», *Estudios sobre Alfonso VI y la reconquista de Toledo, Actas del II Congreso Internacional de Estudios Mozárabes*, Toledo: Instituto de Estudios Visigótico-Mozárabes, 1990, págs. 103-107.

- , «Sobre la Biblioteca musical de Silos», *La Música en la Abadía de Silos, Revista de Musicología*, 15, n.º. 2-3 (1992), págs. 373-378.
- , «Mozárabe canto», en *Diccionario de la Música Española e Hispanoamericana, director y coordinador general, Emilio Casares Rodicio; directores adjuntos, José López-Calo, Ismael Fernández de la Cuesta; secretaria técnica, María Luz González Peña*, Madrid: Sociedad General de Autores y Editores, 1999-2002, vol. 7, año 2002, págs. 840-853.
- Fernández-Ordóñez, Inés, «*Ordinatio* y *compilatio* en la prosa de Alfonso X el Sabio» (en prensa).
- Fernández-Ordóñez, Inés & Raúl Orellana Calderón, eds., *Alfonso X el Sabio, General estoria. Cuarta parte*, Madrid: Fundación José Antonio de Castro, 2009, 2 vols.
- Fernández Pomar, José M^a, «La Colección de Uceda y los manuscritos griegos de Constantino Láscaris», *Emerita*, 34 (1966), págs. 211-288.
- , «La colección de Uceda de la Biblioteca Nacional. Nueva edición del catálogo de manuscritos», *Helmantica*, 27 (1976), págs. 475-518.
- , «La Biblioteca del arzobispo García de Loaisa Girón. Revisión de las listas de manuscritos», *Archivos Leoneses*, 32 (1978), págs. 215-271.
- , *Copistas en los códices griegos escorialenses. Complemento al catálogo de Revilla-Andrés*, Madrid: s. n., 1986 [a].
- , «Manuscritos e incunables jurídicos de Santo Tomás de Ávila en la Biblioteca Nacional», *Anuario de Historia del Derecho Español*, 56 (1986), págs. 863-887 [b].
- , *Catálogo de los manuscritos jurídicos griegos de la Biblioteca Nacional de Madrid*. [Santiago de Compostela]: Universidade de Santiago de Compostela. Servicio de Publicacións e Intercambio Científico, 1997 (Cuadernos compostelanos de Derecho Romano; 9).
- Fernández Pousa, Ramón, «Catálogo de los códices clásicos latinos de la Biblioteca Universitaria de Salamanca», *Revista de la Universidad de Madrid, Letras*, 2 (1942) págs. 168-189.
- , «Los manuscritos visigóticos de la Biblioteca Nacional», *Verdad y Vida*, 3 (1945), págs. 376-423.
- , «Los manuscritos gramaticales latinos de la Biblioteca Nacional», *Verdad y Vida*, 4 (1946), págs. 319-344, y 5 (1947), págs. 199-227 y 497-527.
- Fernández Rodríguez-Escalona, Guillermo & Clara del Brío Carretero, «Sobre la métrica del *Cantar de mio Cid*. Deslindes previos», *Lemir* 7 (2003), págs. 1-19.
- , «Sobre la métrica del *Cantar de mio Cid*. Música y épica: la cantilación de las gestas», *Lemir*, 8 (2004), págs. 1-37.
- Ferrer, Patricio, «Libranzas relativas al pago de los libros que Cristóbal Calvete de Estrella, maestro de los pages del príncipe D. Felipe, compró en Salamanca y Medina del Campo, incluyéndose el importe de su encuadernación», *Revista*

- de Archivos, Bibliotecas y Museos*, 1ª época, 5 (1875), págs. 267-271, 316-322 y 364-365.
- Fiaccadori, Gianfranco, *Bessarione e l'Umanesimo. Catalogo della Mostra*, colab. Andrea Cuna, Andrea Gatti, Saverio Ricci, pres. Marino Zorzi, pref. Giovanni Pugliese Carratelli, Nápoles: Vivarium, 1994.
- Fidalgo, Elvira, «Las prosificaciones castellanas de las *Cantigas de Santa María*: texto e imagen», *Revista de Literatura Medieval*, 15 (2003), págs. 43-70.
- Fink-Erretera, Guy René, «Manuscrits des Bibliothèques d'Espagne», *Hispania Sacra*, 6 (1953), pág. 89.
- Flores Sellés, Cándido, *Antonio Agustín. «Alveolus» (manuscrito escurialense S-II-18). Introd., preparación, notas y trad. de Cándido Flores Sellés*, Madrid: Fundación Universitaria Española, 1982.
- Franchini, Enzo, «Roncesvalles», en Carlos Alvar & José Manuel Lucía Megías, coords., *Diccionario filológico de literatura medieval española. Textos y transmisión*, Madrid: Castalia, 2002, pág. 938-940.
- Francomano, Emily C., «'Qué dizes de las mugeres?': *Donzella Teodor* as the Conclusion to *Bocados de oro*», *La Corónica*, 30.1 (2001), págs. 87-110.
- Frenk, Margit, «Problemas de la antigua lírica popular», en *Poesía popular hispánica: 44 estudios*, México: Fondo de Cultura Económica, 2006, págs. 295-307.
- Fruyt, Michèle, «La formation des mots par agglutination en latin», *Bulletin de la Société de Linguistique de Paris*, 85 (1990), págs. 173-209. [a]
- , «Mots fragmentés chez Ennius», *Glotta*, 69, 3-4 (1991), págs. 243-246.
- , «Réflexions sur la notion de *mot* en latin: les verbes du type *calefacio*», en Claude Moussy et al. eds., *De lingua latina novae quaestiones. Actes du X^e colloque International de Linguistique Latine, Paris-Sèvres, 19-23 avril 1999*, Lovaina-París: Peeters, 2001, págs. 81-94.
- Fruyt, Michèle & Marie-José Reichler-Béguelin, «La notion de *mot* en latin et dans d'autres langues indo-européennes anciennes», *Modèles linguistiques*, 12, 1 (1990), págs. 21-46. [b]
- Fuente, Vicente de la & Juan Urbina, *Catálogo de los libros manuscritos, que se conservan en la Biblioteca de la Universidad de Salamanca*, Salamanca: Imprenta de Martín y Vázquez, 1855.
- Funes, Leonardo, «La capitulación del *Libro de los estados*, consecuencias de un problema textual», *Incipit*, 4 (1984), págs. 71-91.
- , «Sobre la partición original del *Libro de los estados*», *Incipit*, 6 (1986), págs. 3-26.
- , *Mocedades de Rodrigo*, estudio y edición de los tres estados del texto al cuidado de Leonardo Funes con la colaboración de Felipe Tenenbaum, Woodbridge: Tamesis, 2004.
- Funes, Leonardo & Felipe Tenenbaum, «*Mocedades de Rodrigo*: una propuesta ecdótica», *La Corónica*, 30 (2002), págs. 181-201.

- Galende Díaz, Juan Carlos, «La Biblioteca del Colegio Mayor salmantino de San Bartolomé en el siglo XVIII», *Revista General de Información y Documentación*, 10.2 (2000), págs. 33-69.
- , «El Colegio mayor salmantino del Arzobispo y su biblioteca dieciochesca», *Homenaje a Antonio Matilla Tascón*, Zamora: Instituto de Estudios Zamoranos Florián de Ocampo, 2002, págs. 221-237.
- Galindo Romeo, Pascual, *La biblioteca de Benedicto XIII (Don Pedro de Luna)*, Zaragoza: Universidad de Zaragoza, 1929-1930.
- Gallardo, Bartolomé José, *Ensayo de una biblioteca española de libros raros y curiosos*, 1866, Madrid: Rivadeneyra, 1863-1889, 4 vols.
- Galván Moreno, Luis, *El Poema del Cid en España, 1779-1936: recepción, mediación, historia de la filología*, Pamplona: EUNSA, Ediciones Universidad de Navarra, 2001.
- Galván Moreno, Luis & Enrique Banús, «'Seco y latoso', 'viejo y venerable': el Poema de mio Cid a principios del siglo XX o del cambio en la apreciación de la literatura», *Rilce*, 15 (1999), págs. 115-140.
- Gameson, Richard, «The History of the Book», en Alan Deyermond, ed., *A Century of British Medieval Studies*, Oxford: Oxford University Press para la British Academy, 2007, págs. 701-735.
- Gamillscheg, Ernst, Dieter Harlfinger & Herbert Hunger, *Repertorium der griechischen Kopisten 800-1600. 1. Teil: Handschriften aus Bibliotheken Großbritanniens*, I-III, Viena: Österreichische Akademie der Wissenschaften, 1981.
- , *Repertorium der griechischen Kopisten 800-1600. 2. Teil: Handschriften aus Bibliotheken Frankreichs und Nachträge zu den Bibliotheken Großbritanniens*, I-III, Viena: Österreichische Akademie der Wissenschaften, 1989.
- Gamillscheg, Ernst (en colaboración con Dieter Harlfinger & Paolo Eleuteri) & Herbert Hunger, *Repertorium der griechischen Kopisten 800-1600. 3. Teil: Handschriften aus Bibliotheken Roms mit dem Vatikan*, I-III, Viena: Österreichische Akademie der Wissenschaften, 1997.
- Garand, Monique-Cécile, «Auteurs latins et autographes des XI^e et XII^e siècles», *Scrittura e civiltà*, 5 (1981), págs. 77-104.
- , «Le catalogue des manuscrits datés: Histoire de l'entreprise», en *Les manuscrits datés. Premier bilan et perspectives. Die datierten Handschriften. Erste Bilanz und Perspektiven*, Table ronde tenue à Neuchâtel/Neuenburg, 1983, París: CEMI, 1985, págs. 1-7.
- García, Michel, «Un capítulo de una versión inédita de la *Crónica de Enrique III de Castilla*», *Incipit*, 25-26 (2005-2006), págs. 673-679.
- García, Sebastián, O.F.M., *Los miniados de Guadalupe. Catálogo y museo*, Cáceres: Ediciones Guadalupe, 1998.
- García Cuadrado, Amparo, «El Códice de las historias de las *Cantigas de Santa María*: imagen y comunicación en el manuscrito miniado», *Miscelánea Medieval Murciana*, 17 (1992), págs. 201-241.

- García Ejarque, Luis, «Bartolomé José Gallardo y la Biblioteca Nacional», *Boletín de la Sociedad Castellonense de Cultura*, 70 (1994), págs. 317-366.
- García Morencos, Pilar, *Crónica Troyana*, Madrid: Editorial Patrimonio Nacional, 1976.
- García Pastor, Jesús & J. N. Hillgarth & Lorenzo Pérez Martínez, *Manuscritos lulianos de la Biblioteca Pública de Palma*, Barcelona; Palma de Mallorca: Biblioteca Balmes; Biblioteca Pública de Palma, 1965.
- García Rojo, Diosdado & Gonzalo Ortiz de Montalván, *Catálogo de incunables de la Biblioteca Nacional*, Madrid, 1945.
- García Turza, Claudio & Miguel Ángel Muro, *Glosas Emilianenses*, Logroño: Gobierno de La Rioja, 1992.
- García Villada, Zacarías, *Catálogo de los códices y documentos de la catedral de León*, Madrid: Imprenta clásica española, 1919.
- , *Paleografía española, precedida de una introducción sobre la paleografía latina*, e ilustrada con veintinueve grabados en el texto y ciento diez y seis facsímiles en un album aparte. II: *Album*, Madrid: Junta para ampliación de estudios e investigaciones científicas; Centro de Estudios Históricos, 1923.
- García y García, Antonio & Andrea Romano, «Manuscritos jurídicos medievales de la Catedral de Mesina en Madrid», en *Scuole, diritto e società nel mezzogiorno medievale d'Italia*, Catania: Tringale Editore, 1985, I, págs. 205-236.
- Garcí-Gómez, Miguel, *Mio Cid. Estudios de endocrítica*, Barcelona: Planeta, 1975.
- Gasparri, Françoise, «Authenticité des autographes», en P. Chiesa & L. Pinelli, eds., *Gli autografi medievali. Problemi paleografici e filologici*, Spoleto: Centro italiano di studi sull'alto medioevo, 1994, págs. 3-22.
- , *L'écriture des actes de Louis VI, Louis VII et Philippe Auguste*, Ginebra-París, 1973.
- Geary, John S., *Historia del Conde Fernán González*, a facsimile and paleographic edition with commentary and concordance by John S. Geary, Madison: Hispanic Seminary of Medieval Studies, 1987.
- Geijerstam, Regina af, ed., Juan Fernández de Heredia, *La Gran Cronica de Espanya. Libros I-II*, Uppsala: Almqvist & Wiksells, 1964.
- Gesamtkatalog der Wiegendrucke*, Leipzig, 1925-2003, 27 vols. [en línea] <<http://www.gesamtkatalogderwiegendrucke.de>>
- Gil, Juan, «Nebrija en el Colegio de los Españoles en Bolonia», *Emerita*, 33 (1965), págs. 347-349.
- , *Arias Montano en su entorno (bienes y herederos)*, Badajoz: Junta de Extremadura, 1998.
- Gilissen, Léo, *L'expertise des écritures medievales. Recherche d'une méthode avec application à un manuscrit du XI^e siècle: le Lectionnaire de Lobbes, Codex Bruxellensis 18018*, Gand: Éditions scientifiques E. Story-Scientia, 1973.

- Gilly, Carlos, *Spanien und der Basler Buchdruck bis 1600. Ein Querschnitt durch die spanische Geistesgeschichte aus der Sicht einer europäischen Buchdruckerstadt*, Basilea; Frankfurt am Main: Helbing & Lichtenbahn, 1985.
- Gimeno Blay, Francisco M., «A propósito del manuscrito vulgar del Trescientos: El escurialense K.I.6 y la minúscula cursiva libraria de la Corona de Aragón», en *Scrittura e civiltà*, 15 (1991), págs. 205-245.
- , «Una aventura caligráfica: Gabriel Altadell y su *De arte scribendi* (ca. 1468)», en *Scrittura e civiltà*, 17 (1993), págs. 203- 270.
- , «Aprender a escribir en la Península Ibérica: de la Edad Media al Renacimiento», en Armando Petrucci & Francisco M. Gimeno Blay, eds., *Escribir y leer en Occidente*, Valencia: Universidad de Valencia, 1995, págs. 125-144.
- , *Escribir, reinar. La experiencia gráfico-textual de Pedro IV el Ceremonioso (1336-1387)*, pról. Armando Petrucci, Madrid: Abada Editores, 2006.
- , «Entre el autor y el lector: producir libros manuscritos en catalán (siglos XII-XV)», *Anuario de Estudios Medievales*, 37 (2007), págs. 305-366.
- , «*Ut scriptores gallicam litteram scriberent*», en *Syntagma. Revista del Instituto de Historia del Libro y de la Lectura*, 2 (2008), págs. 77-130.
- , *Collectanus cartusiae Vallis Iesuchristi Mccccliiii*. Introducción, edición y notas por D. Bruno M. Gándara & Francisco M. Gimeno Blay, con la colaboración de Miguel Gimeno Ribes, Valencia: Universitat de València (en prensa).
- Girón Alconchel, José Luis, «Gramaticalización y estado latente», *Dicenda, Cuadernos de Filología Hispánica*, 22 (2004), págs. 71-88.
- Goff, Frederick R., *Incunabula in American Libraries: A Third Census of Fifteenth-Century Books Recorded in North American Collections Reproduced from the Annotated Copy Maintained by Frederick R. Goff, Compiler and Editor*, Nueva York, 1973.
- Goffard, Serge, ed., *Argos, La mise en voix des textes*, 38 (2005), [en línea] <<http://www.ac-creteil.fr/crdp/argos/catalogue/welcome.html?rev038.htm>>.
- Goldschmidt, E. P., *Medieval Texts and their First Appearance in Print*, Londres: Oxford University Press, 1943 (Supplements to the Bibliographical Society's Transactions; 16) [2ª. ed., Meisenheim: Hain, 1965].
- Gómez Muntané, Maricarmen, *La música medieval en España*, Kassel: Edition Reichenberger, 2001.
- Gómez Pérez, José, «Elaboración de la *Primera Crónica General de España* y su transmisión manuscrita», *Scriptorium*, 17 (1963), págs. 233-276.
- Gómez Redondo, Fernando, «La disolución de la cuentística oriental en el siglo XV», en María Jesús Lacarra & Juan Paredes, eds., *El cuento oriental en Occidente*, Granada: Comares, 2006, págs. 95-127.
- , *Historia de la prosa medieval castellana*, Madrid: Cátedra, 1998 [vol. I] y 1999 [vol. II].
- González, Galo Francisco, «Una versión inédita de la vida de San Patricio», *La Corónica*, X (1981-1982), págs. 240-246.

- González Barrionuevo, Herminio, «Presencia de signos adicionales de tipo melódico en la notación ‘mozárabe’ del norte de España», *Revista de Musicología*, 9 (1986), págs. 10-27.
- , «Los códices ‘mozárabes’ del Archivo de Silos: aspectos paleográficos y semiológicos de su notación neumática», *Revista de Musicología*, 15, n° 2-3 (1992), págs. 403-472.
- , «Relación entre la notación ‘mozárabe’ de tipo vertical y otras escrituras neumáticas», *Studi Gregoriani*, 11 (1995), págs. 5-112.
- Gonzalo Sánchez-Molero, José Luis, *La ‘Librería rica’ de Felipe II. Estudio histórico y catalogación*, San Lorenzo de El Escorial: Instituto Escorialense de Investigaciones Históricas y Artísticas, 1998.
- González Ruiz, Ramón, «La Biblioteca Capitular de Toledo en el siglo XIV», *Toletum*, 2ª época, 6 (1973), págs. 29-56.
- , *Hombres y libros de Toledo (1086-1300)*, Madrid: Fundación Ramón Areces, 1997.
- Goñi, José, «Alpartil, Martín de», en Quintín Aldea Vaquero, Tomás Marín Martínez & José Vives Gatell, dirs., *Diccionario de historia eclesiástica de España*, Suplemento I, Madrid: Instituto Enrique Flórez, CSIC, 1987, págs. 22-23.
- Gormly, Francis, *The use of the Bible in Representative Works of Medieval Spanish Literature, 1250-1300*, Washington: 1962.
- Gradual de Albi*, véase: *Cod. Paris Bibliothèque Nationale de France lat. 776, sec. x, Graduale di Gaillac*.
- Graff, Harvey J., *The legacies of literacy. Continuities and contradictions in western culture and society*, Bloomington and Indianapolis: Indiana University Press, 1987, págs. 57-74.
- Griffin, Clive, «Un curioso inventario de libros de 1528», en María Luisa López-Vidriero & Pedro M. Cátedra, eds., *El Libro Antiguo Español. Actas del primer Coloquio Internacional (Madrid, 18 al 20 de diciembre de 1986)*, Salamanca: Ediciones de la Universidad de Salamanca; Biblioteca Nacional de Madrid; Sociedad Española de Historia del Libro, 1988, págs. 189-224.
- , *Los Cromberger: la historia de una imprenta del siglo XVI en Méjico y Sevilla*, Madrid: Ediciones de Cultura Hispánica, 1991. [Original inglés, *The Crombergers of Seville: The History of a Printing and Merchant Dynasty*, Oxford: Clarendon Press, 1988].
- Grodecki, Louis, *Le Moyen Âge retrouvé*, París: Flammarion, 1986.
- Guillén Robles, Francisco, *Catálogo de los manuscritos árabes existentes en la Biblioteca Nacional de Madrid* de Francisco Guillén Robles, Madrid: Imprenta y Fundación de Manuel Tello –pero, como se declara en el prólogo, «impreso a costa del Estado, gracias [...] a las gestiones del Ilmo. Sr. D. Manuel Tamayo Baus, Director de la Biblioteca»—, 1889.
- Gurruchaga, Marina, *El manuscrito vernáculo castellano de ambiente aristocrático en la primera mitad del siglo XV, con especial atención a las bibliotecas de Íñigo*

- López de Mendoza, Marqués de Santillana, y Pedro Fernández de Velasco, Conde de Haro, Tesis Doctoral, Universidad de Cantabria, Departamento de Historia Moderna y Contemporánea, 1997, 3 vols.
- Gutiérrez, Constancio (S.J.), *Espanoles en Trento*, pról. Joaquín Pérez Villanueva, Valladolid: Instituto Jerónimo Zurita, CSIC, 1951.
- Gutiérrez Baños, Fernando, *Las empresas artísticas de Sancho IV el Bravo*, Burgos: Junta de Castilla y León, 1997.
- Gutiérrez del Caño, Marcelino, *Catálogo de los manuscritos existentes en la Biblioteca Universitaria de Valencia*, Valencia: Librería Maragat, 1913, 3 vols.
- Gwara, Joseph J., «A Study of the Works of Juan de Flores, with a Critical Edition of *La historia de Grisel y Mirabella*», Ph.D. Dissertation, Westfield College, University of London, 1988.
- Gwara, Joseph J. & Diane Wright, «A New Manuscript of Juan de Flores' Grisel y Mirabella: Biblioteca Apostolica Vaticana, Vat. Lat. MS. 6966, ff. 68r-76v», *Bulletin of Hispanic Studies*, 77 (2000), págs. 503-526.
- Haebler, Konrad, *Bibliografía Ibérica del Siglo XV*, La Haya, 1903-1917.
- Hagège, Claude, *L'homme de paroles. Contribution linguistique aux sciences humaines*, París: Fayard, 1985.
- Haggh, Barbara, «La historia en honor de santo Domingo de Silos en la British Library, Add. Ms. 30850», en Susana Zapke, ed., *Hispania Vetus. Manuscritos Litúrgico-Musicales. De los orígenes visigóticos a la transición francorromana (siglos IX-XII)*, Bilbao: Fundación BBVA, 2007, págs. 175-187.
- Harlfinger, Dieter & Ángel Escobar, «Los códices griegos del Archivo de Torre do Tombo en Lisboa: nuevos datos en torno a la producción darmariana», *Euphrosyne*, 36 (2008), págs. 367-384.
- Harlfinger, Dieter & Marwan Rashed, «Leonzio Pilato fra aristotelismo bizantino e scolastica latina. Due nuovi testimoni postillati», en Michele Feo, Vincenzo Fera, Paola Megna & Antonio Rollo, eds., *Petrarca e il mondo greco, I. Atti del Convegno internazionale di studi (Reggio Calabria 26-30 novembre 2001)*, Florencia: Le Lettere, 2007, págs. 277-293 (= *Quaderni Petrarqueschi* 12-13, 2002-2003).
- Haro Cortés, Marta, *Los compendios de castigos del siglo XIII: técnicas narrativas y contenido ético*, Anejo 14 Cuadernos de Filología, Valencia: Departamento de Filología Española, Universitat de València, 1995.
- , *La imagen del poder real a través de los compendios de castigos castellanos del siglo XIII*, Papers of the Medieval Hispanic Research Seminar 4, Londres: Department of Hispanic Studies, Queen Mary and Westfield College, 1996.
- , «*Compilatio* y transmisión en el *Libro del consejo y de los consejeros*», en Carlos Heusch, ed., *De la lettre à l'esprit des textes médiévaux espagnols. Hommage à Michel Garcia*, París: Éditions Le Manuscrit (en prensa).

- Haro Cortés, Marta & José Aragiúes Aldaz, «El *exemplum* medieval castellano. Una aproximación bibliográfica», *Boletín Bibliográfico de la Asociación Hispánica de Literatura Medieval*, 21 (1998), págs. 387-449.
- Harris-Northall, Ray, *A Manual of Manuscript Transcription for the Dictionary of the Old Spanish Language*, Madison, 1996, 5ª. ed.
- Hellinga, Lotte, «Manuscripts in the Hands of Printers», en J. B. Trapp, ed., *Manuscripts in the Fifty Years after the Invention of Printing: Some Papers Read at a Colloquium at the Warburg Institute on 12-13 March 1982*, Londres: Warburg Institute, 1983, págs. 3-11.
- Herbert, René-J., *Corpus Antiphonarium Officii*, Roma: Casa Editrice Herder, 1963-1969, vols. 1-6.
- Hernández Alonso, César *et al.*, *Las glosas emilianenses y silenses. Edición crítica y facsímil*, Burgos: Excmo. Ayuntamiento de Burgos, 1993.
- Hernández Amez, Vanesa, «Mujer y santidad en el siglo xv: Álvaro de Luna y el *Libro de las virtuosas e claras mugeres*», *Archivum*, 52-53 (2002-2003), págs. 255-288.
- , «Las vidas de las mártires: modelos para imitar», *Archivum*, 54-55 (2004-2005), págs. 315-330.
- , *Descripción y filiación de los «flores sanctorum» medievales castellanos*. Tesis doctoral, Universidad de Oviedo, 2006. [En prensa una edición en CD].
- Hernández González, M^a. Isabel, «Suma de inventarios de bibliotecas del siglo xvi (1501-1560)», en María Luisa López-Vidriero & Pedro M. Cátedra, dirs., & M^a Isabel Hernández González, ed., *El Libro antiguo Español IV. Coleccionismo y Bibliotecas (siglos XV-XVIII)*, Salamanca: Ediciones Universidad de Salamanca; Patrimonio Nacional; Sociedad Española de Historia del Libro, 1998, págs. 375-446 [a].
- , «A vueltas con Alfonso Fernández de Madrigal y el Marqués de Santillana: de traducciones y comentarios», en M^a. I. Hernández González, ed., *En la teoría y en la práctica de la traducción. La experiencia de los traductores castellanos a la luz de sus textos (siglos XIV y XVI)*, Salamanca: SEMYR, 1998, págs. 72-105 [b].
- , «De la tradición impresa a la tradición manuscrita. Consideraciones sobre el *Libro de los claros varones de Castilla* de Fernando de Pulgar a la vista de un nuevo testimonio manuscrito del siglo xv», en M. Freixas & S. Iriso, eds., *Actas del VIII Congreso Internacional de la Asociación Hispánica de Literatura Medieval (Santander, 22-26 de septiembre de 1999)*, Santander: Gobierno de Cantabria-AHLM, 2000, 2 vols., págs. 945-974.
- , «Fernando de Pulgar», en C. Alvar & J. M. Lucía Megías, coords., *Diccionario filológico de literatura medieval española. Textos y transmisión*, Madrid: Castalia, 2002, págs. 521-557, esp. «*Libro de los claros varones de Castilla*», págs. 526-530.

- Hervieux, Leopold, *Les Fabulistes Latins depuis le siècle d'Auguste jusqu'à la fin du moyen âge. Jean de Capoue et ses dérivés*, vol. V, París: Firmin Didot, 1899 [reimp. Hildesheim: Georg Olms, 1970].
- Hidalgo Ogáyar, Juana, «Estudio crítico» en *Castigos e Documentos del Rey Don Sancho. Biblioteca Nacional. Madrid. Ms 3995*, ed. facsímil, 2 vols., Madrid: Club Bibliófico Versol Editores, 2002.
- Higashi, Alejandro, «La tradición manuscrita en el *Poema de mio Cid* a la luz de una interpolación (vv. 404-412)», *Nueva Revista de Filología Hispánica*, 42 (1994), págs. 459-488.
- , «La *diuisio textus* y la disposición esticomítica en el *Poema de mio Cid*», en María José Rodilla & Alma Mejía, eds., *Memoria y literatura. Homenaje a José Amezcua*, México: Universidad Autónoma Metropolitana, 2005, págs. 67-85.
- Hiley, David, *Western Plainchant. A Handbook*, Oxford: Clarendon Press, 1993.
- Hitchcock, Richard, «Un inventario inédito de los libros de la biblioteca de J. A. Conde», *Anuario de Estudios Medievales*, 9 (1974-1979), págs. 617-620.
- Horrent, Jules, *Roncesvalles, Étude sur le fragment de cantar de gesta conservé à l'Archivo de Navarra (Pampeleune)*, París: Les Belles Lettres, 1951.
- Hourlier, Jacques, ed., *La Notation Musicale des Chants Liturgiques Latins présentée par les moines de Solesmes*, Solesmes: Editions St. Pierre, 1960 [Existe reed. con traducción inglesa, 1991].
- Hoven, René, *Lexique de la prose latine de la Renaissance*. Deuxième édition revue et considérablement augmentée, avec la collaboration de Laurent Grailet, trad. angl. par C. Maas, revue par K. Renard-Jadoul, Leiden; Boston: Brill, 2006 [1994].
- Huglo, Michel, *Les Tonaires: Inventaire, Analyse, Comparaison*, París: Société Française de Musicologie, 1971.
- , «La pénétration des manuscrits aquitains en Espagne», *Revista de Musicología*, 8 (1985), págs. 249-256.
- , «La notation wisigothique est-elle plus ancienne que les autres notations européennes?», *España en la Música de Occidente, Actas del Congreso Internacional celebrado en Salamanca (1985)*, Madrid: INAEM, 1987, págs. 19-26.
- Hunt, Arnold, «Foreign Dealers in the English Trade», en Giles Mandelbrote, ed., *Out of Print & into Profit: A History of the Rare and Secondhand Book Trade in Britain in the Twentieth Century*, Londres: British Library & New Castle, Delaware: Oak Knoll Press, para la Antiquarian Booksellers' Association, 2006, págs. 245-268.
- Imbasciani, Vito D., *Cisneros and the Restoration of the Mozarabic Rite*, Tesis Doctoral: Cornell University, 1979.

- Infantes, Víctor, «La prosa de ficción renacentista: entre los géneros literarios y el género editorial», *Journal of Hispanic Philology*, 13 (1988-1989), págs. 115-124.
- , «El laberinto cronológico y editorial de las primitivas ediciones de *Celestina* (1497-1514), con una *Marginalia bibliographica* al cabo», en Juan Carlos Conde, ed., *Actas del Simposio Internacional: 1502-2002: Five Hundred Years of Fernando de Rojas' «Tragicomedia de Calisto y Melibea» (18-19 de octubre de 2002, Departamento de Español y Portugués, Indiana University, Bloomington)*, Nueva York: Hispanic Seminary of Medieval Studies, 1997, págs. 3-87.
- Inventário dos códices Alcobacenses*, ed. Biblioteca Nacional de Portugal, Lisboa: Biblioteca Nacional, 1930-1978, 6 t.: tomos 1 y 2 (1930); tomos 3, 4 y 5 (1932); tomo 6, *Índices*, (1978).
- Inventario general de manuscritos de la Biblioteca Nacional*, Madrid: Ministerio de Educación Nacional; Dirección General de Archivos y Bibliotecas; Servicio de Publicaciones, 1953-2000.
- Iriarte, Juan de, *Regiae Bibliothecae Matritensis Codices graeci manuscripti: Volumen prius*, Matriti: Ex Typographia Antonii Pérez de Soto, 1769.
- Irigoin, Jean, «Les écritures grecques des XV^e et XVI^e siècles. À propos d'un ouvrage récent» (res. de Eleuteri & Canart 1991), en *Scriptorium*, 47 (1993), págs. 91-95.
- Irwin, R., [reseña a Goldschmidt 1943], *Modern Language Review*, 58 (1963), pág. 312.
- Jacobo de Vorágine, Beato, *Iacopo da Varazze, Legenda aurea*, edizione critica a cura di Giovanni Paolo Maggioni, Florencia: Sismel Edizioni del Galluzzo, 1998.
- Janini, José, *Manuscritos litúrgicos de las bibliotecas de España*, Burgos: Aldecoa, 1977-1980, 2 vols. (Publicaciones de la Facultad de Teología del Norte de España [a]).
- Janini, José & Ramón González, *Catálogo de los manuscritos litúrgicos de la catedral de Toledo*, con la colaboración de A. M. Mundó, Toledo: Diputación Provincial, 1977 (Patronato José María Cuadrado, del Consejo Superior de Investigaciones Científicas; 14) [b].
- Janini, José & Javier Ricomà, «Manuscritos latinos existentes en Poblet», *Micellanea Populetana*, 1966, págs. 209-228.
- Janini, José & José Serrano, *Manuscritos litúrgicos de la Biblioteca Nacional: catálogo*, con la colaboración de Anscarí M. Mundó, Madrid: Dirección General de Archivos y Bibliotecas, 1969.
- Jerónimo, Santo, *São Jerónimo, Carta a Pamáquio, sobre os problemas da tradução* ed. Aires A. Nascimento, Lisboa: Cosmos, 1995.
- José de Sigüenza, *Historia de la Orden de San Jerónimo*, Madrid: Bailly-Bailliére, 1909, 2 vols. (*Nueva Biblioteca de Autores Españoles*, 8, 12).

- Juárez Blanquer, Aurora & A. Rubio Flores, eds., *Partida segunda de Alfonso X el Sabio. Manuscrito 12794 de la Biblioteca Nacional. Edición y estudios*, Granada, 1991.
- Jullien de Pommerol, Marie-Henriette & Jacques Monfrin, *La bibliothèque pontificale à Avignon et à Peñíscola pendant le grand schisme d'Occident et sa dispersion. Inventaires et concordances par Marie-Henriette Jullien de Pommerol & Jacques Monfrin*, Roma: École Française, 1991, I-II.
- Kedar, Benjamin Z., «Sobre la génesis de *La Fazienda de Ultramar*», *Anales de Historia Antigua y Medieval*, 28 (1995), págs. 131-136.
- Keightley, Ronald G., «Alfonso de Madrigal and the *Chronici Canones* of Eusebius», *Journal of Medieval and Renaissance Studies*, 7 (1977), págs. 225-258.
- Keller, John E. & Richard P. Kinkade, *Iconography in Medieval Spanish Literature*, Kentucky: The University Press of Kentucky, 1984, págs. 41-51.
- Keller, John E. & R. W. Linker, eds., *Barlaam e Josafat*, Madrid: CSIC, 1979.
- Kennedy, Elspeth, «The Scribe as Editor», en *Mélanges de langue et de littérature du Moyen Âge et de la Renaissance offerts à Jean Frappier par ses collègues, ses élèves et ses amis*, Ginebra: Droz, 1970, I, págs. 523-531 (Publications Romanes et Françaises; 112).
- Kiernan, Kevin, *Beowulf and the Beowulf Manuscript*, Ann Arbor, Michigan: University of Michigan, 1996, 2ª. ed.
- Koch, Walter, *Die Reichskanzlei in den Jahren 1167 bis 1174: Eine Diplomatisch-paleographische Untersuchungen*, Viena: Österreichische Akademie der Wissenschaften, 1973.
- , *Die Schrift der Reichskanzlei im 12. Jahrhundert (1125-1190). Untersuchungen zur Diplomatik der Kaiserurkunde*, Viena: Österreichische Akademie der Wissenschaften, 1979.
- Kresten, Otto, «Zu griechischen Handschriften des Francisco Torres S. J.», en *Römische Historische Mitteilungen*, 12 (1970), págs. 179-196.
- , «Fünf nachgezeichnete Metropolenunterschriften aus der ersten Amtsperiode des Patriarchen Philotheos Kokkinos im Patriarchatsregister von Konstantinopel», en *Österreichische Osthefte*, 33 (1991), págs. 167-200.
- Kristeller, Paul Oskar, *Iter italicum. Accedunt alia itinera. A finding list of uncatalogued or incompletely catalogued humanistic manuscripts of the Renaissance in Italian and other libraries*, vol. 4: (*Alia itinera II*): *Great Britain to Spain*, Londres: The Warburg Institute; Leiden: E. J. Brill, 1989.
- Lacarra, M^a. Jesús, «Un fragmento inédito del *Calila e Dimna* (Ms. P)», *El Crotalón. Anuario de Filología Española*, 1 (1984), págs. 679-706.
- , «Los *exempla* en los *Castigos de Sancho IV*: divergencias en la transmisión manuscrita», en Carlos Alvar & José Manuel Lucía Megías, eds., *Actas del Congreso Internacional La literatura en la época de Sancho IV, Alcalá de Henares 21 al 24 de febrero de 1994*, Alcalá de Henares: Universidad de Alcalá de Henares, 1996, págs. 201-212.

- , «El *Calila* en España: tres encuentros con los lectores», en María Jesús Lacarra & Juan Paredes, eds., *El cuento oriental en Occidente*, Granada: Fundación Euro-árabe; Comares, 2006, págs. 129-145.
- , «El *Exemplario contra los engaños y peligros del mundo*: las transformaciones del *Calila* en Occidente», en Marta Haro Cortés, dir., *Exemplario contra los engaños y peligros del mundo. Estudios y edición*, Valencia: Universitat de València, 2007, págs. 15-41.
- Lacarra, M^a. Jesús & Juan Manuel Cacho Bleuca, eds., *Calila e Dimna*, Madrid: Castalia, 1985, págs. 50-51.
- Ladero Quesada, Miguel Ángel & María Concepción Quintanilla Raso, «Bibliotecas de la alta nobleza castellana en el siglo XV», en *Livre et Lecture en Espagne et en France sous l'ancien régime. Colloque de la Casa de Velazquez*, París: Editions A.D.P.F., 1981, págs. 47-62.
- Lalou, Élisabeth, «Inventarie des tablettes médiévales et présentation generale», en Élisabeth Lalou, ed., *Les tablettes à écrire de l'Antiquité à l'Époque Moderne*, Turnhout: Brepols, 1992, págs. 233-288.
- Lambton, Ann K. S., «Islamic Mirrors for Princes», *Quaderno dell'Accademia Nazionale dei Lincei*, 160 (1971), págs. 419-442.
- Latassa y Ortín, Félix, *Biblioteca nueva de los escritores aragoneses (1500-1599)*, ed. Genaro Lamarca Langa, colab. S. Arguis Molina et al., I, Zaragoza: Real Sociedad Económica Aragonesa de Amigos del País; IberCaja, 2005.
- Lawrance, Jeremy N. H., «The Spread of Lay Literacy in Late Medieval Castile», *Bulletin of Hispanic Studies*, 62 (1985), págs. 79-94.
- , «Nueva luz sobre la biblioteca del Conde de Haro: Inventario de 1455», *El Crotalón. Anuario de Filología Española*, 1 (1984), págs. 1073-1111.
- , «The Rubrics in MS S of the *Libro de buen amor*», en Ian Macpherson & Ralph Penny, eds., *The Medieval Mind, Hispanic Studies in Honour of Alan Deyermond*, Londres: Tamesis, 1997, págs. 223-252 (Colección Támesis; A170).
- , «*Libro de Buen Amor*: From Script to Print», en Louise M. Haywood & Louise O. Vasvári, eds., *A Companion to the «Libro de Buen Amor»*, Woodbridge: Tamesis, 2004, págs. 39-68 (Colección Támesis; A209).
- Lazar, Moshé, ed., Almerich, Arcidiano de Antiochia, *La Fazienda de Ultra Mar, Biblia Romanceada et Itinérarire Biblique en prose castillane du XII^e siècle*, Introduction, édition et glossaire par Moshé Lazar, Université Hébraïque de Jérusalem, Salamanca: Universidad de Salamanca 1965 (Acta Salmanticensia; XVIII, n^o. 2).
- Le Vot, Gérard, «A propos des jongleurs de geste. Conjectures sur quelques procédés musicaux utilisés dans les compositions épiques médiévales», *Revue de Musicologie*, 72 (1986), págs. 171-200.
- Lehmann, Paul, «Autographe und Originale namhafter lateinischer Schriftsteller des Mittelalters», en *Erforschung des Mittelalters. Ausgewählte Abhand-*

- lungen und Aufsätze*, I, 1959 [1941], págs. 359-381 [= *Zeitschrift des Deutschen Vereins für Buchwesen und Schrifttum*, 3 (1920), págs. 6-16].
- Lemaire, Jacques, *Introduction à la codicologie*, Louvain-la-Neuve: Université Catholique de Louvain, 1989.
- Leonardi, Claudio, «Per la storia dell'edizione romana dei concili ecumenici (1608-1612): da Antonio Agustín a Francesco Aduarte», en *Mélanges Eugène Tisserant, VI: Bibliothèque Vaticane, 1^{re} partie*, Ciudad del Vaticano: Biblioteca Apostolica Vaticana, 1964, págs. 583-637 (= *Studi e testi*, 236).
- Lewicka, Halina, «Réflexions théoriques sur la composition des mots en ancien et en moyen français», *Kwartalnik neofilologiczny*, 10, 2 (1963), págs. 131-142.
- Lewis, C. S., *The Discarded Image: An Introduction to Medieval and Renaissance Literature*, Cambridge: Cambridge University Press, 1964.
- Lieftinck, G. I., «Dénominations d'écritures livresques dans un manuscrit italien de la fin du XIV^e siècle» (Leyde, Bibl. Univ., ms. Voss. Lat. F. 21)», *Scriptorium*, 13 (1959), págs. 260-261.
- Lilao Franca, Óscar & Carmen Castrillo González, *Catálogo de manuscritos de la Biblioteca Universitaria de Salamanca*, vol. I, *Manuscritos 1-1679bis*, vol. II, *Manuscritos 1680-2777*, Salamanca: Ediciones Universidad de Salamanca, 1997 y 2002.
- Llamas Pombo, Elena, «Séquences graphiques dans *Le Roman de Fauvel* (Ms. BNF, f. fr. 146)», *Thélème. Revista Complutense de estudios franceses*, núm. extraordinario, (2003), págs. 223-234.
- López, Gregorio, ed., *Siete Partidas*, Madrid, 1985, 3 vols., ed. facsímile.
- López de Toro, José, «El códice del 'Cantar de Mío Cid' en su morada definitiva», *Scriptorium*, 16 (1962), págs. 361-362.
- López Estrada, Francisco, *Panorama crítico sobre el Poema de mio Cid*, Madrid: Castalia, 1982.
- López Gutiérrez, Antonio José, *La cancellería de Alfonso X a través de las fuentes legales y la realidad documental*, Oviedo: Universidad de Oviedo, Tesis en microfichas, 1990.
- López-Vidriero, M^a. Luisa & Pedro M. Cátedra, *La imprenta y su impacto en Castilla*, Salamanca: M^a. Luisa López-Vidriero & Pedro M. Cátedra, ed. no venal, 1998.
- Lorenzo, Ramón, ed. *Crónica troiana*, La Coruña: Fundación Pedro Barrié de la Maza, 1985.
- Los libros del Marqués de Santillana: Catálogo de la Exposición «La biblioteca del Marqués de Santillana». 8 febrero, 1977*, Madrid: Biblioteca Nacional, 1977.
- Losada, Ángel, *Juan Ginés de Sepúlveda a través de su «epistolario» y nuevos documentos*, Madrid: CSIC, 1949.
- Lowe, Edwald Avery, ed., *Codices Latini Antiquiores. A Palaeographical guide to latin manuscripts prior to the ninth century. Supplement*, Oxford: At the Clarendon Press, 1971.

- Lucía Megías, José Manuel, «Hacia la partición original del *Libro del caballero Zifar*», en Juan Paredes, ed., *Medioevo y literatura, Actas del V Congreso de la Asociación Hispánica de Literatura Medieval (Granada, 27 de septiembre - 10 octubre 1993)*, Granada: Universidad de Granada, 1995, págs. 111-130.
- , «Libros de caballerías manuscritos», *Voz y Letra*, 7 (1996), págs. 61-125.
- , «Entre la crítica del texto y la lectura coetánea: las dos caras de la cultura manuscrita en la Edad Media», *La Corónica*, 27 (1999), págs. 199-201.
- , *De los libros de caballerías manuscritos al Quijote*, Madrid: Sial, 2004.
- Ludwig, Paul, «Lamentations notées dans quelques manuscrits bibliques», *Études Grégoriennes*, 12 (1971), págs. 127-130.
- Machan, Tim William, *Textual criticism and Middle English Texts*, Charlottesville; Londres: University Press of Virginia, 1994.
- Madrid, Ignacio de, «Piedras vivas. Fr. Pedro de la Vega», *Claustro Jerónimo*, 21 (2006), págs. 21-26.
- Maier, John R. & Thomas D. Spaccarelli, «MS. Escorialense h.I.13: Approaches to a Medieval Anthology», *La Corónica*, 11 (1982), págs. 18-34.
- Mansilla, Demetrio, *Catálogo de los códices de la catedral de Burgos*, Madrid: CSIC, Instituto Enrique Flórez, 1952.
- Manzanares de Cirre, Manuela, *Arabistas españoles del siglo XIX*, Madrid: Instituto Hispano Árabe de Cultura, 1971.
- Marcos Rodríguez, Florencio, «Los manuscritos de Alfonso de Madrigal conservados en la Biblioteca Universitaria de Salamanca», *Salmanticensis*, 4 (1957), págs. 3-50.
- Marín Sánchez, Ana María, ed., *Istoria de las bienandanzas e fortunas de Lope García de Salazar (Ms. 9-10-2/2100 RAH)*, 1999: edición electrónica [en línea] <<http://parnaseo.uv.es/Lemir/Textos/bienandanzas/Menu.htm>>.
- , *La versión interpolada de los castigos de Sancho IV: edición y estudio*, Tesis doctoral dirigida por M^a. Jesús Lacarra, Zaragoza: Universidad de Zaragoza, 2003.
- Martín Abad, Julián, «Los manuscritos vincianos de la Biblioteca Nacional (*Códices Madrid I y Madrid II*)», en *Leonardo da Vinci el ingeniero = Leonardo da Vinci ingegneria*, Bilbao: Fundación Escuela de Ingenieros de Bilbao, 1997, págs. 30-65.
- , «El de Carlos V y los otros Libros de horas de la Biblioteca Nacional de Madrid», en *Libro de Horas de Carlos V: Biblioteca Nacional-Vitr. 24.3: Catálogo y comentarios*, Madrid: Club Bibliófilo Versol; Biblioteca Nacional, 1999, págs. 5-22.
- , *Post-Incunables ibéricos*, Madrid: Ollero y Ramos, 2001.
- , «Un capítulo de la historia de la bibliografía institucional española, el de la catalogación de la colección de manuscritos de la BNM», *Bulletin of Spanish Studies*, 81 (2004), 7-8: *The Iberian Book and its Readers: Essays for Ian Michael*, edited by Nigel Griffin, Clive Griffin & Eric Southworth, págs. 1129-1150.

- , «Una palabra de moda: incunable (con un breve ejercicio de memoria histórica)», *Orbis Tertius*, 2 (2007), págs. 19-31 [a].
- , *En plúteos extraños: Manuscritos, incunables y raros de la Biblioteca capitular de Ávila en la Biblioteca Nacional de España*, pról. de Gonzalo Santonja Gómez-Agero, Burgos: Fundación Instituto Castellano y Leonés de la Lengua, 2007 (Libros singulares; 15) [b].
- Martín Baños, Pedro, «De *Virgilius* a *Vergilius*. Poliziano y la bibliografía de Antonio de Nebrija», *Revista de Filología Española*, 87 (2007), págs. 79-102.
- Martínez Alcalde, María José, comp., *Textos Clásicos sobre la Historia de la Ortografía Castellana*, Madrid: Fundación Histórica Tavera, 1999. CD-ROM. (Colección Clásicos Tavera, *Serie VIII Lingüística y antecedentes literarios de la Península Ibérica*; vol. 10).
- Martínez Díez, Gonzalo, ed., *Leyes de Alfonso X. I Espéculo*, Ávila, 1985.
- , *Leyes de Alfonso X. II Fuero real*, Ávila: Fundación Sánchez Albornoz, 1988.
- Martínez Manzano, Teresa, «Un nuevo manuscrito de Píndaro: *Salmanticensis* 769», *Emerita*, 68 (2000), págs. 87-102.
- Massó Torrents, Jaume & Jordi Rubió i Balaguer, *Catàleg dels manuscrits de la Biblioteca de Catalunya*, Barcelona: Biblioteca de Catalunya, 1989.
- Mateu, Felipe, «Decadencia de la escritura en el siglo XVI: el testimonio de Juan Luis Vives», en *Miscelánea Nebrija*, I, Madrid: Instituto Antonio de Nebrija, CSIC, 1946, págs. 97-120.
- Mayer, Marc, «Epigrafía hispánica y transmisión literaria, con especial atención a la manuscrita», en *Épigraphie hispanique. Problèmes de méthode et d'édition*, París: CNRS, 1984, págs. 35-57.
- Mazzocchi, Giuseppe, «I manoscritti nella trasmissione della *novela sentimental* castigliana», en Luisa Secchi Tarugo, ed., *L'Europa del libro nell'età dell'Umanesimo, atti del XIV Convegno internazionale: Chianciano, Firenze, Pienza 16-19 luglio 2002*, Florencia: F. Cesati, 2004, págs. 365-380 (Quaderni della Rassegna; 36).
- , «Un testimonio manuscrito antiguo de *Cárcel de Amor*», en Carmen Parrilla & Mercedes Pampín, eds., *Actas del IX Congreso Internacional de la Asociación Hispánica Medieval (A Coruña, 18-22 de septiembre de 2001)*, La Coruña: Universidade; Noja: Toxosoutos, 2005, III, págs. 167-175 (Biblioteca Filológica; 13-15).
- McDonnell, Myles, «Writing, copying, and autograph manuscripts in ancient Rome», *Classical Quarterly*, 46 (1996), págs. 469-491.
- Memoria para la Biblioteca Nacional en el presente año*, Madrid, 1874.
- Mencé-Caster, Corinne, «L'édition de textes médiévaux espagnols: quels critères pour quels lecteurs?», *Cahiers de linguistique hispanique médiévale*, 22, *De la variation linguistique et textuelle. En l'honneur de Jean Roudil* (2), (1998-1999), págs. 17-31.

- Menéndez Peláez, Jesús, «Un fragmento desconocido del *Calila e Digna* en un manuscrito de la Catedral de Oviedo», *Revista de Literatura*, 89 (1983), págs. 167-172.
- Menéndez Pelayo, Marcelino, *Historia de los heterodoxos españoles, I: España romana y visigoda. Período de la Reconquista. Erasmistas y protestantes*, 4ª. ed., Madrid: BAC, 1986 [1947].
- Menéndez Pidal, Gonzalo, «Cómo trabajaron las escuelas alfonsíes», en *Nueva Revista de Filología Hispánica*, 5:4 (1951), págs. 363-380.
- Menéndez Pidal, Ramón, ed., *Primera crónica general. Estoria de España que mandó componer Alfonso el Sabio y se continuaba bajo Sancho IV en 1289* [con la colaboración de A. G. Solalinde, M. Muñoz Cortés & J. Gómez Pérez], Madrid: Bailly-Baillière e Hijos, 1906; 2 vols. - Madrid: Seminario Menéndez Pidal; Ed. Gredos, 1955, 2ª. ed. - Madrid: Seminario Menéndez Pidal; Ed. Gredos, 1977, 3ª. ed. [La tercera reimpresión del texto sólo reprodujo el estudio introductorio de la segunda, prescindiendo de las Notas preliminares y de las Fuentes que también se incluyeron en 1955].
- , *Cantar de mio Cid. Texto, gramática y vocabulario*. Vol. III: *Texto del Cantar y adiciones*, Madrid: Espasa-Calpe, 1980 (Obras Completas de R. Menéndez Pidal; V). [Es reimpr. de la edición revisada en Madrid: Espasa Calpe, 1946].
- , «Roncesvalles, un nuevo cantar de gesta español del siglo XIII», en *Textos medievales españoles, ediciones críticas y estudios*, Madrid: Espasa-Calpe, 1976.
- , *Reliquias de la poesía épica española, acompañadas de Epopeya y Romancero, I*, introducción de Diego Catalán, Madrid: Gredos, 1980.
- , *Poesía juglaresca y juglares. Orígenes de las literaturas románicas*, prólogo de Rafael Lapesa, Madrid: Espasa-Calpe, 1991.
- , *La épica medieval española, desde sus orígenes hasta su disolución en el Romancero*, editada por Diego Catalán & Mª. Mar de Bustos, Madrid: Espasa-Calpe, 1992.
- Millares Carlo, Agustín, «Notas biobibliográficas sobre fray Gonzalo de Ocaña, escritor del siglo XV», en *Homenaje a Fernando Antonio Martínez: estudios de lingüística, filología, literatura e historia cultural*, Bogotá: Instituto Caro y Cuervo, 1979, págs. 510-534.
- , *Tratado de Paleografía española*, con la colaboración de J. M. Ruiz Asencio, Madrid: Espasa Calpe, S. A., 1983, 3 vols., 3ª. ed.
- , *Corpus de códices visigóticos*, edición preparada por Manuel C. Díaz y Díaz & Anscari M. Mundó & José Manuel Ruiz Asencio & Blas Casado Quintanilla & E. Lecuona Robot, Las Palmas de Gran Canaria: Gobierno de Canarias; Universidad de Educación a Distancia, Centro asociado de las Palmas de Gran Canaria, 1999.
- Millares Carlo, Agustín & Jenaro Artilles Rodríguez, eds., *Libro de acuerdos del conde madrileño, 1464-1485*, Madrid: Ayuntamiento de Madrid, 1932.

- Millet, Victor, «Tradición y epopeya, ensayo metodológico sobre la poesía épica castellana», *Cultura Neolatina*, 54 (1994), págs. 125-160.
- Miquel Rosell, Francisco, *Inventario general de manuscritos de la Biblioteca Universitaria de Barcelona*, Madrid: Direcciones Generales de Enseñanza Universitaria y de Archivos y Bibliotecas; Servicio de Publicaciones de la Junta Técnica, 1958-1969, 4 vols.
- Moneta-Caglio, Ernesto Teodoro, *Lo jubilus e le origini della salmodia responsoriale: ad Aquileia una delle piu antiche vestigia di Schola cantorum*, Venezia: s.n., 1977. [Número monografico di Jucunda laudatio. Rassegna di musica antica, 15 (1976-1977)].
- Monfasani, John, «Bernardo Giustiniani and Alfonso de Palencia: their hands and some new humanist texts and translations», *Scriptorium*, 43 (1989), págs. 223-238.
- , *Fernando of Cordova. A biographical and intellectual profile*, Filadelfia: The American Philosophical Society, 1992.
- Monfrin, Jacques, «La bibliothèque pontificale a Peñíscola et les inventaires de la bibliothèque pontificale a Peñíscola», en *Studi di bibliografia e di storia in onore di Tammaro di Marinis*, Verona: Valdonega, 1964, III, págs. 229-269.
- Monsonégo, Simone, «Les graphies et les mots dans les textes anciens. Problèmes de transcription et de codage», en *Le texte: un objet d'étude interdisciplinaire. Mélanges Véronique Huynh-Armanet*, París: Centre de recherche de l'Université Paris VIII, 1993, págs. 175-190 (Analyse textuelle et nouvelles technologies; n.º. 2).
- Montaner, Alberto, «Ecdótica, paleografía y tratamiento de imagen: el caso del *Cantar de mio Cid*», *Incipit*, 14 (1994), págs. 17-56 [a].
- , «*Emendatio*, buena forma y entropía: reflexiones sobre la restauración de textos épicos medievales», en M^a. Isabel Toro Pascua, ed., *Actas del III Congreso de la Asociación Hispánica de Literatura Medieval (Salamanca, 3 al 6 de octubre de 1989)*, Salamanca: Biblioteca Española del Siglo xv, 1994, II, págs. 686-688 [b].
- , «Revisión textual del *Cantar de mio Cid*», *La Corónica*, 33 (2005), págs. 137-194.
- , ed., *Cantar de mio Cid*, Barcelona: Círculo de Lectores, 2007.
- Montero Garrido, Cruz, «La crítica textual al encuentro del análisis narratológico: la *Crónica de don Álvaro de Luna*», en *La historia, creación literaria*, Madrid: Fundación Ramón Menéndez Pidal; Universidad Autónoma de Madrid, 1994, págs. 79-156.
- Montiel, Isidoro, *Historia y bibliografía del Libro de Calila y Dimna*, Madrid: Editora Nacional, 1975.
- Morel Fatio, Alfred, *Catalogue des manuscrits espagnols et des manuscrits portugais*, París: Bibliothèque Nationale. Département des manuscrits; Imprimerie Nationale, 1892.

- Moreno, Charo, «Imágenes de Dido y Eneas en los *Castigos del rey don Sancho IV* (ms. 3995 BNM, siglo xv)», *e-Spania*, 3, juin 2007 [en línea] <<http://espania.revues.org/document297.html>>.
- Morreale, Margherita, «Apuntes bibliográficos para la iniciación al estudio de las Biblias medievales en castellano», *Sefarad*, 20 (1960), págs. 66-109 [a].
- , «Apuntes bibliográficos para la iniciación al estudio de las Biblias medievales en catalán», *Analecta Sacra Tarraconensia*, 31 (1960), págs. 271-290 [b].
- , «Para la transcripción de textos medievales: el problema llamado ‘de la unión y separación de palabras’», *Romanica*, 8, *Estudios dedicados a Demetrio Gazdaru*, IV, (1975), págs. 49-74.
- , «Trascendencia de la *variatio* para el estudio de la grafía, fonética, morfología y sintaxis de un texto medieval, ejemplificado en el MS Esc. I.I.6», *Annali della Facoltà di Lettere e Filosofia dell’Università di Padova*, 2 (1978), págs. 249-261.
- Mouren, Raphaële, «L’identification d’écritures grecques dans un fonds humaniste: l’exemple de la bibliothèque de Piero Vettori», en Giancarlo Prato, ed., *I manoscritti greci tra riflessione e dibattito. Atti del V Colloquio Internazionale di Paleografia Greca (Cremona, 4-10 ottobre 1998)*, Florencia: Gonnelli, 2000, I, págs. 433-441.
- Navarro Bonilla, Diego, «Las huellas de la lectura: marcas y anotaciones manuscritas en impresos de los siglos XVI a XVIII», en Antonio Castillo Gómez, ed., *Libro y lectura en la Península Ibérica y América (siglos XIII a XVIII)*, Valladolid: Junta de Castilla y León, 2003, págs. 243-287.
- Navarro Peiró, Ángeles, «Cuentística hispanohebraica», en M^a. Jesús Lacarra & Juan Paredes, eds., *El cuento oriental en Occidente*, Granada: Fundación Euroárabe; Editorial Comares, 2006, págs. 147-164.
- Nebrija, Antonio de, *Grammatica de la lengua castellana*, Salamanca, 1492 [Edición facsímil, Valencia: Librerías París-Valencia].
- Neumayer, Kristin, «Editorial Interference in *Amadís de Gaula* and *Sergas de Esplandián*», en Ivy A. Corfis & Ray Harris-Northall, eds. *Medieval Iberia: Changing Societies and Cultures in Contact and Transition*, Woodbridge: Tamesis, 2007, págs. 136-149 (Colección Tamesis; A247).
- Nieto Cumplido, Manuel, «Fondos librarios de Juan Ginés de Sepúlveda en la biblioteca de la Catedral de Córdoba», en Evelio Verdera y Tuells, ed., *El Cardenal Albornozy el Colegio de España*, VI, Bolonia: Real Colegio de España, 1979, págs. 745-750.
- Nieto Soria, José Manuel, *Fundamentos ideológicos del poder real en Castilla (siglos XIII-XVI)*, Madrid: Universidad Complutense, 1988.
- Nordström, Carl-Otto, *The Duke of Alba’s Castilian Bible. A Study of the Rabbinical Features of the Miniatures*, Uppsala: Almqvist & Wiksells, 1967.
- Norme per i collaboratori dei manoscritti datati d’Italia*, seconda edizione rivista ed ampliata, a cura di Teresa de Robertis & Nicoletta Giové Marchioli &

- Rosanna Miriello & Marco Palma & Stefano Zamponi, Padua: Cooperativa Libreria Editrice Università di Padova, 2007.
- Norton, F. J., *Printing in Spain 1501-1520*, Cambridge: University Press, 1966.
- , *A Descriptive Catalogue of Printing in Spain and Portugal 1501-1520*, Cambridge: University Press, 1978.
- Norton, F. J. & Edward M. Wilson, *Two Spanish Verse Chap-Books: «Romance de Amadís» c. 1515-19, «Juyzio hallado y trobado» c. 1510: A Facsimile Edition with Bibliographical and Textual Studies*, Cambridge: University Press, 1969.
- Olarte Ruiz, Juan Bautista, «En torno a las *Glosas Emilianenses*», introd. a *Las Glosas Emilianenses* [ed. facsímil], Madrid: Ministerio de Educación y Ciencia, 1977.
- Olivar, Alexandre, *Catàleg dels manuscrits de la biblioteca del monestir de Montserrat*, Montserrat: 1977.
- Olmos Canalda, Elías, *Códices de la catedral de Valencia*, Madrid: CSIC, 1943, 2ª. ed.
- , *Pergaminos de la catedral de Valencia*, prólogo del Ilmo. Sr. D. Miguel Bordonau y Mas, Valencia: Dirección General de Archivos y Bibliotecas; Arzobispado de Valencia; Excelentísima Diputación Provincial de Valencia; Excelentísimo Ayuntamiento de Valencia, 1961.
- Orcástegui Gros, Carmen, ed., *Crónica de San Juan de la Peña (versión aragonesa). Edición crítica*, Zaragoza: Institución Fernando el Católico, 1986.
- Orduna, Germán, «Función expresiva de la tirada y estructura fónico-rítmica del verso en la creación del *Poema de mio Cid*», *Incipit*, 7 (1987), págs. 7-34.
- , «*Crónica del rey don Pedro y del rey don Enrique, su hermano, hijos del rey don Alfonso Onceno*. Unidad de estructura e intencionalidad», en Sebastián Neumeister, ed., *Actas del IX Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas (Berlín, 1986)*, Frankfurt am Main: Vervuert, 1989, I, págs. 255-262 [a].
- , «El testimonio del Códice de Vivar», *Incipit*, 9 (1989), págs. 1-12 [b].
- , «Tradición cronística y crítica textual», en L. von der Walde, C. Company & Aurelio González, eds., *Caballeros, monjas y maestros en la Edad Media (Actas de las V Jornadas Medievales)*, México: Universidad Nacional Autónoma de México; El Colegio de México, 1996, págs. 13-28.
- , «La edición crítica y el *codex unicus*: el texto del *Poema de mio Cid*», *Incipit*, 17 (1997), págs. 1-46.
- Orduna, Germán & José Luis Moure, eds., Pero López de Ayala, *Crónica del rey don Pedro y del rey don Enrique, su hermano, hijos del rey don Alfonso Onceno*, t. I, edición crítica y notas de Germán Orduna, estudio preliminar de Germán Orduna & José Luis Moure, Buenos Aires: SECRET, 1994.
- Overgauuw, Eef, «Auteur et copiste? – L'autographe du deuxième discours d'Henri Kalteisen O.P. contre les hussites (Bâle, 7-8 avril 1433)», en Herrad Spilling, ed., *La collaboration dans la production de l'écrit médiévale: Actes du XIII^e Colloque*

- du Comité international de paléographie latine, Weingarten, 22-25 septembre 2000*, París: École des Chartes, 2003, págs. 315-322.
- Oz, Amos, *Una historia de amor y oscuridad*, trad. del hebreo de Raquel García Lozano, Madrid: Siruela, 2004, 3ª. ed.
- Pardo Rodríguez, Mª. Luisa, Pilar Ostos & Elena E. Rodríguez, *Vocabulario de Codicología*, Madrid: Arco Libros, 1997 (Instrumenta Bibliologica).
- Parker, Kelvin, ed., *La versión de Alfonso XI del Roman de Troie. Ms H-j-6 del Escorial*, Applied Literature Press, 1977. Publicado en Ann Arbor, Michigan: University Microfilms International, 1982.
- Parkes, Malcolm Beckwith, «The Contribution of Insular Scribes of the seventh and eighth centuries to the 'Grammar of Legibility'», en Alfonso Maierù, ed., *Grafia e interpunzione del latino nel medioevo (Seminario Internazionale, Roma, 27-29 settembre 1984)*, Roma: Edizioni dell'Ateneo, 1987, págs. 15-31.
- , *Pause and Effect. An Introduction to the History of Punctuation in the West*, Aldershot: Scolar Press, 1992.
- , «La Alta Edad Media», en Guglielmo Cavallo & Roger Chartier, dirs., *Historia de la lectura en el mundo occidental*, Madrid: Taurus, 1998, págs. 135-156. [1ª. ed. francesa, 1987].
- Parrilla García, Carmen, ed., Juan de Flores, *Grimalte y Gradisa*, Santiago de Compostela: Universidade, 1988 (Monografías da Universidade; 140).
- , «Alfonso Fernández de Madrigal, el Tostado», en C. Alvar & J. M. Lucía Megías, coords., *Diccionario filológico de literatura medieval española. Textos y transmisión*, Madrid: Castalia, 2002, págs. 153-167, esp. «Comento o exposición de Eusebio de las Crónicas interpretado en lengua vulgar», págs. 157-160.
- Pascual, José Antonio, «La edición crítica de los textos del Siglo de Oro: de nuevo sobre su modernización gráfica», en Manuel García Martín *et al.*, eds., *Estado actual de los estudios sobre el Siglo de Oro. Actas del II Congreso Internacional de Hispanistas del Siglo de Oro*, Salamanca: Ediciones Universidad de Salamanca, 1993, 2 vols., I, págs. 37-57.
- , «Variación fonética o norma gráfica en el español medieval. A propósito de los dialectos hispánicos centrales», *Cahiers de Linguistique Hispanique Médiévale*, 21 (1996-1997), págs. 89-104.
- Pastoureau, Michel, *Bleu. Histoire d'une couleur*, París: Seuil, 2000.
- Paz y Mélia, Antonio, «Un códice notable de la Biblioteca Nacional», *Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos*, 7 (1877), págs. 124-128 y 141-144.
- , ed., Alvar García de Santa María, *Crónica de Juan II de Castilla (1420-1434)*, en *Colección de documentos inéditos para la historia de España (CODOIN)*, Madrid: Rafael Marco y Viñas, 1891, vol. XCIX, págs. 79-465, y vol. C, *Conclusión (1428 a 1434)*, págs. 1-409.
- , «Biblioteca fundada por el Conde de Haro en 1455», *Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos*, 1-3ª época, (1897), págs. 18-24, 60-66, 156-163, 255-262

- y 452-462; 4 (1900), págs. 535-541 y 662-667; 6 (1902), págs. 198-206, 372-382; 7 (1902), págs. 51-55; 19 (1908), págs. 124-136; 20 (1909), págs. 277-289.
- , «Códices más notables de la Biblioteca Nacional», *Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos*, 3^a. época, 1 (1897), págs. 348-363 y 506-512; 2 (1898), págs. 8-12; 5 (1901), págs. 145-151; 289-294 y 451-453; 6 (1902), VI, págs. 71+-20+, y VII, págs. 439-448; 7 (1903), VIII, págs. 36-37, y IX, págs. 102-109; 8 (1904), XI, págs. 437-440, y 10 (1907), XVI, págs. 201-205.
- Peirce, Helen J., «Aspectos de la personalidad del rey español en la literatura hispano-arábiga», *Smith College Studies in Modern Languages*, 10.2 (1988), págs. 1-39.
- Pellat, Peter, «Les mots graphiques dans des manuscrits et des imprimés du XVII^e siècle», *Langue Française*, 119 (1982), págs. 88-104.
- Pellen, René, «Le modèle de vers épique espagnol à partir de la formule cidienne 'El que en buen ora...' (Exploitation des concordances pour l'analyse des structures textuelles)», *Cahiers de Linguistique Hispanique Médiévale*, 10-11 (1985-1986), págs. 5-37 y 5-132.
- , «Variation et régularité dans l'espagnol de la première moitié du XIII^e siècle. Contribution de la linguistique à l'édition des textes», *Cahiers de Linguistique Hispanique Médiévale*, 22 (1998-1999), págs. 33-49.
- Pena, Xosé Ramón, «Textos e fontes», en Víctor F. Freixantes, *et al.*, *Johan de Cangas, Martín Codax, Meendinho. 1200-1350. Lírica medieval*, Vigo: Edicions Xerais de Galicia, 1998, págs. 77-108.
- Peñas, M^a. Concepción, «De los cantorales de Cisneros y las melodías de tradición mozárabe», *Nassarre*, 12 (1996), págs. 413-434.
- Pérez Llamazares, Julio, *Catálogo de los códices y documentos de la Real Colegiata de San Isidoro de León*, León: Imprenta católica, 1923.
- Pérez Martín, Antonio, *Proles Aegidiana, I: Introducción. Los colegiales desde 1368 a 1500*, Bolonia: Real Colegio de España, 1979.
- Pérez Martín, Inmaculada, «Antonio Agustín y Manuel Provataris en Venecia (a. 1543)», en *Miscellanea Bibliothecæ Apostolicæ Vaticanæ*, VIII, Ciudad del Vaticano: Biblioteca Apostolica Vaticana, 2001, págs. 299-311.
- , *Las Bibliotecas del Doctor Juan de Vergara y de Alonso de Cortona*, Madrid-Málaga: Ediciones Clásicas-Canales Siete, 2008.
- Pérez Priego, Miguel Ángel, «Imágenes literarias en torno a la condición del príncipe en el *Libro de los castigos*», en Carlos Alvar & José Manuel Lucía Megías, eds., *Actas del Congreso Internacional La literatura en la época de Sancho IV, Alcalá de Henares 21 al 24 de febrero de 1994*, Alcalá de Henares: Universidad de Alcalá de Henares, 1996, págs. 257-265.
- , ed., Fernando del Pulgar, *Claros varones de Castilla*, Madrid: Cátedra, 2007 (Letras Hispánicas; 480).

- Perotti, Olga & Paolo Ferrarotti, eds., Juan de Lucena, *De vita felici*, Como; Pavía: Ibis, 2004 (Cauterio Suave; 1).
- Pesce, Dolores, *Guido d'Arezzo's Regule Rithmicæ, Prologus in Antiphonarium, and Epistola ad Michælem. A critical text and translation*, Ottawa: The Institute of Mediaeval Music, 1990.
- Petrucci, Armando, *La scrittura di Francesco Petrarca*, Ciudad del Vaticano: Biblioteca Apostolica Vaticana, 1967.
- , «Funzione della scrittura e terminología paleografica», *Palæographica. Diplomatica et Archivistica. Studi in onore di Giulio Battelli*, Roma: 1979, I, págs. 3-30.
- , «Il libro manoscritto», en *Letteratura italiana, 2: Produzione e consumo*, Turín: Giulio Einaudi, 1983, págs. 499-524.
- , *Breve storia della scrittura latina*, nuova edizione riveduta e aggiornata, Roma: Bagatto libri, 1992.
- , «Minute, Autograph, Author's Book», en *Writers and Readers in Medieval Italy. Studies in the History of Written Culture*, New Haven: Yale University Press, 1995, págs. 145-168.
- , «Minuta, autógrafo, libro de autor», en *Alfabetismo, escritura, sociedad*, pról. Roger Chartier & Jean Hébrard, trad. Juan Carlos Gentile Vitale, revis. Antonio Castillo Gómez, Barcelona: Gedisa, 1999, págs. 73-91.
- Piacentini, Paola Scarcia, «Angelo Decembrio e la sua scrittura», *Scrittura e civiltà*, 4 (1980), págs. 247-277.
- Piquero López, Blanca, *La pintura gótica toledana anterior a 1450: (el Trecento)*, Toledo: Obra cultural de la Caja de Ahorros Provincial, 1984.
- Poema de mio Cid*, ed. José Manuel Ruiz Asencio, Burgos: Excmo. Ayuntamiento de Burgos, 1988, 2 vols., I, *Edición facsímil del manuscrito del Marqués de Pidal depositado en la Biblioteca Nacional*; II, *Estudios y transcripción*, 2ª. ed.
- Prado, Germán, *Cantus lamentationum pro ultimo triduo hebdomadæ majoris justa Hispanos codices*, París: Desclée & Socii, 1934.
- Pratesi, Alessandro, «L'autografo di San Francesco nel duomo di Spoleto», *Frustula palæographica*, Florencia: L.S. Olschki, 1992, págs. 285-296 [= *San Francesco e i francescani a Spoleto*, Spoleto; Accademia spoletina, 1984, págs. 17-26].
- Quintanilla Raso, M^a. Concepción, «La biblioteca del marqués de Priego (1518)», *En la España Medieval. Estudios dedicados a don Julio González*, Madrid: Universidad Complutense de Madrid, 1981, págs. 347-383.
- Rasmussen, B. H., *The Transition from Manuscript to Printed Book*, Londres: Oxford University Press, 1962.
- Reeve, Michael D., «Manuscripts Copied from Printed Books», en J. B. Trapp, ed., *Manuscripts in the Fifty Years after the Invention of Printing: Some Papers Read at a Colloquium at the Warburg Institute on 12-13 March 1982*, Londres: Warburg Institute, 1983, págs. 12-20.

- , «The rediscovery of classical texts in the Renaissance», en Oronzo Pecere, ed., *Itinerari dei testi antichi*, Roma: «L'Erma» di Bretschneider, 1992, págs. 115-157.
- , «Errori in autografi», en P. Chiesa & L. Pinelli, eds., *Gli autografi medievali. Problemi paleografici e filologici*, Spoleto: Centro italiano di studi sull'alto medioevo, 1994, págs. 37-60.
- Resoluciones adoptadas por el Ministerio de Fomento desde el 9 de octubre de 1868 hasta la apertura de las Cortes constituyentes en 11 de febrero de 1869*, Madrid: Imprenta del Colegio Nacional de Sordo-Mudos y de Ciegos, 1869, págs. 167-174.
- Ricci, Martina, *La tradición del «Arnalte y Lucenda» de Diego de San Pedro: una nueva propuesta estemática*, Tesi di laurea in Lingue e Letterature Straniere, rel. Prof. Giuseppe Mazzocchi, Università degli Studi di Ferrara, 2003-2004.
- Rickard, Peter, «Système ou arbitraire? Quelques réflexions sur la soudure des mots dans les manuscrits français du Moyen Âge», *Romania*, 103 (1982), págs. 470-488.
- Rico Manrique, Francisco, *Primera cuarentena y tratado general de literatura*, Barcelona: El Festín de Esopo, 1982 (Esp. «La Biblia en verso», págs. 119-122).
- , «El nuevo mundo de Nebrija y Colón. Notas sobre la geografía humanística en España y el contexto intelectual del descubrimiento de América», en *Estudios de literatura y otras cosas*, Barcelona: Destino, 2002 [1983, 1984], págs. 179-213.
- , *Alfonso X y la «General estoria»*, Barcelona: 1984, 2ª. ed.
- , «La clerecía del mester», *Hispanic Review*, 53 (1985), núm. 1, págs. 1-23, y núm. 2, págs. 127-150.
- , «Entre el códice y el libro», en *Libro del caballero Zifar. Códice de París*, dir. Rafael Ramos, Barcelona: Moleiro Editor, 1996, págs. 245-258 y 261-262.
- , «Entre el códice y el libro. (Notas sobre los paradigmas misceláneos y la literatura del siglo XIV)», *Romance Philology*, 51 (1997-1998), págs. 151-169. Reeditado en Francisco Rico, *Estudios y Literatura y otras cosas*, Barcelona: Destino, 2002, págs. 33-54.
- , «Los puntos y las íes», *Saber Leer*, 133 (2000), págs. 8-9 [Reseña de Sánchez-Prieto Borja (1998)].
- , «Introducción», en Francisco M. Gimeno Blay, *Admiradas mayúsculas: la recuperación de los modelos gráficos romanos*, Salamanca: Instituto de Historia del Libro y de la Lectura, 2005, págs. 13-20 (Instituto de Historia del Libro y de la Lectura, Serie minor; 7).
- Riesco Chueca, Pilar, *Pasionario Hispánico. Introducción, edición crítica y traducción de Pilar Riesco Chueca*, Sevilla: Universidad de Sevilla, 1995.

- Riesco de Iturri, M^a. Begoña, «Propiedades y fortuna de los condes de Cifuentes: la constitución de su patrimonio a lo largo del siglo xv», *En la España Medieval*, 15 (1992), págs. 137-159.
- Riesco Terrero, Ángel, *Vocabulario científico-técnico de paleografía, diplomática y ciencias afines*, colab. José María de Francisco Olmos & Manuel Barrero y Acedo, Madrid: Barrero & Azedo, 2003.
- Riquer, Martín de, «Epopée jongleresque à écouter, épopée romanesque à lire», en *La technique littéraire des chansons de geste*, Lieja: Université de Liège, 1959, págs. 75-84.
- , *Chanson de Roland (Cantar de Roldán y el Roncesvalles navarro)*, Barcelona: Quaderns Crema, 1983.
- Rizzo, Silvia, *Il lessico filologico degli umanisti*, Roma: Edizioni di storia e letteratura, 1984 [1973].
- Robles Sierra, Adolfo, ed., San Vicente Ferrer, *Colección de sermones de Cuaresma y otros según el manuscrito de Ayora*, Valencia: Ayuntamiento de Valencia, 1995.
- Roca, Pedro, *Catálogo de los manuscritos que pertenecieron a Don Pascual de Gayangos, existentes hoy en la Biblioteca Nacional*, Madrid: Tipografía de la Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos, 1904.
- Rodríguez Alemán, M^a. del Mar, «Una aproximación al Códice Rico de las *Cantigas de Santa María* del Monasterio del Escorial: miniatura, poema y glosa», *Revista de Poética Medieval*, 11 (2003), págs. 53-92.
- Rodríguez Díaz, Elena E., «La industria del libro manuscrito en Castilla: fabricantes y vendedores de pergamino (siglos XII-XV)», *Historia, Instituciones, Documentos*, 28 (2001), págs. 313-351.
- Rodríguez Moñino, Antonio, *La Colección de Manuscritos del marqués de Montealegre (1677)*, Madrid: s.n., 1951.
- , *Nuevo Diccionario Bibliográfico de Pliegos Suelos Poéticos (Siglo XVI)*, ed. corregida y actualizada por Arthur L.-F. Askins & Víctor Infantes, Madrid & Mérida: Castalia & Editora Regional de Extremadura, 1997.
- Rodríguez Porto, Rosa M^a., «Una nota sobre la particular versión de la tumba de Héctor en la *Crónica troyana de Alfonso XI*», *Troianalexandrina*, 3 (2003), págs. 23-38.
- Rodríguez Suso, Carmen, «El manuscrito 9 del monasterio de Silos y algunos problemas relativos a la adopción de la liturgia romana en la Península Ibérica», *La Música en la Abadía de Silos*, *Revista de Musicología*, 15, n.º. 2-3 (1992), págs. 473-510.
- , «L'Évolution modale dans les antiennes de l'ordo wisigothique pour la consécration de l'autel», *Études Grégoriennes*, 26 (1998), págs. 173-204.
- Rodríguez Temperley, M^a. Mercedes, «La *Vida de San Patricio*: el manuscrito escorialense h.III.22», *Incipit*, 24 (2004), págs. 117-128.

- Rohland, Regula, [reseña a Corfis 1985], *Journal of Hispanic Philology*, 11 (1986), págs. 81-84.
- Rojas, Fernando de, *Comedia de Calisto y Melibea*. Burgos: Fadrique Alemán de Basilea, 1499 [Edición facsímil de Nueva York: Hispanic Society of America, 1909, reimpr. 1970].
- Royo, Casiano & Germán Prado, *El Canto Mozárabe. Estudio histórico-crítico de su antigüedad y estado actual*, Barcelona: Diputación Provincial, 1929.
- Romero Tobar, Leonardo, «La prosa narrativa religiosa», *Grundriss der Romanischen Literaturen des Mittelalters*, 9, 1, 4 (1985), págs. 44-53.
- Roncesvalles, *Étude sur le fragment de cantar de gesta conservé à l'Archivo de Navarra (Pampeleune)*, París: Les Belles Lettres, 1951.
- Rossell, Antoni, «Canción de gesta y música. Hipótesis para una interpretación práctica: cantar épica románica hoy», *Cultura Neolatina*, 51 (1991), págs. 207-221.
- , «Le 'pregón': survivence du système de transmission oral et musical de l'épopée espagnole», *Cahiers de Littérature Orale*, 32 (1992), págs. 159-177.
- , «La épica románica era cantada: reconsideraciones sobre el género épico a partir de su realidad oral-musical (palimpsesto de una investigación)», en Antonio Rubio Flores, ed., *Retórica medieval ¿Continuidad o ruptura? Actas del Simposio Internacional (Granada, enero de 1995)*, Granada: Universidad de Granada, 1996, págs. 61-70.
- Rubio Fernández, Lisardo, *Catálogo de los manuscritos clásicos latinos existentes en España*, Madrid: Editorial de la Universidad Complutense, 1984.
- Rucquoi, Adeline & Hugo Oscar Bizzarri, «Los espejos de príncipes en Castilla: entre Oriente y Occidente», *Cuadernos de Historia de España*, 79 (2005), págs. 7-30.
- Ruiz Asencio, José Manuel, «Dos notas sobre el Códice del *Poema*», en César Hernández Alonso, coord., *El Cid, poema e historia, Actas del Congreso Internacional (12-16 de julio, 1999)*, Burgos: Ayuntamiento de Burgos, 2000, págs. 247-252.
- , «Notas sobre el trabajo de los notarios leoneses en los siglos X-XII», en *Orígenes de las lenguas romances en el reino de León, siglos IX-XII*, León: Centro de Estudios e Investigación San Isidoro, 2004, I, págs. 87-117.
- Ruiz García, Elisa, *Catálogo de la sección de códices de la Real Academia de la Historia*, Madrid: Real Academia de la Historia, 1997.
- , *Introducción a la codicología*, Madrid: Fundación Germán Sánchez Ruipérez, 2002.
- , *Los libros de Isabel la Católica. Arqueología de un patrimonio escrito*, Salamanca: Instituto de Historia del Libro y de la Lectura, 2004.
- Ruiz, Juan, Arcipreste de Hita, *Libro de buen amor*, edición facsímil del manuscrito Gayoso (1389) propiedad de la Real Academia Española, Madrid: Real Academia Española, 1974.

- , *Libro de Buen Amor*. Ms. Salamanca, 2663 [Edición facsímil de la Universidad de Salamanca, Madrid: Edilán S.A., 1975].
- Saenger, Paul, *Space Between Words. The Origins of Silent Reading*, Stanford: Stanford University Press, 1997.
- Sáez Guillén, J. F., *Catálogo de manuscritos de la Biblioteca Colombina de Sevilla*, elaboración de índices Pilar Jiménez de Cisneros Vencelá & José Francisco Sáez Guillén, siendo director de la Biblioteca el Excmo. Dr. D. Juan Guillén Torralba, Sevilla: Cabildo de la S. M. y P. I. Catedral de Sevilla; Institución Colombina, 2002.
- Sáez, Liciniano, *Demostación histórica del verdadero valor de todas las monedas que corrían en Castilla durante el reinado del señor Don Enrique IV y de su correspondencia con las del señor Don Carlos IV*, Madrid: Imprenta de Sancha, 1805.
- Saint-Victor, Hugues de, *L'Art de lire. Didascalicon*, trad. al francés de Michel Lemoine, París: Cerf, 1991.
- Sainz de Robles, Federico Carlos, *La imprenta y el libro en la España del siglo XV*, Madrid: Vassallo de Mumbert, 1973.
- Salvador Miguel, Nicasio, «El mecenazgo literario de Isabel la Católica», en F. Checa Cremades & M^a. J. Hueso Sandoval, coords., *Isabel la Católica. La magnificencia de un reinado*, Madrid: Sociedad Estatal de Conmemoraciones Culturales, 2004, págs. 75-86.
- San Pelayo, Julián de, «La biblioteca del buen Conde de Haro. Carta abierta al señor Don A. Paz y Mélia», *Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos*, 8 (1903), págs. 182-193 y 9 (1903 bis), págs. 124-139.
- Sánchez Alonso, Benito, *Historia de la historiografía española*, vol. I, Madrid: CSIC, 1947.
- Sánchez Cantón, Francisco Javier, *Libros, tapices y cuadros que coleccionó Isabel la Católica*, Madrid: CSIC, 1950.
- Sánchez Mariana, Manuel, «Don José María Octavio de Toledo o Treinta y cinco años de historia de la Biblioteca Nacional», *Boletín de la Anabad*, 42 (1992), págs. 59-95.
- , «El libro en la Baja Edad Media. Reino de Castilla», en Hipólito Escolar, dir., *Historia ilustrada del libro español. Los manuscritos*, Madrid: Fundación Germán Sánchez Ruipérez, 1993, págs. 165-221 [a].
- , «Los Manuscritos Hebreos de la Biblioteca Nacional», en *Raíces: Revista judía de Cultura*, 14 (1993), págs. 57-59 [b].
- , *Bibliófilos españoles. Desde los orígenes hasta los albores del siglo XX*, Madrid: Ollero & Ramos, 1993 [c].
- , «Repertorios Bibliográficos (VIII): El *Inventario General de Manuscritos* de la Biblioteca Nacional», *Pliegos de Bibliofilia*, 12 (2000), págs. 55-66.
- Sánchez Mariana, Manuel & M^a. Jesús López Bernaldo de Quirós, «Automatización de catálogos de manuscritos en España», *The LIBER Quarterly*, 1 (1991), págs. 388-394.

- Sánchez-Prieto Borja, Pedro, «Un nuevo testimonio de la *General estoria*: el MS 6 de la Real Academia Española», *Boletín de la Real Academia Española*, 71 (1991), págs. 503-521.
- , «El castellano escrito en torno a Sancho IV», en Carlos Alvar & José Manuel Lucía, eds., *La literatura en la época de Sancho IV*, Alcalá de Henares: Universidad de Alcalá, 1996, págs. 267-286.
- , «Unión y separación de palabras», en *Cómo editar los textos medievales. Criterios para su presentación gráfica*, Madrid: Arco Libros, 1998, págs. 99-100 y 158-160.
- , «Hallazgo de un nuevo manuscrito con segmentos desconocidos de la Tercera Parte de la *General estoria*», *Revista de Literatura Medieval*, 12 (2000), págs. 247-272.
- , ed., Alfonso X el Sabio, *General estoria. Primera parte*, Madrid: Fundación José Antonio de Castro, 2001; 2ª. ed. 2009.
- , «La normalización del castellano escrito en el siglo XIII. Los caracteres de la lengua: fonemas y grafías», en Rafael Cano, coord., *Historia de la lengua española*, Barcelona: Ariel, 2005, págs. 423-448 [1ª. ed. 2004].
- , «Difusión vs. transmisión en la historia de los textos medievales», *Incipit*, 27 (2007).
- , «La Biblia en la historiografía medieval», en Gregorio del Olmo Lete, dir., & María Isabel Toro Pascua, coord., *La Biblia en la Literatura española, I. Edad Media., I/2. El texto: fuente y autoridad*, Madrid: Editorial Trotta; Fundación San Millán de La Cogolla, 2008, págs. 77-194.
- , ed., Alfonso X el Sabio, *General estoria. Tercera Parte*, Madrid: Biblioteca Castro, 2009, 2 vols.
- Sánchez-Prieto Borja, Pedro & Bautista Horcajada Diezma, eds., Alfonso el Sabio, *General estoria, Tercera Parte*, vol. IV, Madrid: Gredos, 1994.
- Santano Moreno, Julián, «Menéndez Pidal y la filología del 98. Estado latente e intrahistoria», *Criticón*, 87-89 (2003), págs. 787-798.
- Santos Otero, Aurelio de, *Los evangelios apócrifos*, Madrid: Biblioteca de Autores Cristianos, 1975, 3ª. ed.
- Sarmiento, Martín, *Memorias para la historia de la poesía y poetas españoles. Dadas a luz por el monasterio de S. Martín de Madrid y dedicadas al Excmo. Sr. Duque de Medina-Sidonia*, Madrid: J. Ibarra, 1775.
- Sarrablo, Eugenio, Antonio Correa & Arturo Álvarez, *Inventario del Archivo del Real Monasterio de Guadalupe*, Madrid: Dirección General de Archivos y Bibliotecas, 1958.
- Saulnier, Daniel, *Los modos gregorianos*, Solesmes: Abbaye Saint-Pierre, 2001.
- Saussure, Ferdinand de, *Cours de linguistique générale*, ed. Tullio de Mauro, París: Payot, 1972.

- Sautel, J.-H., «La préparation de la page avanti l'écriture», en Paul Géhin, dir., *Lire le manuscrit medieval. Observer et décrire*, París: Armand Colin, 2005, págs. 77-84.
- Scarborough, Connie L., «Verbalization and Visualization in Ms. T-I-1 of the *Cantigas de Santa María*», en Israel J. Katz & J. E. Keller, eds., *Studies on the Cantigas de Santa María: Art, Music and Poetry*, Madison: Hispanic Seminary of Medieval Studies, 1987, págs. 135-154.
- Schiff, Mario, *La Bibliothèque du Marquis de Santillane*. París: Librairie Emile Bouillon, 1905 (Bibliothèque de l'École des Hautes Etudes. Sciences Historiques et Philologiques; 153).
- , *La bibliothèque du Marquis de Santillane: Étude historique et bibliographique de la collection de livres manuscrits de Don Íñigo López de Mendoza, 1398-1458, Marqués de Santillana, Conde del Real Manzanares humaniste et auter espagnol célèbre*, Amsterdam: Gérard Th. van Heusden, 1970 [Reimp. de la ed. de París 1905].
- Segre, Cesare, «Comment présenter la *Chanson de Roland* à l'Université?», *Revue de Linguistique Romane*, 60 (1996), págs. 5-23.
- Seidenspinner-Núñez, Dayle, «The Sense of an Ending: The *Tristán* Romance in Spain», *Tristania*, 7 (1981-1982), págs. 27-46.
- Serrano y Sanz, Manuel, «Fragmentos de un códice de los *Castigos y documentos del rey Sancho IV*», *Boletín de la Real Academia Española*, 17 (1930), págs. 688-695.
- Sesma, José Ángel & M^a. del Mar Agudo, *Martín de Alpartil. Cronica actitatorum temporibus Benedicti XIII Pape; edición y traducción de José Ángel Sesma & M^a. del Mar Agudo*, Zaragoza: Gobierno de Aragón; Centro de Documentación Bibliográfica Aragonesa, 1994.
- Severin, Dorothy Sherman, *Del manuscrito a la imprenta en la época de Isabel la Católica*, Kassel: Edition Reichenberger, 2004 (Estudios Literarios; 86).
- , «The Four Recensions of Fray Íñigo de Mendoza's *Vita Christi*, with Some Unpublished Stanzas», en Alan Deyermond & Barry Taylor, eds., *From the «Cancioneiro da Vaticana» to the «Cancionero general»: Studies in Honour of Jane Whetnall*, Londres: Department of Hispanic Studies, Queen Mary, University of London, 2007, págs. 225-234 (Papers of the Medieval Hispanic Research Seminar; 60).
- Sharrer, Harvey L., «Juan de Burgos, impresor y refundidor de libros caballescros», en M^a. Luisa López-Vidriero & Pedro M. Cátedra, dirs., *El libro antiguo español: Actas del Primer Coloquio Internacional (Madrid, 18 al 20 de diciembre de 1986)*, Salamanca: Universidad de Salamanca & Sociedad Española de Historia del Libro; Madrid: Biblioteca Nacional, 1988, págs. 361-369.
- Sicherl, Martin, «Die Aldina der *Rhetores Graeci* (1508-1509) und ihre handschriftlichen Vorlagen», *Illinois Classical Studies*, 17 (1992), págs. 109-134.

- , *Griechische Erstaussagen des Aldus Manutius. Druckvorlagen, Stellenwert, kultureller Hintergrund*, Paderborn; Munich; Viena; Zurich: Ferdinand Schöningh, 1997.
- Signes Codoñer, Juan, Los manuscritos griegos copiados por el Pinciano», *Silva*, 2 (2003), págs. 271-320.
- Signes Codoñer, Juan & Carmen Codoñer Merino & Arantxa Domingo Malvadi, *Biblioteca y epistolario de Hernán Núñez de Guzmán (el Pinciano). Una aproximación al humanismo español del siglo XVI*, Madrid: CSIC, 2001.
- Signorini, Maddalena, «Il copista di testi volgari (secoli X-XIII). Un primo sondaggio delle fonti», *Scrittura e Civiltà*, 19 (1995), págs. 123-197.
- , «La scrittura libraria di Francesco Petrarca: terminologia, fortuna», *Studi medievali*, 48 (2007), págs. 839-862.
- Sigüenza, José de, véase José de Sigüenza.
- Simón Díaz, José, *Bibliografía de la Literatura Hispánica*, Madrid, 1960-1994.
- , «La literatura medieval castellana y sus ediciones españolas de 1501 a 1560», en María Luisa López-Vidriero & Pedro M. Cátedra, eds., *El Libro Antiguo Español. Actas del primer Coloquio Internacional (Madrid, 18 al 20 de diciembre de 1986)*, Salamanca: Ediciones de la Universidad de Salamanca; Biblioteca Nacional de Madrid; Sociedad Española de Historia del Libro, 1988, págs. 371-396.
- Smith, Colin, «On the 'Lost Literature' of Medieval Spain», en *Guillaume d'Orange and the Chanson de geste: essays presented to Duncan McMillan in celebration of his seventieth birthday* by his friends and colleagues of the Société Rencesvals, edited by Wolfgang van Emden and Philip E. Bennett; with the assistance of Alexander Kerr: Société Rencesvals, British Branch, 1984, págs. 137-150.
- , «Poema de mio Cid», en N. Spadaccini & J. Talens, eds., *The Politics of Editing*, Minneapolis: University of Minnesota Press, 1992, págs. 1-21.
- Solalinde, Antonio G[arcía], «Las versiones españolas del *Roman de Troie*», *Revista de Filología Española*, 3 (1916), págs. 121-165.
- , ed., Alfonso el Sabio, *General estoria. Primera Parte*, Madrid: Centro de Estudios Históricos, 1930.
- Sola-Solé, Josep M., «El *Calila e Digna* castellano traducido del hebreo», *Hispania Judaica III*, eds. Josep M. Solà-Solé & Samuel G. Armistead & Joseph H. Silverman, Barcelona: Puvill Libros, 1984, págs. 102-131.
- Sorela, Pedro, «La soledad de los manuscritos», *El País*, 10 de febrero de 1985, pág. 40.
- Soriano del Castillo, Catherine, *Los «Hechos del Condestable don Miguel Lucas de Iranzo»: estudio y edición*, Madrid: Tesis Doctoral, Universidad Complutense, 1993, 2 vols.
- Spilling, Herrad, ed., *La collaboration dans la production de l'écrit médiévale: Actes du XIII^e Colloque du Comité international de paléographie latine, Weingarten, 22-25 septembre 2000*, Paris: École des Chartes, 2003.

- Stiennon, Jacques, *L'écriture diplomatique dans la diocèse de Liège du XI^e au milieu du XIII^e siècle. Reflet d'une civilisation*, París: Les Belles Lettres, 1960.
- Sunyol, Gregori M., *Introducció a la paleografia musical gregoriana*, Barcelona: Abadía de Montserrat, 1925.
- , *Introduction à la Paléographie Musicale Grégorienne*, préface de Dom André Mocquereau, París: Société de Saint Jean l'Évangéliste. Desclée et Cie., 1935 (es trad. del catalán original).
- Supino Martini, Paola, «Il libro e il tempo», en Emma Condello & Giuseppe De Gregorio, eds., *Scribi e colofoni. Le sottoscrizioni di copisti dalle origini all'avvento della stampa*, Spoleto: Centro italiano di studi sull'alto medioevo, 1995, págs. 3-33.
- Taberero, Cristina, «El *Libro de Calila y Dimna* redactado en latín por Raimundo de Béziers», *Homenaje a Jesús Cañedo, Rilce*, 8 (1992), págs. 295-313.
- Tate, Robert B., ed., Fernando del Pulgar, *Claros varones de Castilla*, Madrid: Taurus, 1985.
- , «Spanish Literature: Lost Works», en Joseph R. Strayer, ed., *Dictionary of the Middle Ages*, New York: [American Council of Learned Societies], Charles Scribner's Sons, t. XI, 1988, págs. 442-445.
- Tate, Robert B. & Jeremy Lawrance, eds., Alfonso de Palencia, *Gesta hispaniensia ex annalibus suorum dierum collecta*, Madrid: Real Academia de la Historia, 1998-1999, 2 vols.
- Taylor, Andrew, «The Myth of the Minstrel Manuscript», *Speculum*, 91 (1991), págs. 43-73.
- Taylor, Barry, «La capitulación del *Libro del consejo e de los consejeros*», *Incipit*, 14 (1994), págs. 57-68.
- , «Versiones largas y cortas de textos medievales: la cuestión de la prioridad», en David Hook, ed., *Text & Manuscript in Medieval Spain: Papers from the King's College Colloquium*, London: Department of Spanish & Spanish-American Studies, King's College London, 2000, págs. 79-102 (King's College London Hispanic Studies; 5).
- , «En busca de la variante de autor en los textos medievales españoles», en Leonardo Funes & José Luis Moure, eds., *Studia in honorem Germán Orduna*, Alcalá de Henares: Universidad de Alcalá, 2001, págs. 591-602 (Ensayos y Documentos; 39).
- Taylor, Barry & Alejandro Coroleu, *Latin and vernacular in Renaissance Spain*, Manchester: Manchester Spanish & Portuguese Studies: Cañada Blanch Centre for Advanced Hispanic Studies, 1999 (Cañada Blanch Monographs; 3).
- Teeuwen, Mariken, *The vocabulary of intellectual life in the Middle Ages*, Turnhout: Brepols, 2003 (CIVICIMA [i.e., Comité international du vocabulaire des institutions et de la communication intellectuelles au Moyen Âge], *Études sur le vocabulaire intellectuel du Moyen Âge*; 10).

- Tentative Dictionary of Medieval Spanish*, Chapel Hill, N. C.: University of North Carolina Press, 1946, 2 vols. Nueva York: The Hispanic Seminary of Medieval Studies, 2001 [2ª. ed.].
- Thompson, Billy Bussell & John K. Walsh, «Old Spanish Manuscripts of Prose Lives of the Saints and Their Affiliations. I: Compilation A (The *Gran flos sanctorum*)», *La Corónica*, 15 (1986-1987), págs. 17-28.
- Timpanaro, Sebastiano, *Virgilianisti antichi e tradizione indiretta*, Florencia: L. S. Olschki, 2001.
- Torre Rodríguez, Ventura de la, *Variantes occidentales castellanas del Sendebär. Ciclo de Los siete sabios de Roma*, Madrid: Editorial de la Universidad Complutense de Madrid, 1990; tesis doctoral.
- Tournoy, Gilbert, «A survey of the extant mss. of J. L. Vives's letters», en Enrique González, Salvador Albiñana & Víctor Gutiérrez, eds., *Vives: Edicions princeps*, Valencia: Generalitat Valenciana, 1992, págs. 67-84.
- Trapp, J. B., ed., *Manuscripts in the Fifty Years after the Invention of Printing: Some Papers Read at a Colloquium at the Warburg Institute on 12-13 March 1982*, Londres: Warburg Institute, 1983.
- Trenchs Odena, José, «La cancellería de Jaime I: Cancilleres y escribanos», en *Palaeographica. Diplomatica et Archivistica. Studi in onore di Giulio Battelli*, Roma: Edizioni di Storia e Letteratura, 1979, II, págs. 97-128.
- Trost y Barceló, Valeriano, «La Biblioteca Nacional: (Una visita al Palacio de Recoletos)», *Heraldo de Madrid* (2 de septiembre de 1894), año V, núm. 1415, pág. 2.
- Uría, Isabel, *Panorama crítico del mester de clerecía*, Madrid: Castalia, 2000.
- Valle Rodríguez, Carlos del, *Catálogo descriptivo de los manuscritos hebreos de la Biblioteca Nacional*, Madrid: Ministerio de Cultura, 1986.
- Vârvaro, Alberto, «Elogio della copia», en G. Rufino, ed., *Identità linguistiche e letterarie nell'Europa romanza*, Roma: Salerno Editrice, 2004, págs. 623-635 [= *Atti del XXI Congresso Internazionale di Linguistica e Filologia Romanza (Centro di Studi Filologici e Linguistici Siciliani - Univ. di Palermo, 18-24 settembre 1995)*, Tubinga: Niemeyer, 1998, VI, págs. 785-796].
- Vázquez de Parga, Luis, «Algunas noticias sobre la organización y primera catalogación de la Sección de Manuscritos de la Biblioteca Nacional», en *Homenaje a Federico Navarro: Miscelánea de Estudios dedicados a su memoria*. Madrid: Asociación Nacional de Archiveros, Bibliotecarios y Arqueólogos, 1973.
- Vázquez Janeiro, Isaac, «El pensamiento hispano-franciscano medieval en la historiografía reciente», en José María Soto Rábanos, coord., *Pensamiento medieval hispano: homenaje a Horacio Santiago-Otero*, Madrid: CSIC, 1998, II, págs. 1143-1174.
- Vega, Carlos Alberto, ed., *La «Vida de San Alejo». Versiones castellanas*, Salamanca: Universidad de Salamanca, 1991.

- Vellekoop, Jacques, «Ernst Philip Goldschmidt 1887-1954», *The Book Collector*, 3 (1954), págs. 119-124.
- Victor, Benjamin, «Simultaneous copying of classical Texts 800-1000: techniques and their consequences», en Herrad Spilling, ed., *La collaboration dans la production de l'écrit médiévale : Actes du XIII^e Colloque du Comité international de paléographie latine, Weingarten, 22-25 septembre 2000*, París: École des Chartes, 2003, págs. 347-358.
- Villa-Amil y Castro, José, *Catálogo de los manuscritos existentes en la Biblioteca del Noviciado de la Universidad Central (procedente de la antigua de Alcalá)... Parte I: Códices*, Madrid: Imprenta, Esterotipia y Galvanoplastia de Aribau y Cía, 1878.
- Villacampa, Carlos G., *Grandezas de Guadalupe. Estudios sobre la historia y las bellas artes del gran monasterio extremeño*, Madrid: Imp. de Cleto Vallinas, 1924.
- Villarroel González, Óscar, *Los arzobispos de Toledo y la monarquía en tiempos de Juan II de Castilla*, Toledo: Ayuntamiento de Toledo, 2002.
- Vindel, Francisco, *El arte tipográfico en España durante el siglo XV*, Madrid: Dirección General de Relaciones Culturales del Ministerio de Asuntos Exteriores, Talleres Tipográficos Góngora, 1945-1954, 10 vols.
- Vivancos, Miguel C., «La Biblioteca Musical de Silos», *La Música en la Abadía de Silos*, *Revista de Musicología*, 15, n^o 2-3 (1992), págs. 378-387.
- , «Antifonario», en S. Zapke, ed., *Hispania Vetus. Manuscritos Litúrgico-Musicales. De los orígenes visigóticos a la transición francorromana (siglos IX-XII)*, Bilbao: Fundación BBVA, 2007, págs. 178-179 [a].
- , «Liber ordinum», en S. Zapke, ed., *Hispania Vetus. Manuscritos Litúrgico-Musicales. De los orígenes visigóticos a la transición francorromana (siglos IX-XII)*, Bilbao: Fundación BBVA, 2007, págs. 282-283 [b].
- Voeste, Anja, «Variability and Professionalism as Prerequisites of Standardization», en Stephan Elspaß, Nils Langer, Joachim Scharloth & Wim Vandennussche, eds., *Germanic Languages Histories 'from Below'. Linguistic Variation in the Germanic Languages from 1700 to 2000*, Berlín-Nueva York: De Gruyter, págs. 295-307.
- Vorágine, Jacobo de, véase Jacobo de Vorágine, Beato.
- Wagner, Robert-Léon, *L'ancien français. Points de vue. Programmes*, París: Larousse, 1974, esp. págs. 41 y 74.
- Walsh, John K., *El Coloquio de la Memoria, la Voluntad y el Entendimiento (Biblioteca Universitaria de Salamanca Ms. 1763) y otras manifestaciones en la literatura española*, Nueva York: Lorenzo Clemente, 1986.
- Weaver, Billy R., «The Date of *Castigos e documentos para bien vivir*», en *Studies in Honor of Lloyd A. Kasten*, Madison: The Hispanic Seminary of Medieval Studies, 1975.
- Weil, E., «In Memoriam E. P. Goldschmidt: Bookseller and Scholar», *Journal of the History of Medicine and Allied Sciences*, 9 (1954), págs. 224-232.

- Whinnom, Keith, «Lucrezia Borgia and a Lost Edition of Diego de San Pedro's *Arnalte y Lucenda*», *Annali dell'Istituto Universitario Orientale di Napoli, Sezione Romanza*, 13 (1971), págs. 143-151.
- , ed., Diego de San Pedro, *Obras completas*, Madrid: Castalia, 1973, I.
- Whitehill, Walter M., «The manuscripts of Santo Domingo de Silos», *Homenaje a fray Justo Pérez de Urbel I*, Silos (Burgos): Monasterio de Santo Domingo de Silos, 1976, págs. 275-289 (Studia Silensia; 3).
- Williams, John, et al., *The Illustrated Beatus. A corpus of the illustrations of the commentary on the Apocalypse*, Londres: Harvey Miller Publishers, 1994-2003, 5 vols.: vol. 1, *Introduction*; vol. 2, *The ninth and tenth Centuries*; vol. 3, *The tenth and eleventh centuries*; vol. 4, *The eleventh and twelfth centuries*; vol. 5, *The twelfth and thirteenth centuries*.
- Wilson, Nigel Guy, «Greek hands of the humanists» [reseña de Eleuteri & Canart 1991], *Classical Review*, 43 (1993), págs. 147-148.
- Wittlin, Curt J., «Les manuscrits dits 'Del Papa Luna' dans deux inventaires de la bibliothèque de Gaspar Johan Sánchez Munyoz à Teruel», en R. Aramon i Serra, ed., *Estudis Romànics 11. Estudis de literatura catalana oferts a Jordi Rubió i Balaguer*, Barcelona: Insitut d'Estudis Catalans, 1967, págs. 11-32.
- , ed., Pero López de Ayala, *Las Décadas de Tito Livio*, Barcelona: Puvill Libros, 1984, 2 vols.
- Yarza Luaces, Joaquín, «Hombres de poder, gentes del libro, *virii litterati* y encargos artísticos», en Joaquín Yarza Luaces, et al., coords., *El marqués de Santillana, 1398-1458. Los albores de la España Moderna*, Hondarribia: Editorial Nerea, 2001, III, *El humanista*, págs. 9-34.
- , *La nobleza ante el rey. Los grandes linajes castellanos y el arte en el siglo XV*, Madrid: Ediciones el Viso, 2003.
- , «La nobleza hispana y los libros iluminados (1400-1470). Corona de Castilla», en Pedro M. Cátedra & María Luisa López-Vidriero, dirs., & M^a. Isabel De Páiz Hernández, ed., *La memoria de los libros. Estudios sobre la historia del escrito y de la lectura en Europa y América*, Salamanca: Instituto de Historia del Libro y de la Lectura, 2004, I, págs. 17-65.
- Zapke, Susana, ed., *Hispania Vetus. Manuscritos Litúrgico-Musicales. De los orígenes visigóticos a la transición francorromana (siglos IX-XII)*, prólogo de Anscari M. Mundó, Bilbao: Fundación BBVA, 2007 [a].
- , «Sistemas de notación en la Península Ibérica: de las notaciones hispanas a la notación aquitana (siglos IX-XII)», en S. Zapke, ed., *Hispania Vetus. Manuscritos Litúrgico-Musicales. De los orígenes visigóticos a la transición francorromana (siglos IX-XII)*, Bilbao: Fundación BBVA, 2007, págs. 189-243 [b].
- Zarco Cuevas, Julián, *Catálogo de los manuscritos castellanos de la Real Biblioteca de El Escorial*, Madrid; San Lorenzo de El Escorial: Imprenta Helénica; Imprenta del Real Monasterio, 1924-1929, 3 vols.: vol. 1, *a.I.8. - H.III.29*

- (1924); vol. 2, *II.2. – X.III.4* (1926); vol. 3, *Y.I.1. – Z.IV.28. Índices y apéndices* (1929) [a].
- , ed., *Inventario de libros que fueron entregados para su custodia a los diputados del Monasterio de San Lorenzo el Real por Hernando de Bribiesca, guarda-joyas de Su Majestad, el 30 de abril de 1576*, en Julián Zarco Cuevas, *Catálogo de los manuscritos castellanos de la Real Biblioteca de El Escorial*, Madrid: Imprenta Helénica, 1929, III, págs. 475-494 [b].
- , *Catálogo de los manuscritos catalanes, valencianos, gallegos y portugueses de la Biblioteca de El Escorial. Se incluye también el de los fragmentos latinos que se omitieron en el General de la misma Biblioteca*, Madrid: Tipografía de Archivos, 1932.
- Zumthor, Paul, *Essai de poétique médiévale*, París: Seuil, 1972.
- , *Parler du moyen âge*, París: Minuit, 1980.